



Fulanito de tal, nosequé de La Traca

Identidad centenaria.

Dicen los *sabuts* que aquí nada ha cambiado, que setecientos años no son nada y que los valencianos, pues, eso, que somos como los del principio, cuando el rey Jaume nos fundó, nos protegió de los ricoshombres de Aragón, y nos puso en la modernidad con una decisión inusual en el medioevo: ser un reino de ciudades y no de señoríos vasalláticos. La polémica duró al menos durante dos reinados más, y el resultado es de todos conocidos: un reino moderno, capaz, autosuficiente, exportador, mestizo, integrador... Cada año celebramos el 9 de Octubre el motivo de aquella alegría y de esta realidad; en verdad fue la víspera de Sant Miquel, el 28 de septiembre, cuando todo acabó para los

musulmanes valencianos. Al celebrar la efeméride no percibimos en mucho la diferencia entre los valencianos de entonces con los de ahora: el mismo sentimiento de autonomía; el mismo celo de defensa de las ciudades como elemento definidor, sin que las secuelas del feudalismo nos hayan marcado, y un sincero crisol de gentes que han venido a estas tierras, casi desde el principio, entonces de Aragón y Cataluña, o Castilla o Nápoles, o Sicilia o Borgoña; ahora de países americanos, africanos y magrebíes o europeos del este: la nueva emigración, a la que hay que tener en cuenta para integrarla en nuestras cosas y para aprender también de ellos en lo que nos muestran, como por ejemplo sus fiestas.

Los constantes incidentes, incluso muertes y percances graves en «bous al carrer» hacen necesaria una reflexión sobre su realidad. Pensemos...



guindilla

Lo que aparece como un éxito para **Buñol**, con 45.000 personas en la Tomatina, se ha tornado crítica, al pensarse que esta internacionalización de la fiesta le hace perder identidad y aleja a los vecinos de la misma. Un insigne buñolense ha dicho: *¿Por qué le voy a tirar tomates a un señor de Canadá?*



panquemado

Dícese de **Villena** que es la población que más festeros aporta en las celebraciones de moros y cristianos. Merece el «panou» del trimestre pues sus entradas guerreras son de las más concurridas, donde todo un pueblo se vuelca y en las que el ayuntamiento concede privilegio de identidad.

«Al que a poble foraster va a festejar, va a que l'enganyen o a engan-yar»

Se refiere a la desconfianza que podría tenerse del visitante de pueblo ajeno en busca de casamiento.

elmirón

C. F.



deimpacto

Cipriano Fornas



sumario

- 5** **9 DE OCTUBRE. LA DIADA DE LOS VALENCIANOS**
- 9 Jaume I Conquistador real y hombre de leyes
- 10 Tú creas historia. Tú haces 9 d'octubre
- 11** **Villena. Espectacular recreación de la reconquista**
- 14 Història i festa. Representació del Tractat d'Almísrà
- 18** **Mare de Déu de la Salut d'Algemesí. Un museu viu**
- 23 Proclamación de las reinas de la Magdalena 2010
- 24 Bancaja-Fundación Caja Castellón con los más jóvenes
- 26 La Traca se introduce en un montaje pirotécnico
- 28 Álbum gráfico de Cipriano Fornas. Moros y Cristianos de Ibi
- 30 Modesto Crespo: "Afortunadamente, cada vez ha una conciencia mayor para proteger y difundir el patrimonio cultural"
- 34 La Traca de Corresponsales
- 38 La cuina de doña Amparo
- 39 Las fiestas de los nuevos valencianos
- 41 Moros de Carnaval. De Castellón a la Barranquilla colombiana
- 44 Rafael Blasco: "Las fiestas generan convivencia y unión entre todos"
- 46 Nos lo han contado

CARTELERA DE FIESTAS DEL OTOÑO 2009

PAG. 51

- 59 Prop de segle i mig d'enfrontamet a Callosa d'en Sarrià
- 62 La fiesta de Moros y Cristianos de Crevillent
- 64** **A un pas dels 700 anys de la Fira i Festes de Gandia**
- 67 Fiestas patronales de la Sagrada Familia de la Vall d'Uixó

INVENTARIO DE FIESTAS POR MUNICIPIOS. OTOÑO 2009

71

AGENDA MUSICAL: OTOÑO 2009

76

- 81** **Llíria. Una primitiva unión musical**
- 84 Los auditorios valencianos estrenan nuevo curso dando la nota
- 87** **XIV Festival Medieval d'Elx. Guerra, Viajes y Misteri**
- 92 Ramón Almazán. "Ya me quedan pocas asignaturas pendientes"
- 94 Santa Cecilia. Los músicos celebran su día grande
- 96 Miquel Gil, un 'cantaor' para el siglo XXI



La Traca

LA TRACA. REVISTA DE FIESTAS DE LA COMUNITAT VALENCIANA
Periodicidad trimestral

Edita: Anuarios Culturales, sl
Calle 135 nº 2 el plantío
46182 Paterna-La Cañada · 96 132 35 85
Correo electrónico: latraca@anuariosculturales.es

Director: Juan de Dios Leal
Jefe de redacción: Vicent Escamilla

Redacción y colaboradores de este número: César Jara, Silvia Peris, Cipriano Fornas (Fotografía), Virgilio Leal, Romà Francés, Julio Blasco, José Luis Serrano, Daniel Claver, Xavier España, Laura Cervera, Emilio Lloris, Pedro Mezquida, Vicente López, José Santolaria, Toni Ferri y Josep Antoni Aznar.

Fotografía de portada: Eduardo L. Gómez.

Diseño y maqueta: Vicent Escamilla

Asesores: José Luis Balmaseda, Vicente Buades, Emilio Lloris, Manuel Muñoz Ibáñez y José Luis Serrano.

Jefa de Administración: Carmen Oliver
Producción comercial: Beatriz Lloret (coordinación)
José Luis López-Egea, César Jara y Antonio Xandri.

Producción editorial:
Sinople Comunicaciones, sl • www.e-sinople.com
ISSN: 1889-4534 Depósito legal: M-15011-2009
Impreso en España



CAM DIRECTO
OFICINA ONLINE

LA OPCIÓN MÁS CÓMODA
← DESDE TU MÓVIL



Accede a través de www.cam.es y selecciona **CAM DIRECTO**.

O escribe en la barra de direcciones del navegador de tu móvil:

<https://seguro.cam.es/movil>

Y sin necesidad de depender de un ordenador, podrás realizar las operaciones más importantes.

→ LÍNEA DIRECTA CON
CAJA MEDITERRÁNEO

9 de OCTUBRE

LA DIADA DE LOS VALENCIANOS

“El destino ha golpeado Valencia. El infiel ha hecho desaparecer la fe musulmana y la campana ha sustituido la llamada del muecín. ¡Qué pérdida para el Islam! ¡Qué tristeza para la oración y para el ayuno ocasionó aquel martes, aquel fatídico martes! ¿Dónde están, hermano mío, aquellos días y aquellas noches de nuestro pasado? ¡Ojala pudieses alejarte de nosotros, oh funesto martes de safar!. Porque nada podrá perdonar tu crimen. Por tu culpa el Islam es objeto de desprecio por parte de los infieles. ¿Cómo podremos gozar de las mañanas y de los atardeceres si aquel perfumado viento de poniente no está ya a nuestro alcance?. No tenemos otra posibilidad que someternos al destino y testimoniar nuestro beneplácito a todo lo que el creador omnisciente ha decidido”

(Carta de Ibn Amira a Ibn Al-Abbar, recogida en el libro “Historia de Valencia”, de Juan Vicente García Marsilla y Javier Martí)



Imágenes de la recreación histórica de la Cabalgata Cívica de 1428 que tuvo lugar el año pasado. Cedidas por la Conselleria de Cultura de la Generalitat.



La Comunitat Valenciana celebra sus orígenes nacionales, en los que se entroncan elementos musulmanes con los aportados por Jaume I y sus hombres en la Reconquista

SILVIA PERIS
Valencia

Con bellas palabras de añoranza del paraíso perdido relata desde el exilio el poeta Ibn Amira (Alzira, 1186-Túnez 1251) a su amigo y también poeta valenciano Ibn Al-Abbar un hecho histórico decisivo para las tierras valencianas como fue la toma a los musulmanes de la antigua taifa de *Balansiya* (Valen-

cia) por parte del rey Jaume I, el Conquistador, un 9 de octubre de 1238, el llamado “funesto martes de *safar*”.

Se pregunta el poeta cómo gozar de más amaneceres y atardeceres sin el característico viento de poniente tan presente en todos y cada uno de los rincones de la geografía valenciana... Y es que, la



En la ciudad de Valencia manda la tradición que la "senyera" descienda del balcón consistorial en perfecta verticalidad, sin inclinarse ante nada ni nadie.

celebración del 9 de octubre puede ser una ocasión magnífica para revisar y reflexionar sobre la historia de la Comunitat Valenciana. Concretamente sobre una parte crucial de la historia de nuestras tierras, ésta a la que hace mención Ibn Amira, y cuyos vestigios están aún más que presentes en múltiples y variadas formas.

Los toponímicos de nuestros pueblos, las obras de ingeniería hidráulica y agrícola, la gastronomía de nuestra cocina y las manifestaciones festivas de nuestros municipios... Los vestigios de origen musulmanes están presentes en cada rincón, y nos acercan un poco más a estos antepasados históricos. Tenemos un pasado enraizado en la cultura musulmana, pero también la figura del rey Jaime I nos entronca con una cultura de tintes marcadamente cristianos.

Figura clave indiscutible en nuestra historia, el rey conquistador fue

el artífice de los Fueros de Valencia y la fundación del Reino de Valencia, dependiente de la Corona de Aragón en aquel momento, pero con una administración propia.

Repasemos, a continuación, cómo fue ese proceso y cual es, en definitiva, la significación histórica de la celebración del 9 de octubre, la fiesta nacional de todos los valencianos, tal y como la conocemos hoy en día.

Una CONQUISTA pactada

"Car nós som venques, a hora e a punt que podem haver València, e així haurem la gallina e puis los pollets"

(Crònica de Jaume I)

Según relatan los autores Juan Vicente García Marsilla y Javier Martí, en su obra "Historia de Valencia, dirigida y coordinada por Antoni Furió, la batalla del Puig fue crucial en la derrota



*** La celebración del 9 de octubre es una ocasión magnífica para reflexionar sobre la historia y el origen de la Comunitat Valenciana**

de los musulmanes valencianos.

Este fue el único enfrentamiento armado que tuvo lugar en toda la conquista valenciana. "La



SANT DONÍS, EL CUPIDO MÁS DULCE

La gastronomía, siempre tan enraizada a todos los acontecimientos festivos, está también presente en esta fiesta nacional de todos los valencianos a través de "La mocaorà" (Mocadorada o pañuelada) de Sant Donís (San Dionisio), la expresión valenciana del santo del amor, San Valentín. Y es que es tradición que en el 9 de octubre, festividad del santo, todos los hombres regalen a sus parejas una bandejita de dulces hechos con mazapán con formas variadas de frutas y hortalizas de la huerta valenciana, todo ello envuelto en un pañuelo.

Y si la gastronomía va unida al acontecimiento festivo, es también usual que existan diferentes versiones a la hora de situar las tradiciones en el tiempo y esta tradición, parece ser, también tiene mucho que ver con la gesta histórica de 1238. Por tanto, se cuenta, en una versión un tanto romántica de los orígenes de la tradición, que cuando entró Jaume I a la ciudad de Valencia tras ser tomada a los musulmanes, se le entregó a él y a su esposa, Violant, una bandeja con frutas y hortalizas de la Huerta de Valencia.

Pero, por otra parte, las crónicas oficiales sitúan la tradición en el siglo XVIII cuando los Decretos de Nueva Planta y la abolición de los fueros por parte de Felipe V prohibieron cualquier celebración relacionada con la entrada de Jaume I en Valencia y como respuesta los panaderos comenzaron a realizar los denominados "piruleta y tornador", en referencia a los cohetes que habían sido prohibidos como expresión de la fiesta y que ya se habían comenzado a tirar en el siglo XV.

Estos dulces se realizaban con formas con connotaciones sexuales, muy acorde con el carácter socarrón y pícaro valenciano. Sea cual sea el origen de esta tradición, lo que si se puede asegurar es que los enamorados valencianos cumplen con el regalo y llegan a ser 60.000 los kilos de mazapán que se venden en estas fechas.

conquista se consiguió – explican-, fundamentalmente por medio de pactos y rendiciones de la población local", poniendo así de manifiesto el talante pacífico y conciliador de los derrotados.

"La derrota del Puig – relatan los historiadores-

dejó ya sin esperanzas a los musulmanes valencianos, que renunciaron a cualquier nueva ofensiva y se replegaron tras las murallas de la ciudad de Valencia, en espera del último asalto. Sólo quedaba confiar en un poco probable apoyo exterior, del resto de Al-Andalus o del norte de

África, o intentar un acuerdo con el monarca cristiano".

El último rey musulmán de Valencia Zayyan Ibn Mardanish viendo como estaba la situación le ofreció pactar a Jaume I y entregarle "todos los castillos entre Tortosa y Guardamar, un palacio



(alcacer) en la Saida, en la misma Valencia, y un tributo anual de 10.000 besantes".

El rey no aceptó y escribió en su Crónica "*Car nòs som vengues, a hora e a punt que podem haver València, e així haurer la gallina e puis los pollets*".

Con esta frase Jaume I, hombre inteligente, daba a entender que ocupando la ciudad conseguiría después todo lo que le ofrecía Zayyan, y aún más.

Los historiadores cuentan el final de la siguiente forma: "La rendición se firmó el 28 de septiem-

bre, ante la oposición de la nobleza feudal que esperaba tomar la ciudad al asalto y obtener un sustancioso botín”.

El acuerdo, “por el contrario, garantizaba no sólo la vida de los sitiados sino también los bienes que pudiesen llevarse consigo”. “En los días siguientes –continúan-, unas cincuenta mil personas salieron de la ciudad de Valencia en dirección hacia Cullera, hasta donde les escoltó Jaume I.

El último en salir fue Zayyan, que lo hizo el 8 de octubre, y al día siguiente hacía su entrada solemne en la ciudad del monarca cristiano. Enseguida empezaría el reparto de las casas y tierras de los vencidos entre los conquistadores cristianos”.

El ORIGEN de la celebración

Los orígenes de la celebración del 9 de octubre tal y como la entende-

mos hoy en día, hay que buscarlos en la fecha del 9 de octubre de 1338, cuando se cumplía el primer centenario de la conquista de Valencia. Fue entonces cuando el Consejo de la ciudad organizó una procesión cuya finalidad era pedir a Sant Donís que se solucionara el problema del hambre que padecía el pueblo debido a las malas cosechas que se había producido en los últimos años. Fue a partir de entonces cuando esta procesión continuó celebrándose con cierta continuidad.

A partir del Decreto de Nueva Planta, en 1707, la celebración anual se suspendió, pero ya metidos en el año 1738 y coincidiendo con el quinto centenario, se retomó con ciertas modificaciones.

Habrà que remontarse al año 1891 para encontrar el carácter político a esta festividad cuando Lo Rat Penat realizó un homenaje a la estatua del rey Jaume I, pero será

en el año 1935 cuando Nicolau Primitiu propuso el 9 de octubre como la Diada Nacional de la Patria Valenciana.

Tras el franquismo, el 15 de septiembre de 1976, la Mesa de las Fuerzas Políticas y Sindicales proclamó esta fecha Día Nacional del País Valenciano y, al año siguiente, el pleno parlamentario adoptó el mismo acuerdo.

En la actualidad, el 9 de octubre se celebra con carácter institucional por parte del Consell y el presidente de la Generalitat con una recepción y la entrega de las altas distinciones y medallas de la Generalitat Valenciana.

En la ciudad de Valencia se celebra la procesión cívica y una ofrenda de flores a la estatua del rey Jaume I, situada en la plaza de Alfonso el Magnánimo. En todo el territorio valenciano, también se celebran fiestas que organizan los ayuntamientos.

800 ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE JAUME I

El año pasado se celebró el 800 aniversario del nacimiento de Jaume I y el 550 aniversario del fallecimiento de Alfons el Magnànim. Fue una oportunidad para conmemorar estas efemérides con distintos actos culturales que culminaron en el mismo día del 9 de octubre con un desfile histórico, que ponía punto final al programa Any Jaume I y cuyas fotografías ilustran parte de este reportaje.

El desfile consistió en una reconstrucción histórica, bajo la dirección y supervisión del erudito profesor Eduard Mira, de la cabalgata que en 1428 organizó Alfonso el Magnánimo para homenajear la figura de su antecesor y fundador del reino de Valencia, el rey Jaume I. Un total de 700 personajes históricos ocuparon las calles de Valencia en un desfile un tanto deslucido debido a las malas condiciones climáticas. Llovió durante todo el desfile y a punto estuvo de suspenderse.



Jaume I

CONQUISTADOR Real Y HOMBRE DE Leyes

La biografía de Jaume I de Aragón está plagada de gestas triunfales que le llevaron a pasar a la historia como Jaume I el Conquistador, ya que se hizo con los territorios de Valencia, Mallorca, Menorca, Ibiza, Burriana, Peñíscola, Xàtiva y Biar. Incluso Murcia para entregarla a su yerno Alfonso X de Castilla.

Este hombre, que a la edad de veinte años estaba ya cansado de liderar batallas y ganarlas, nació en Montpellier el dos de febrero de 1208, treinta años más tarde entraba triunfal en la ciudad de Valencia tras haber derrotado a los musulmanes.

Hijo de Pedro II el Católico, rey de Aragón y Conde de Barcelona, y de María de Montpellier, fue Rey de Aragón (1213-1276), de Valencia (1239-1276) y de Mallorca (1229-1276); Conde de Barcelona (1213-1276), y señor de Montpellier (1219-1276).

El conquistador también fue un hombre culto que apostó por crear una legislación como forma de organización social y política, y se encargó de organizar el Consell de Cent o gobierno municipal de Barcelona y el Libro del Consulado del Mar.

También en el transcurso

de su reinado, surgió el nacimiento de la conciencia territorial en la Corona de Aragón.

En Valencia se otorgó una ordenación político-administrativa, la *Costum* (1240), con carácter municipal. Por otra parte, los *Foris et consuetudines Valentiae* fueron confirmados por el rey en 1271 y se extendieron por todo el reino, creando un reino autónomo de ciudades, lejos de la tradición feudal de Aragón.

CONQUISTADOR TAMBIÉN EN EL AMOR

Si en aquella época, hubiera existido tal y como hoy la conocemos, la denominada prensa del corazón, los plumillas y cronistas más avezados se hubieran puesto las botas con semejante personaje, ya que Jaume I se casó en dos ocasiones, habiendo anulado su primer enlace con Leonor de Castilla, hija de Alfonso VIII porque consideró que no era la mujer idónea al tratarse de una pariente cercana.

La princesa Violant, hija de Andrés II, rey de Hungría, si desposó con Jaume y de ésta y la anterior unión nacieron los infantes Alfons, Pere, Jaume y Ferran. Pero estos no fueron únicamente sus vástagos, ya que tuvo otros cuatro bastardos con sus numerosas amantes ocasionales.

De arriba a abajo:
Escudo atribuido a Jaume I y perteneciente a la Catedral de Valencia.

Salvador Martínez Cubells, "Jaume I a la entrada de Valencia", Museu de Belles Arts de València.

Libre del Repartiment.



TÚ CREAS HISTORIA.

Tú haces 9 d'octubre



Un año más, la Generalitat promoverá una serie de eventos en las tres ciudades de la Comunitat para celebrar el día de todos los valencianos. Cada una de las acciones buscará la participación y diversión de todos los asistentes. Para que grandes y pequeños vivan este día como la celebración de una fiesta común que es de todos y para todos.

Habrà talleres medievales que nos transportarán al inicio de nuestra historia con personajes como Jaume I. Otros, que nos mostrarán las raíces de nuestra cultura o que nos permitirán aprender un poco más sobre nuestra gastronomía, nuestra música y nuestras costumbres. Aprender a hacerse instrumentos musicales autóctonos o crearse tus propios títeres de personajes históricos con los que luego recrear fábulas fantásticas, serán algunas de las actividades que se promuevan a través de estos talleres.

Los más pequeños podrán adentrarse en castillos hinchables con numerosas sorpresas, divertirse con juegos ancestrales, aprender a diferenciar las comarcas de nuestra Comunitat o dar un paseo ecuestre.

Pasacalles, espectáculos, muixeranga, teatro y cuentacuentos a modo de juglares complementarán una oferta lúdica inolvidable e irrepitable. La fiesta culminará con una cabalgata en la que todos aquellos que hayan venido disfrazados a la celebración, podrán participar. Fuego, pólvora y grandes estructuras serán el colofón de este gran día.

En **Alicante** y **Castellón** se celebrará este evento durante la mañana del 9 de octubre, de 11h a 14h, en el Paseo de las Palmeras en Alicante y en la Plaza de Santa Clara en Castellón.

En **Valencia** será en el Cauce del Río Turia, frente al Palau de la Música, de 17h a 21h.



Villena

ESPECTACULAR RECREACIÓN DE LA RECONQUISTA

Pocas veces ocurre que una representación, una batalla, de la que se conoce de antemano el resultado, sea capaz de movilizar y atraer a decenas de miles de ciudadanos cada año.

Sin embargo, en la localidad alicantina de Villena logran que cada año desde el siglo XIX sus calles se conviertan en hervideros no sólo de visitantes y turistas, sino de festeros para participar en la Fiestas de Moros y Cristianos en honor a la Virgen de las Virtudes.

En esta ocasión no hubo excepción que confirmara la regla. Durante los días en los que se prolongaron las fiestas patronales (del 4 al 9 de septiembre) por Villena desfilaron cerca de 16.000 festeros repartidos en las siete comparsas del bando moro y las otras tantas que configuran el ejército cristiano, lo que supone que estas fiestas tan arraigadas en diferentes municipios de la Comunitat Valenciana, tienen en Villena un ejemplo de participación ciudadana. No en balde, es el municipio en el que

V. E.
Redacción

Cerca de 16.000 festeros participaron activamente en los Moros y Cristianos de Villena

En la imagen superior se aprecia la vistosidad de los trajes que se lucen en las fiestas. Las fotos de este reportaje han sido cedidas por la Junta Central de Fiestas de Moros y Cristianos de Villena





El imponente castillo de Villena fue gobernado durante unas horas por la efigie de la Mahoma.

participa un mayor número de festeros de toda la autonomía.

Este año, entre las novedades que poco a poco van adaptando las fiestas a los cambios que registra la sociedad, desde el Ayuntamiento de Villena se apostó por la atleta local Gema Barrachina como pregonera. Barrachina dio por empezados oficialmente los días festivos centrales, pese a que las fiestas, como es tradición, comenzaron el último domingo de agosto, con la romería que bajó a hombros a la imagen de la patrona, la Virgen de las Virtudes, desde su eremitorio hasta la iglesia de Santiago.

Precisamente, este aspecto religioso de las fiestas villenenses es el origen de las actuales celebraciones. Así, en 1474, la Virgen de las Virtudes fue proclamada patrona de Villena

gracias a la intercesión que tuvo en favor de la población contra las epidemias de peste. A cambio de esta protección religiosa, el municipio alicantino se comprometió a realizar dos romerías anuales hasta la ermita, en marzo y en septiembre.

Esta segunda peregrinación al eremitorio, con los aditamentos que se fueron añadiendo a la fiesta (como los alardes militares de la soldadesca, en el siglo XVII y, ya en el siglo XIX, los moros y cristianos) es el germen de la semana grande de Villena tal y como hoy la conocemos, en su doble vertiente religiosa y histórico-militar.

Una vez dado el pistoletazo de salida oficial, la Entrada de las comparsas llenó de colorido el centro histórico de la ciudad con la peculiaridad de que en Villena es tradición que desfilen

primero las escuadras musulmanas y a continuación el bando cristiano.

El domingo, las milicias de la media luna (Moros Viejos, Moros Nuevo, Marruecos, Moros Realistas, Nazaríes, Berberes y Piratas) y las tropas defensoras del cristianismo (Estudiantes, Marinos Corsarios, Contrabandistas, Maseiros, Ballesteros, Almogávares y Cristianos) se enfrentaron cruentamente en medio de una gran nube de pólvora en el castillo de la Atalaya. Siguiendo el dictado de la historia, la población villenense cayó en manos de los seguidores de Alá.

Esta victoria queda simbolizada con la elevación a lo alto del majestuoso castillo de Villena de la efigie que representa al profeta. Un elemento festivo singular que comparten cada año Villena y la vecina Biar



durante sus fiestas grandes. Como novedad y para incrementar la seguridad de los Moros Viejos (encargados de situarla en lo alto de la fortaleza), este año se modificó la forma en la que la representación de la Mahoma anunció al pueblo que era musulmán.

Por la noche, los cerca de 16.000 festeros lucieron el lujo, boato y ornamento de sus espectaculares trajes con numerosas escuadras conducidas con gran tino por sus cabos en la Gran Cabalgata, con una duración de más de seis horas y más de cien bandas de música encargadas de que no fal-

tasen las marchas moras y cristianas y los pasodobles.

El castillo permaneció bajo control sarraceno hasta el 8 de agosto, cuando otra impresionante batalla de arcabucería hizo que los seguidores de la media luna entregasen la plaza. Inmediatamente, la efigie de la Mahoma es devuelta a Biar.

La iglesia de Santiago fue el escenario de la representación de la conversión del moro al cristianismo, una recreación que simboliza la conquista para la religión cristiana de este municipio definitivamente en el año 1265

por parte de las tropas de Jaume I.

La jornada festiva concluyó con el tradicional “Paseo de la Virgen”, una procesión que los villenenses celebran desde 1551 y que sigue un itinerario que ha permanecido inalterado desde 1756.

ROMERÍA DE DESPEDIDA Y FIN DE FIESTA

El 9 de septiembre, la imagen de la Virgen de las Virtudes fue retornada en romería a su ermita y las fiestas terminaron enlazando con las del año próximo, con la entrada de los nuevos capitanes, alféreces y madrinan.



LA CONVERSIÓN DEL MORO AL CRISTIANISMO



La representación de la Conversión del Moro al Cristianismo es una de las peculiaridades singulares que enriquecen las Fiestas de Moros y Cristianos de Villena. La obra teatral ancla sus orígenes en las comedias sobre la reconquista que se representaban en el Siglo de Oro, pese a que su texto se adaptó a principios del siglo XX.

HISTORIA i festa

Representació del **Tractat d'Almisrà**

ROMÀ FRANCÉS BERBEGAL

*President de l'Associació Cultural
Patronat del Tractat d'Almisrà*

Els voltants de la mítica Serra de Mariola, constitueixen, sense dubte, el bressol de la Festa de Moros i Cristians amb el concepte que l'entenen en aquestes comarques. El Camp de Mirra, envoltat de pobles amb Festes centenàries com Biar, Banyeres, Bocairent, Beneixama i, per descomptat, Alcoi, on la Festa de Moros i Cristians alcança a les darreries de la segona meitat del segle XIX tot l'esplendor d'espectacle al carrer i d'organització, en gran part, per ser una gran ciutat i pel seu potencial industrial i econòmic de primer ordre.

Tota aquesta influència de perfeccionament dels distints actes de la Festa

La Representació Històrica del Tractat d'Almisrà és l'acte que singularitza les Festes Majors d'este poble de la Vall de Biar, amb Moros i Cristians en honor a Sant Bertomeu i els Sants de la Pedra



La mejor forma de acceder a tus cuentas

www.laCaixa.es

Línea Abierta es el servicio de banca a distancia para los que quieren acceder a sus cuentas de la manera más cómoda y eficaz. A cualquier hora del día y en cualquier lugar. Con acceso a través de internet, teléfono móvil o la televisión.

Con más de 700 operaciones disponibles y con absoluta seguridad. 24 horas al día todos los días del año. Date de alta en www.laCaixa.es y empieza a ganar tiempo.

¿Hablamos?

 "la Caixa"





Diverses escenes de la representació del Tractat, on els actors són veïns del Camp de Mirra.

alcoiana, així com la configuració d'una música pròpia, ...etc., irràdia als demés pobles dels voltants, que a partir del segle XX, escomencen a completar i perfeccionar la participació de les antigues milícies urbanes –denominades després companyies d'araldo– estimulant la seua implicació en altres actes de les respectives festes patronals, fins arribar a l'esplendor que es troben a l'actualitat.



Les Festes Majors del Camp de Mirra, a principis de la dècada dels setanta, es troben immerses en canvis importants de programació i una de les novetats que agarra més força és la introducció d'alguns actes de la secular Festa comarcal dels Moros i Cristians.



L'ícona del rei Jaume I està molt present. Com a exemple, els cartells de la representació de 2008 i de 1982. Baix: Desfilada. Fotos cedides per la Associació Cultural Patronat del Tractat d'Almírra.

Així escomencen a organitzar-se desfilades, s'estrena l'ambaixada que simbolitza la conquesta del castell i vila d'Almírra als musulmans, es construeix el castell per a representar-la, incloent-se també una representació històrica de teatre popular sobre el Tractat d'Almírra, que fou un dels pactes signats per les corones peninsulars de Castella i Catalano-aragonesa, on es van clarificar els límits de la conquesta dels dos

estats medievals que donarien estabilitat, en aquesta zona fronterera, per què Jaume I començara a configurar el nou Regne de València, que ací a la zona meridional tenia com a fites Almírra, Biar, Castalla i Xixona.

La Representació del Tractat que enguany ha assolit la 33 edició, és un acte singular i únic a tota la Comunitat Va-

lenciana i forma ja part del patrimoni cultural de les nostres terres.

MOSTRA DE DIGNITAT D'UN POBLE

No obstant ser un municipi demogràficament xicotet, la posada en escena de l'obra històrica –representada pels veïns del poble– és una mostra de dignitat i espectacularisme, estant molt ben considerada pels sectors cultu-

rals, acadèmics, festers i de l'àmbit de la informació.

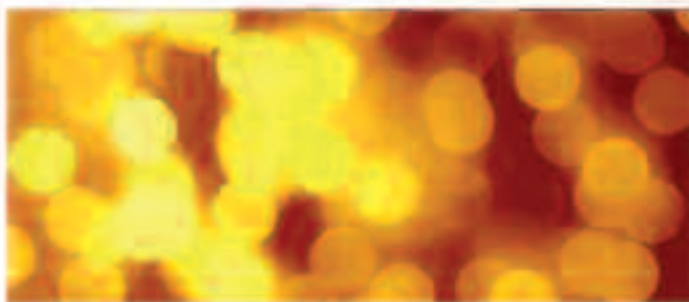
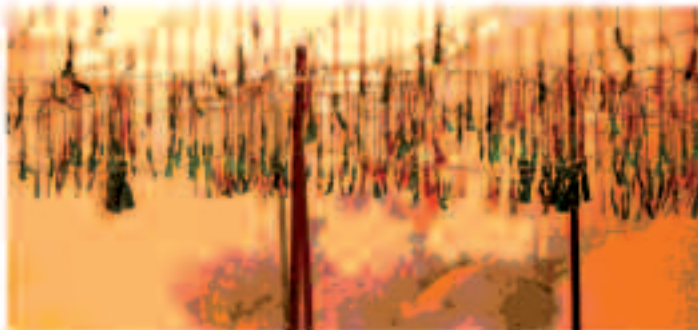
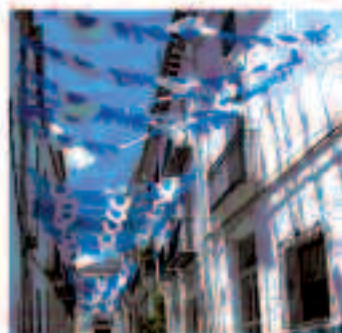
Al seu marc habitual com és l'explanada de l'església parroquial, a la mateixa plaça major, tots els anys és presenciada per centenars de persones que, com hem dit abans, gaudeixen d'una recreació que ens apropa als orígens de la nostra configuració com a poble valencià.





bones festes

Ouralcaixa 
naturalment







ALGEMESÍ **MAREDEDÉU** de la Salut

JULIO BLASCO
*Director de Museu Valencià
la Festa, d'Algemesí*

Fotos: Cipriano Fornas

Un Museu Viu



Torres humanes que s'enlairen al cel, cavallers de blanc radiant dansant, balls guerrers i dansaes tradicionals. Tot això sumat a la devoció de tot un poble per la Mare de Déu de la Salut i per mantindre encesa la flama de la tradició donen com a resultat les festes d'Algemesí, una de les Set Meravelles de la Comunitat i Tresor del Patrimoni Cultural i Immaterial d'Espanya.

La festa de la Mare de Déu de la Salut és el referent cultural i religiós sobre el qual Algemesí fomenta la seua força i identitat com a poble. Cada 7 i 8 de setembre els carrers d'Algemesí es transformen en un museu viu, escenari d'una manifestació cultural i religiosa única. Tres processons omplien els carrers de tradició, representacions, dansa i música. Una festa on no hi ha espectadors, tots en són protagonistes. És el clar reflex de la força d'un poble compromès amb la seua tradició i la seua història i que és, sens dubte, una de les fites més significatives de la cultura popular de tots els valencians.

La festa declarada d'interès turístic des del 1977, recentment ha rebut el títol d'una de les Set Meravelles de la Comunitat Valenciana (2008) i un dels 10 Tresors del Patrimoni Cul-

tural i Immaterial d'Espanya (2009).

Per a molts valencians la imatge més identificativa de la processó es la de la Muixeranga, però la festa va molt més enllà. No es tracta únicament dels seguicis processonals sinó d'un conjunt de tradicions que es desenvolupen al seu entorn i que passen desapercebudes per als visitants; d'entre elles destaquem el cant de vespres i el toc de campanes com el del retorn, la nit del 6 de setembre i el repic de la Xirivia que anuncia el començament de la primera de les processons la nit del 7 de setembre.

Les campanes, junt a les colles de nombrosos dolçainers que recorren els carrers en la plega i acompanyen les danses en les processons com posen un paisatge sonor d'indiscutible bellesa, que anuncia a tots que estem de festa.

ELS SEGUICIS PROCESSIONALS

La devoció a la Verge de la Salut amb més de 7 segles d'història, a anat enriquint-se amb el pas del tems. La festa, tal i com hui la coneixem, té el seu origen documental al setembre de 1610 en unes partides de descàrrec que mostren les despeses de la festa en el carrer de Berca. Lloc on, conta la tradició, es trobava la morera on va aparèixer la verge de la Salut el 1247. Posteriorment el 1702 la municipalitat i l'església consideren la processó com festa major del poble i, 11 anys més tard, en 1712 s'institucionalitzen les processons de la vespra i del matí.

En la actualitat són tres les processons: la primera anomenada de les promeses comença a la basílica el dia 7 a les 22 hores. El 8 de setembre, el dia gran d'Algemesí, es realitza la processó-



A l'esquerra: A la "Processoneta del Matí", el 8 de setembre, tots els balls es concentren en uns pocs metres quadrats.

En esta pàgina, d'esquerra a dreta i de dalt a baix: Detall d'un dels tornejants; Una de les fioletes d'estos cavallers de la Mare de Déu; Dansa dels Bastonets; Detall del muntatge d'una muixeranga.



neta del matí que comença a les 10 i la processó general des de les 19.30 fins entrada la matinada del 9 de setembre.

Les tres processons, perfectament estructurades en relació a danses i grups cerimonials en dos parts: la profana i la religiosa.

La part profana s'inicia amb les representacions teatrals dels Misteris i Martiris: curtes peces teatrals de passatges bíblics i santorals interpretades per xiquets. Es documenten ja a la processó el 1884.

LA MUIXERANGA

Vora tres segles d'història i una important càrrega simbòlica, han fet de la muixeranga d'Algemesí la imatge més coneguda de la ciutat. Obri el pas de l'anomenada part profana. Es tracta d'un grup cerimonial estructurat en dos colles: la Muixeran-

ga i la Nova Muixeranga, que evolucionen al so de dolçaina i tabalet, construint una sèrie de quadres plàstics, que culminen en l'alçament de les conegudes torres. La primera notícia documental sobre l'aparició de la Muixeranga data de 1733.

La música de la Muixeranga presenta dos tonades bàsiques: Muixeranga i Florete. La primera, acompanya l'alçada de torres, la segona, el ball. Una tercera, *Dies irae*, es fa sonar en la figura de l'Enterro. Solemne i cadenciós el so de la Muixeranga ha estès la seua càrrega simbòlica més enllà d'Algemesí fins arribar a convertir-se en patrimoni cultural de tots els valencians.

ELS BASTONETS

El fet guerrer apareix en moltes de les danses rituals que presenten, dins de la seqüència, el colpejament d'armes i

objectes. Conegudes com de bastons o palo-teig, les d'Algemesí destaquen entre les altres per mostrar una trepidant velocitat d'execució en cadascuna de les seues evolucions. Els dansadors, en nombre de huit, colpegen rítmicament de manera conjunta planxes i bastons. Apareix documentada en 1839.

LA CARXOFA

Documentada en 1830, es considerava la dansa pròpia dels teixidors. Esta és una possible explicació del seu origen a Algemesí, ja que durant el segle XVII hi era una professió molt nombrosa i arrelada.

ELS ARQUETS

La dansa dels Arquets junt amb la Carxofa, passa per ser una de les danses processionals més populars del costumari valencià. Des dels inicis, la seua història va de la mà de la dansa de la Carxofa, ja que



En esta pàgina d'esquerra a dreta i de dalt a baix: Moment del ball d'un bolero per part dels llauradors; Personatges dels reis a la processó; Les Muixeranges s'alcen front a la Basílica.



ambdues danses formaven un únic grup cerimonial.

LES PASTORETES

En la nostra tradició cultural és habitual la presència de motius pastorívols. A Algemesí, la festa de la Mare de Déu incorpora des del 1834 una dansa d'este tipus, és el ball de les Pastorettes, el de la gent més menuda.

LES LLAURADORES

Abans de la Creu Major i acompanyats per ins-

truments de metall (vent) les parelles del poble, en nombre indeterminat, ballen el bolero. Esta habitual dansa de carrer en tants pobles valencians, pren a Algemesí un caràcter processional. Apareix l'any 1905 si bé no és fins al 1934 quan podem parlar d'una presència continuada en la festa.

ELS TORNEJANTS

Destresa, mística i galanteria es donen cita a l'inici de la part religiosa de la processó. Són

els Tornejants, els cavallers de la Mare de Déu. La primera referència escrita del ball a Algemesí data del 1800, però hi ha constància que el ball ja s'hi realitzava anteriorment, potser el protagonitzaven les famílies de la noblesa rural dels segles XVII i XVIII.

En la dansa, un patge, com un herald, obri la marxa amb pas ferm marcat pels tocs secs del timbal. Tot seguit, els dansadors, en nom-

bre de sis, realitzen dos tipus d'evolucions: Floretes i Fuga.

ELS VOLANTS

Grup d'homes i dones que, amb una peculiar vestimenta de patges, acompanyen les andes de la Mare de Déu.

ELS PERSONATGES BÍBLICS

S'incorporaren a la processó el 1834 amb la intencionalitat de mostrar la genealogia de la Mare de Déu. Es poden veure personatges de

l'Antic i del Nou Testament, com els patriarques: Noé o l'Agüelet Colomet; Abraham i Isaac; Jacob i els seus dotze fills (els Blancs); els cabdills d'Israel: Moisés i Josuè, que para el sol amb una espasa; la terra de promissió: la Parreta, un gran xanglot de raïm en senyal de la fertilitat de Canaan; i els levites, que transporten l'Arca de l'Aliança. També els profetes majors, els reis, els dotze apòstols i els quatre evangelistes.

Ho sabies?

Al bressol de la processó es va crear al 1974 la primera escola valenciana de dolçaina i tabal; instruments que acompanyen les més de 80 partitures que conformen festa, entre les que destaca la melodia de la muixeranga; representa la força d'un poble on els homes i les dones s'ajunten per fer d'aquesta dansa un símbol de per a tots el valencians.

Algemesí es la seu del Museu Valencià de la Festa, el centre està ubicat al Convent de Sant Vicent (1597). En les seues instalacions pots gaudir de les imatges, música i indumentaria de la festa durant tot l'any.



La Reina infantil de la Magdalena 2010, Ana Frías Llorens, en su acto de Proclamación e imposición de bandas. Foto: J. Iturralde.

Mari Paz Lázaro Espada y Ana Frías Llorens ya son las reinas de las fiestas



de la MAGDALENA 2010 de Castelló



Mari Paz Lázaro, con sus homólogas de Valencia y Alicante. Foto recogida de la web de El Periódico Mediterráneo.

El próximo año, las fiestas fundacionales de Castellón de la Plana comenzarán oficialmente el 6 de marzo para concluir con el Vítol del domingo, 14 del mismo mes.

JOSÉ LUÍS SERRANO
Castelló

Las Fiestas de la Magdalena 2010 han dado sus primeros pasos, tras la elección, el pasado mes de junio de las Reinas de las Fiestas y sus Damas de la Ciudad que junto con las Madrinas y Madrinas infantiles de los 19 sectores en los que se divide la ciudad, forman las Cortes de Honor.

Los días 11 y 12 de septiembre se celebraron respectivamente los ac-

tos de Proclamación e Imposición de Bandas a la Reina Infantil, Ana Frías Llorens y la Reina de les Festes de Castelló 2010, Mari Paz Lázaro Espadas, en el marco siempre solemne del Teatro Principal de Castelló que, para la ocasión vistió sus mejores galas presentando un lleno completo.

Los actos, presididos por el tradicional protocolo y a los que asistieron las máximas representantes festivas de las ciudades hermana de Alicante y

Valencia (sus Belleas del Foc y sus Falleras Mayores) fueron el pistoleto de salida de las fiestas que ahora seguirán, sábado tras sábado, con los actos de proclamación de las Madrinas de los distintos sectores gaiateros, acercándonos lenta pero inexorablemente a esa fecha mágica del tercer sábado de Cuaresma, cuando se inicien oficialmente las Fiestas de la Magdalena 2010 y Castellón se ilumine con la luz de las gaiatas y de la fiesta por los cuatro costados.

El año 2010 las Fiestas de la Magdalena de Castelló se iniciarán oficialmente el sábado día 6 de marzo y concluirán el domingo día 14 de marzo.

En los discursos pronunciados por el alcalde de la ciudad, Alberto Fabra Part, la primera autoridad municipal se refirió al papel protagonista que tienen las mujeres y las niñas en las fiestas de Castellón y a la popularidad de unas fiestas que están optando a la consideración de “fiestas de

interés turístico internacional” como reconocimiento a su bien ganado prestigio internacional, puesto de manifiesto año tras año.

A partir de ahora Mari Paz Lázaro Espada y Ana Frías Llorens, reina y reina infantil de las Fiestas de la Magdalena 2010, lucen las bandas verdes que las acreditan como las máximas representantes femeninas en estas fiestas centenarias y tradicionales, de las que les iremos informando puntualmente.

La atención a las necesidades del público infantil y juvenil es una de las líneas de actuación prioritaria de Bancaja-Fundación Caja Castellón para enriquecer y completar la formación reglada que recibe este colectivo en la escuela.



Escenificación con títeres del famoso cuento "Los tres cerditos", dentro del ciclo Condición Literal Infantil.

Bancaja-Fundación Caja Castellón dedica todos sus esfuerzos a fomentar el progreso social de Castellón y provincia a través de sus líneas de actuación (Jóvenes, Cultura, Desarrollo Social y Colaboraciones) promoviendo todo tipo de actividades de interés general impulsando además, la investigación y las nuevas tecnologías, la asistencia social a mayores y a colectivos desfavorecidos, la promoción de jóvenes y su inserción laboral, el desarrollo social, el sostenimiento del medio ambiente y la cultura en todos sus ámbitos. En definitiva, Bancaja-Fundación Caja Castellón dirige sus actuaciones hacia aquellos campos que, a juicio del Patronato presidido por don Antonio J. Tirado Jiménez, sean más convenientes en base a las necesidades prioritarias de la sociedad castellanense en cada momento.

Programamos todo tipo de exposiciones, cursos de formación, teatro, marionetas y espectáculos para niños, cine, conferencias sobre literatura, sobre ciencia, charlas de personajes emblemáticos del panorama español, conservación del patrimonio artístico histórico popular, programas sociales y solidarios, promoción

del deporte, conciertos y conservación y protección de la naturaleza.

Pero este trimestre queremos destacar aquellas actividades que están dirigidas exclusivamente a público infantil y juvenil, una línea prioritaria de actuación en la que la Fundación pone especial interés. Para ello, se programan diversos ciclos de actividades específicas para niños de entre 4 y 11 años, en su mayoría desarrolladas en el Edificio Hucha, sede de la Fundación, ubicada en pleno centro de Castellón. También Bancaja-Fundación Caja Castellón dedica parte de sus esfuerzos como obra social, en impulsar iniciativas para escolares que, como complemento a la educación reglada, resulten atractivas tanto para el alumnado como para los docentes que les acompañan fomentando valores saludables de cuidado y protección del medioambiente.

CICLOS DE ACTIVIDADES INFANTILES

Las actividades infantiles programadas por Bancaja-Fundación Caja Castellón van consolidándose teniendo un gran éxito de asistencia cada año que pasa. Para este último trimestre del año, la Fundación ha programado un intenso calenda-

rio en el que se darán cita el cine, el teatro, las marionetas y el interesante y atractivo mundo de la magia. Así pues, para niños de entre 4 y 11 años, proponemos: **Hucha Mágica**, un ciclo donde los más pequeños aprenderán a ser magos de la mano de ilusionistas de la Comunidad Valencia: el mago Jula presenta en octubre su espectáculo "Magioneta", Fredy Varó jugará con los niños a "La magia de los cuentos". También contaremos con otros magos como mago Darío y mago Arturo el Grande.

Otro ciclo estrella este último trimestre del año es el llamado **Hucha Animada**, en el que los más pequeños disfrutan de proyecciones de cine español de animación, veremos: "RH+ el vampiro de Sevilla", "P3K Pinocho 3000", "Gisaku", "Dragon Hill" o "El Cubo Mágico". Otro de los ciclos más antiguos y que despierta más interés en los niños y niñas que acuden al Edificio Hucha es el **Condición Literal Infantil** que acerca la lectura a través de diferentes artes escénicas como marionetas, cuenta cuentos o teatro infantil. Entre los espectáculos seleccionados: "Peus", "Historias de media suela" y "Calles".



Los miembros de "Payasospital" durante la actuación que realizaron dentro del Ciclo Condición Literal Infantil.



Gracias a la actividad Castellón en Ruta, estudiantes como los de la imagen pueden conocer el Itinerario Olivos Milenarios del Bajo Maestrazgo, entre otros.



Los magos Juanjo y Adrián en uno de los espectáculos del Ciclo Hucha Mágica, realizado en el Edificio Hucha, en el corazón de Castellón.

PROGRAMAS DE EDUCACIÓN AMBIENTAL PARA ESCOLARES

También Bancaja-Fundación Caja Castellón está presente en las aulas. Con el inicio del curso escolar comienzan toda una serie de actividades de temática medioambiental dirigidas a estudiantes de la Comunitat Valenciana. **Castellón en Ruta** es un programa de itinerarios naturales y culturales cuyo principal objetivo es dar a conocer y analizar el legado cultural, patrimonial e histórico de la provincia de Castellón. Rutas guiadas por monitores especializados con material didáctico para que los estudiantes trabajen en el aula con sus profesores antes y después de la visita. Los itinerarios propuestos para este curso escolar son: "Ares, entre castillos y veredas", "Olivos milenarios del Bajo Maestrazgo"; "Espadán, la joya de los alcornoques" y "Peñíscola, la cos-

ta de los berberiscos". Otra iniciativa es la que desde hace años se pone en marcha cada curso escolar en la **Escola de Natura Seidía** ubicada en Benasal. La Fundación propone a los centros educativos visitas de un día y estancias de 2 a 5 días. Los objetivos de este Programa de Educación Ambiental son despertar el interés por el entorno natural y su problemática, motivar en el alumnado la participación activa para la mejora y protección del medio y las relaciones de convivencia de los estudiantes entre ellos y con los profesores. Se realizan itinerarios y trabajos en el aula de temática medioambiental: aves de Benasal, estudio del bosque mediterráneo, orientación y localización, visita a una depuradora, a una embotelladora y a un balneario, estudio de nuestros árboles y un largo etcétera. Destacar también la **Visitas al Ba-**

rranc dels Horts-Mas Vell, finca forestal de 700 hectáreas gestionada y conservada por Bancaja-Fundación Caja Castellón desde 1991. Se ofrecen itinerarios informativo-interpretativos guiados a centros educativos en los que se dará a conocer la flora y la fauna del espacio natural y se analizarán también las actuaciones realizadas para la protección, conservación y mejora del entorno natural.

Para participar en todas estas actividades dirigidas tanto a público infantil y juvenil en general y en particular a estudiantes de centros educativos de la Comunitat Valenciana, Bancaja-Fundación Caja Castellón dispone de un teléfono (964 23 26 90) para información y reservas así como también quien lo prefiera, puede acudir al Edificio Hucha ubicado en la calle Enmedio, 82 de Castellón.

El Ciclo Condición Literal Infantil introduce en los más pequeños el gusto por las diferentes artes escénicas. En la imagen, los "Tres Payasos y una Maleta", de la Troupe Malabo.





1



2

PIRO Musical



Daniel Claver Herrera
President de la FVAAC

La Traca se introduce en un montaje pirotécnico

Los fuegos artificiales en la Comunitat Valenciana son el corazón de las fiestas patronales y grandes celebraciones, aunque también se utilizan para eventos familiares como bodas, bautizos, comuniones y algunas veces también son utilizados en algún entierro.

En esta ocasión, nos adentramos en el alma

de la materia técnica y maestría pirotécnica, es decir donde nace la magia y el entusiasmo hacia el cielo y de donde se empieza a dibujar el entorno con fuego espectacular hacia el público espectador al ser iniciados en los complicados entramados de elementos eléctricos y de encendido pirotécnico, nos encontramos en el recinto de montaje y

disparo de los fuegos artificiales en esta ocasión en el espectáculo piro musical de Sueca.

Vemos a los maestros pirotécnicos con planos al igual que un arquitecto en una construcción, además realizados por secciones, donde contemplamos las líneas de iniciación eléctricas por una parte y los elementos pirotécnicos por

otra. Está todo estudiado matemáticamente para que los artificios realicen lo que en mente tiene el maestro creativo sobre diversos efectos del piro musical.

La tarea empieza descargando los utensilios de disparo como los cañones de diversos calibres, baterías, soportes, monotiros, cable eléctrico, módulos de centrali-

zación, ordenadores, palos de efectos, ruedas de fuego y un sin fin de instrumental técnico para la realización del montaje.

Al instante un camión cargado de sacos de arena para sujetar y asegurar cada una de las piezas pirotécnicas al ser disparadas. Una vez la herramienta de cañonería montada en los pun-



5



6



tos lineales de disparo y supervisado por el maestro pirotécnico según el plano y que todo está en su debido sitio, se procede al anclaje y a la sujeción de los cañones con los sacos de arena, siendo esta una tarea muy delicada porque en ella se encuentra la seguridad del perfecto anclaje de baterías y cañones.

Realizada la tarea anterior se procede a descargar el material pirotécnico (1) para ser cargado en los cañones y baterías (2 y 3).

Minuciosamente ha sido todo marcado y muy bien etiquetado por el fabricante, para que ca-

da elemento sea cargado en el cañón que lo debe lanzar para que produzca el efecto esperado por el creador de los fuegos. En este momento, los operarios de montaje abren cajas y cajas de artificios de diversos calibres que poco a poco van introduciendo en sus cañones.

Cargado el material en sus cañones y las plataformas de monitores digitales repartidas en su posicionamiento de disparo, pasan a tapar con papel de plata (4 y 5) todas las bocas de los cañones operación que sirve para dos cosas: la primera para que no se prendan fuego unos de otros y todos salgan en

su debido tiempo; y la segunda para que después del disparo vean los técnicos si queda algún cañón sin disparar al seguir cubierto por la plata.

Posteriormente, se pasa a la conexión de los elementos pirotécnicos entre sí, con cableado eléctrico y abundantes módulos de distribución a los monitores (7 y 8).

Esta puede que sea una de las faenas del técnico más delicadas porque en un simple error de conexión puede malograr el disparo y la secuencia resultante no ser la preparada por el diseñador del espectáculo.

Después se conectan los ordenadores pirotécnicos, que son los encargados de las comprobaciones de las conexiones efectuadas y posterior encendido del espectáculo pirotécnico. Se trata de un aspecto esencial, puesto que en esta clase de espectáculos la sincronización debe ser perfecta en milésimas de segundo.

Por eso, a los pirotécnicos les pasa como a los toreros, que hasta que no terminan la faena, la responsabilidad les come los nervios a medida que se acerca la hora del disparo para luego soltar toda la adrenalina acumulada al finalizar con éxito.

****Un simple error de conexión puede malograr el disparo y la secuencia de fuegos***







Ibi, com un joguet de festa

Ibi, en la comarca de la Foia de Castalla repren tots els anys la tradició de les seues gents i del seu entorn, en una explosió de meravellosos colors, indumentàries i maquillatge que fan la glòria d'una festa que ha calat en propis i visitants com poques. Ibi és com un joguet de festa, en terra de joguets, quan tots els seus habitants se senten artífexs i artistes.



MODESTO Crespo

“AFORTUNADAMENTE, CADA VEZ HAY una conciencia **mayor** para proteger y difundir el patrimonio cultural”

SILVIA PERIS
Valencia

Es un firme defensor de la máxima que dice que hay que devolver a la sociedad aquello que la sociedad te ha dado. Por este motivo, Modesto Crespo, compagina su apretada agenda empresarial con la responsabilidad de presidir el Patronato del Misteri d'Elx, la joya por excelencia del patrimonio inmaterial de la Comunitat.

Entre las responsabilidades que hace tiempo que ha venido asumiendo Modesto Crespo figura una que, como él mismo confiesa a LA TRACA, la cumple con especial devoción. Este empresario, recientemente elegido presidente de Caja Mediterráneo (CAM) es el encargado de velar por el respeto y la realización año, tras año, de la Festa, desde su cargo de presidente Ejecutivo de de la Junta Rectora del Patronato del Misteri d'Elx.

Durante 2009, la fiesta del Misteri ha vivido un acontecimiento histórico excepcional. Por primera vez en sus 500 años de historia, el Misteri d'Elx se escenificó el pasado mes de enero en una iglesia fuera de España.

Sesenta hombres y 14 niños de la Capella de Santa Maria de Elx representaron en la basílica papal *Santa Maria Maggiore* de Roma el Misteri ante un millar de personas.

¿Imaginamos que usted viviría este momento con un orgullo especial. ¿Cómo recuerda esos días en Roma?

La visita del Misteri a Roma para ofrecer un concierto escenificado excepcional en Santa Maria La Mayor fue el cumplimiento de un deseo que los ilicitanos han sentido durante siglos y que, por una serie de felices circunstancias, se hizo realidad en enero. Fueron unas jornadas de gran emotivi-

FESTIVAL MEDIEVAL

Provincia: Castellón
Municipi: Tortosa

23 de Octubre al 1 de Noviembre de 2009

Guerra, Trajes y Misterios

MUSICA

TRIO MEDIEVAL

Premio Grammy a la mejor interpretación de Música de Cámara
Siceli Massis

COR DE CAMBRA D'ELX

A Vozes do arca (s. XIV, XV) Estreno Absoluto

TEATRO

NAO D'AMORES

Premio ADE de dirección 2008
Joan de les Escorçades

TELONCILLO

Premio FETEN 2008
Marcus Pato

ESPECTÁCULOS DE CALLE

LES FESTIJEUX

Jocs medieval

TUTATIS

Castells de Memòria

Organiza:



Más información: www.festivalmedieval.com
Información turística: www.turismedelx.com

Patrocinadores:



Colaboradores principales:



Colaboradores:





“La Festa es un ejemplo único para analizar la sociedad, la cultura y la religión de hace quinientos años”

“El Misteri es una joya de protección mundial a cuya conservación y conocimiento hay que destinar todos los esfuerzos posibles”

dad y de disfrute para todo el mundo que ama La Festa puesto que por la mañana la Capella pudo cantar en audiencia ante el Papa en El Vaticano.

El concierto tuvo una gran acogida. Las voces sonaron en la basílica romana llenas de fuerza y de calidad. El balance del viaje a Roma fue muy satisfactorio.

Parece ser que tuvieron una entrevista con el Papa Benedicto XVI en el Vaticano, al que le entregaron un facsímil del Consueta del Misteri, de 1709, que recoge los textos literarios y musicales de la obra sacra. ¿Cómo fue la reacción del Papa y qué opinión le merece el Misteri?

La audiencia fue muy afectuosa y cordial. En el momento en el que le

entregamos los obsequios nos mostró su interés por la música del Misteri y por conocer algunos detalles de la representación asuncionista. Fueron unos minutos llenos de cercanía e intensidad.

La importancia del Misteri como un acontecimiento cultural-religioso es más que evidente. No en vano, existe una Cátedra en la Universidad Miguel Hernández y son muchas las investigaciones y estudios que se realizan. ¿Por qué cree usted que suscita tanto interés el Misteri?

En primer lugar porque se trata de la única representación sacro-lírica de origen medieval que se sigue representando en el interior de una iglesia en todo el mundo. Además, la cuidada transmisión duran-

te muchas generaciones de este bien cultural, que ya es Patrimonio de la Humanidad, lo convierten en un ejemplo único para analizar la sociedad, la cultura y la religión de hace quinientos años.

Es una joya de proyección mundial a cuya conservación y conocimiento hay que destinar todos los esfuerzos posibles. La creación de la cátedra es un ejemplo de nuestro compromiso con la investigación y la difusión de La Festa.

Háblenos de la Cátedra del Misteri d’Elx. ¿Cómo y cuando surgió esta iniciativa y con qué objetivos?

La cátedra Misteri d’Elx nació en 2006 en el seno de la Universidad Miguel Hernández para impulsar los estudios científicos sobre el dra-

ma sacro-lírico ilicitano. Su puesta en marcha contribuye a completar la labor desarrollada hasta la fecha por el Patronato y otras instituciones ilicitanas vinculadas directa o indirectamente a La Festa.

En su creación se marcaron como objetivos: acercar la Universidad Miguel Hernández a la sociedad; incentivar los estudios e investigaciones relacionadas con el Misteri, y difundir La Festa. En sus primeros años de vida está realizando una gran labor.

Usted preside el Patronato del Misteri d’Elx. ¿Cuáles son las funciones de este organismo y qué papel desempeña?

La Generalitat valenciana promulgó la Ley del Misteri para protegerlo como un bien de interés cultural de todos los valencianos, único en el mundo. El Patronato del Misteri d’Elx es la entidad encargada de la protección, mantenimiento y celebración anual de la

**“Me confieso un enamorado del Misteri, es una catequesis viva de excepción que hay que fomentar”*



Festa de acuerdo con la tradición. Además, tiene entre sus funciones la promoción y difusión de la representación, así como la salvaguarda de los elementos patrimoniales muebles, inmuebles e inmateriales que participan en la celebración de la Misteri.

El Patronato del Misteri d'Elx se configura jurídicamente como un ente de derecho público adscrito a la conselleria competente en materia de cultura. Ejerce sus funciones con autonomía orgánica y funcional, y cuenta con personalidad jurídica propia y plena capacidad para el cumplimiento de las finalidades que tiene asignadas.

Hace un año aproximadamente, el Patronato impulsó una iniciativa muy acorde con los tiempos que vivimos: Digitalizó 20.000 documentos de su archivo, los fechados entre los años 1939 y 1948. ¿Se trata de una primera fase de

un proyecto mucho más ambicioso, no es así?

Desde el año pasado cualquier persona, tanto investigadores como ciudadanos de a pie, de cualquier parte del mundo, pueden consultar cómodamente desde su casa el archivo del Misteri d'Elx, a través de internet. La digitalización de los 20.000 documentos que existen supone un paso muy relevante en el trabajo que desarrolla la Cátedra. Los documentos se podrán consultar en una página web, de esta forma se podrán conservar mejor los materiales más delicados, que se pueden deteriorar con el uso.

La Unesco destacó en su momento el Misteri como “un testimonio vivo del teatro religioso europeo de la Edad Media, así como de la cultura medieval de devoción a la Virgen, influida por los ritos bizantinos”. Hasta entonces, la Unesco distinguía los sitios naturales o el patrimonio

de carácter material pero ahora también distingue (y con el Misteri así lo hizo) las obras colectivas que emanan de una cultura y que se basan en la tradición. El escritor español y presidente del jurado internacional que otorgó al Misteri esta distinción, Juan Goytisolo, destacó la necesidad de preservar la cultural oral en un mundo cada vez más tecnológico. ¿Usted piensa que hay que aunar aún más esfuerzos encaminados a proteger de manera especial las manifestaciones culturales como el Misteri, que se conservan de generación en generación?

Sin duda hay que realizar un trabajo mucho más intenso para que perduren estos valores culturales que no se pueden sustituir y que cuando se deterioran o desaparecen queda un vacío irremplazable.

Afortunadamente, cada vez hay una conciencia mayor sobre la necesi-

dad de conservar y difundir el patrimonio cultural. Nosotros trabajamos todos los días para ello. En nuestro caso disponemos incluso de la Ley que comentamos antes para asegurar la pervivencia de La Festa

Díganos ya para acabar, tres motivos por los que usted preside el patronato de una fiesta como el Misteri. Imaginamos que uno de ellos tendrá una vinculación sentimental al ser usted alicantino y defender por encima de todo las tradiciones de su tierra...

El principal es el sentimental, me confieso un enamorado del Misteri desde que era un niño. Pero además tengo una vinculación religiosa con La Festa puesto que el Misteri es una catequesis viva que considero hay que fomentar y difundir. Si a esto sumamos el gran valor de este tesoro de excepcional valor de la cultura valenciana y nacional, ya tienes tres motivos que explican mi vincu-

lación al mundo del Misteri y mi ilusión por conservarlo.

¿Y cómo lleva usted esta presidencia, que compagina con otros cargos profesionales que le ocupan buena parte de su tiempo...?

La verdad es que tengo la fortuna de que mis hijos estén al frente de la empresa familiar que fundé hace varias décadas. Esto me permite disfrutar de tiempo suficiente para dedicarlo a otras cuestiones. Soy una persona comprometida, con unos valores muy arraigados. Creo que hay que devolverle a la sociedad buena parte de lo que nos ha dado.

Con esta filosofía me incorporo a proyectos empresariales y sociales, aunque esto suponga sacrificar algo de mi tiempo y de mi vida familiar. El Misteri es un caso muy especial para mí. Por eso es un orgullo representar La Festa compartiendo estas labores con los miembros del Patronato.

la traca de Corresponsales



Sueca

Las calles de Sueca se llenan de mimo

El municipio de la Ribera se convirtió en la capital internacional del gesto

Más de 20.000 espectadores presenciaron en las calles, plazas, teatros y polideportivos de Sueca las 50 representaciones de la XX edición de la Mostra Internacional de Mim (MIM), en la que participaron una veintena de compañías entre los días 16 y 20 de septiembre. Hasta la capital del gesto llegaron espectáculos procedentes de Italia, Dinamarca y Alemania junto a los promovidos por grupos de Madrid, Cataluña, las Illes Balears y la Comunitat. Los espectadores se decantaron por los estrenos de las compañías catalanas, Vol-Ras y Deambulants junto al del grupo valenciano, Francachela Teatro.

Sgag, es el último espectáculo de Vol-Ras y se trata de una coproducción con el Teatre Nacional de Catalunya cuya base argumental es la peregrinación del agua. Por su parte la compañía de Girona, Deambulants, estrenó GAZ con actores colgados a 20 metros de altura de un globo aerostático.



También agradó a los espectadores el menú degustación (francachela para Bernat i Baldovi) de Francachela que aprovecharon versos de El virgo de Vicenteta, un espectáculo picante que hizo las delicias de los asistentes.

Tampoco dejaron indiferentes la danesa Odin Teatret, dirigida por Eugenio Barba, un hito en el ámbito de la creación escénica y la pedagogía. Su obra, Itsi Bitsi, con el lema del viaje como metáfora, propone un reen-

cuentro con el punto álgido de la creación europea de los años 70 y 80. La melancolía y el humor negro de los alemanes, Familia Flöz, transportaron al respetable desde el paraíso hasta el infierno con su montaje de teatro de máscaras, Hotel Paraiso, reconocido internacionalmente.

En la retina del espectador de este festival quedó almacenada la actuación del barcelonés Albert Viñas, el nuevo hombre bala que recordó una representación simi-

lar de hace 18 años que corrió a cargo de los mallorquines, Hermanos Llonovoy. La Mostra de Mim acogió nuevos proyectos de jóvenes grupos valencianos como Dinamic de Mislata, La Furtiva y Cía y La Soluble, Ambas de Vila-real. En el apartado pedagógico subrayar la clase magistral de Eugenio Barba y el taller del bailarín y coreógrafo, Paco Maciá. Además del primer encuentro de escuelas de actores que organiza el festival con la participación de los alumnos de la asignatura de Mim y Pantomima de la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y los de la Escuela Superior de Arte Dramático de las Illes Balears.

En la programación extraoficial de la Mostra, el OFF-MIM, un total de siete establecimientos y numerosos espacios públicos acogieron en esta XX edición una programación más extensa que nunca al contar con 13 actuaciones efectuadas por una decena de compañías.

Destacaron, Xavi Castillo, los franceses de Et-xea que ya estuvieron en el festival hace 5 años y la actriz de Ontinyent, María Juan que repitió, tras actuar en la edición anterior. Esta muestra alternativa tuvo, además, su apartado gastronómico y musical, con la celebración de las Jornadas Gastronómicas de Comidas de Sueca en el Mercado Central y del concierto-presentación de, The calm before the storm, primer álbum extenso del grupo Wicked Article, formado por músicos procedentes de antiguos grupos como Seguridad Social, Maledicta o Mafarka, entre otros.

El alma mater de la Mostra de Mim, Abel Guarinos, se mostró más que "satisfecho" de esta XX edición en la que "más que celebrar los 20 años de existencia del festival -que también hemos intentado posponer un viaje en el tiempo y con el gesto como protagonista del hecho escénico".

XAVIER ESPANYA

Monforte del Cid

Orito, una tradición que se mantiene viva

La pequeña pedanía de Monforte del Cid, Orito, despide a sus veraneantes con la celebración de sus fiestas en honor a la virgen de Orito.

Fue en 1555 cuando apareció una pequeña figura de apenas 42 milímetros, quizá la más pequeña del mundo, que simboliza la imagen de la virgen de

Orito: Loreto. De ahí el nombre de este pequeño municipio que posteriormente evolucionaría a "Orito". Desde entonces, año tras año y para despedir el verano cálido y seco se celebran estas fiestas. Tras las relajadas vacaciones en este pequeño paraíso a tan sólo 20 kilómetros de Alicante, sus veraneantes cogen fuerza

y disfrutan de sus últimos días de verano antes de comenzar de nuevo con la rutina diaria. Son muchos los actos celebrados que año tras año se superan en diversión, generosidad y devoción a esa virgen y a ese lugar tan emblemático como es Orito. Desde las cucañas, fiesta de la espuma, festival infantil-juvenil, hasta la tradicio-

nal "Sesión Paloma" a cargo de todos los adultos para tomar un pequeño aperitivo acompañado de una refrescante bebida propia del municipio de Monforte del Cid como es el "Anís tenis". Además, hubo una exposición de fotografías de Antonio Berná Jover.

LAURA CERVERA

noves rutes
nuevas rutas

BICI + metro

www.metrovalencia.com

18 Itineraris 18 Itinerarios

- La Via Xurra
- El Jardí del Túria
- La Façana Marítima
- Parc Natural del Túria (1)
- El Camp del Túria
- Parc Natural del Túria (2)
- La Marjal dels Moros
- Bétera - Rafelbunyol
- Bétera - Godella
- Canal Xúquer – Túria (1)
- L'Horta Sud
- Canal Xúquer – Túria (2)
- Horts de Benifaió
- Ribera Alta del Xúquer
- Séquia de Moncada
- La Llíria Ibèrica
- De Llíria a Rafelbunyol
- Parc Natural del Túria (3)



Guia de
itineraris en la web
de Metrovalencia

 metrovalencia

 FGV

 GENERALITAT VALENCIANA
CONSSELLERIA D'INFRASTRUCTURES I TRANSPORT

Normes per al transport de Bicicletes

El transport de bicicletes a la línia s'accepta amb condicions especials. Per a més informació sobre les condicions d'ús de les bicicletes al transport de Metrovalencia, consulteu el web www.metrovalencia.com o el telèfon 900 000 000.

Normes para el transporte de Bicicletas

El transporte de bicicletas en la línea se acepta con condiciones especiales. Para más información sobre las condiciones de uso de las bicicletas en el transporte de Metrovalencia, consulte el web www.metrovalencia.com o el teléfono 900 000 000.

Mislata

Un municipio que vibró con sus Fiestas Mayores

Mislata celebró este año como viene siendo tradicional, sus fiestas mayores 2009, en medio de un ambiente de gran participación popular,

Sus actos entre otros mas destacados la tradicional paella gigante cocinada para 5.000 comensales, por los clavarios del Cristo de la Fe, sus clásicas mascletaes los días 30 y 31 como colofón de las mismas, su ya tradicional traca correguda de 3,5 km., sus espectáculos de variedades la globotà infantil, las pasejás de sus patronos acompañadas de cohetes de lujo, su entrà de la murta, el corre-focs de els endemoniat.

Este año destacó como novedad el espectáculo piro musical basado en obras de cine precedido de un musical con melodías de Broadway, actuaciones para niños, para la tercera edad, reparto de arròss amb fesols i naps, horchata y su clásico festival de bandas de música

Y como colofón, las procesiones del Cristo y La Mare de Deu dels Angels patronos ambos de Mislata, con participación como siempre de las comisiones falleras y la directiva de la agrupación de fallas Mislata.

En fin, una semana intensa de actividades lúdicas, religiosas, donde el ingrediente principal, la pirotecnia, no pudo faltar.

Estas fiestas vienen celebrándose siempre la última semana de agosto de cada año.

EMILIO LLORIS



De arriba a abajo y de izquierda a derecha:
"Globotà" infantil.
"Passejà" dels àngels.
Processó dels Àngels.
Paella gigante.
Processó del Crist de la Fe.
"Passejà" dels àngels.





Valencia

La trastienda de los jurados falleros

Un premio a un monumento fallero es un reconocimiento al esfuerzo de todo un año de trabajo, además es un estímulo para el artista y la comisión

Se inicia la carrera contrarreloj del mundo fallero y me van a permitir que haga una reflexión, ahora que todavía la JCF puede tomar cartas en el asunto y analizar aquello que es fácilmente subsanable, para mejorar si cabe, de lo que todo el mundo fallero habla y nadie se atreve a dígamos “denunciar”.



¿Qué pasa con los jurados de fallas, sobre todo en categorías altas, que tienen esa especial querencia hacia algunas fallas relacionadas con “personajes” ilustres (constructores, periodistas, etc...) del mundo de las fallas?

¿Qué pasa con los jurados de fallas, que año tras año hacen recaer, hagan lo que hagan, los primeros premios en determinados talleres familiares y se castiga sin premio a otros artistas que no son de la cuerda de...?

¿Qué pasa con esos históricos “personajillos” jurados, que dicen saber de fallas, que asesoran al artista, que dicen escribirles los guiones, que “peleotean” al artista, para finalmente hacer muestras públicas de su influencia y castigar al artista sin

premio? Creo que todos nosotros hemos vivido en nuestras comisiones alguna de estas situaciones sin pensar que detrás de estos “señores”, hay artistas que con su ilusión año tras año nos hacen felices, que es su “trabajo” y detrás de ellos viven sus familias.

Un premio es su reconocimiento al esfuerzo de un año, es también su fuente de ingresos que les permite contratar y generar empleo y sobre todo para un “artista” les ayuda a estimular su creatividad e ilusión y mantener el mundo fallero.

PEDRO MEZQUIDA

RELACIÓN DE ÚLTIMOS PREMIO DE FALLAS POR CATEGORÍAS, EN VALENCIA.

2004 Especial Nou Campanar; 1ª A Quart-Palomar, Duc de Gaeta; 1ªB Santa María Micaela

2005 Especial Nou Campanar; 1ª Plaça del Mercat, Duc de Gaeta; 1ªB Santa María Micaela

2006 Especial Nou Campanar; 1ª Duc de Gaeta; 1ªB Illes Canaries-Lo Rat Penat; Santa María Micaela el 5º premio

2007 Especial Nou Campanar; 1ª Duc de Gaeta, Quart-Palomar; 1ªB Ramiro de Maeztu-Els Lleons, Santa María Micaela

2008 Especial Nou Campanar; 1ª Sant Vicent-Periodista Azzati; 1ªB Mestre Gosalbo, Santa María Micaela

2009 Especial Nou Campanar; 1ª Quart-Palomar; 1ªB Mestre Gosalbo, Sant Marcel·li; Santa María Micaela

Elda

Se acerca la feria de la Inmaculada, del próximo mes de noviembre

El último fin de semana de noviembre se instala en Elda una gran feria con los típicos caballitos y atracciones para los niños, y los no tan niños, que estará montada hasta el día 13 de diciembre. Y durante el primer fin de semana de diciembre queda instalada en las inmediaciones de esta feria de atracciones la tradicional Feria de la Inmaculada.

Coincidiendo con el día 8 de este mes, se celebra desde 1466 una de las más antiguas y tradicionales ferias de la provincia de Alicante en la ciudad de Elda. Con un número de puestos que ron-

da la centena, junto a alimentación típica (turrones, encurtidos, jamones y embutidos, pastas, golosinas, dulces etc...), ropa, música, complementos, ferretería y cacharrería, sombreros y demás variadísimos puestos, están los más clásicos y esperados por los niños, los de juguetes.

Los eldenses cumplen la tradición de feriar en esta fecha a sus pequeños algún juguete dando un paseo por la feria y subiendo a los caballitos, para que a estos se les haga más corta la espera hasta los cercanos Reyes Magos de Oriente.

VICENTE LÓPEZ



La cuina de Doña Amparo

mercatcentraldevalència

Els millors melons del món

Vicent Balanzà, tria els millors amb la simple carícia dels rovells dels seus dits



El ritual del bon meló és consubstancial als valencians. Al costat de la paella és tal vegada l'únic manjar que sempre està subjecte a l'opinió dels comensals. No hi ha qui no opine sobre el meló: que si és tendral, que si està passat, que si és un "pepino", que si tal que si com...

Però, no hi ha bones viandes a l'estiu que no acaben amb un meló, de tot l'any o d'alger, per a distingir el meló de la sandia.

Si ens atenem a la denominació científica de la cosa, tirariem a córrer, perquè tampoc cal pensar malament amb que (*Cucumis melo*) és una planta herbàcia monoica de tiges rastres amb un gran contin-

gut d'aigua i de sabor dolç.

Per altra banda, el Mercat Central de València, de magnífic edifici, modernista estil sezesiò, coronat per la coterra del mercat, prop de la Llotja i dels Sants Jans, és un museu de les espècies, les carns i el peix, les verdures i fruites, i els salaons per a qui es precie tinga que visitar regularment puix és un centre cívic que encara olora a fenici i a alpagates d'espert i utensilis de fang.

Cada valencià té les seues preferències..., que si les carns de Palanca, els pollastres d'Alabarda... i els melons de Balanzà. Vicent Balanzà és un veterà agricultor que ha

adquirit prestigi a força de conrear a la manera antiga els melons amb la "llavor de son pare", sense els híbrids de la modernitat i que ha rebut de molts clients el títol de que açí es venen "els millors melons del món".

I és cert, perquè els melons de Balanzà són d'una qualitat extrema

Es diu que Balanzà podria fins i tot comentar els entrebancs de la terra amb el moro Hassan-Arda, propietari, en els últims temps de la dominació musulmana, de les terres que hui son de Meliana i Almàssera, o també al Salt del Cabrit, Albalat dels Sorrells..., terres que han estat testimonis de generacions i generacions

de balanzás sempre conreant amb els vells i realencs usos.

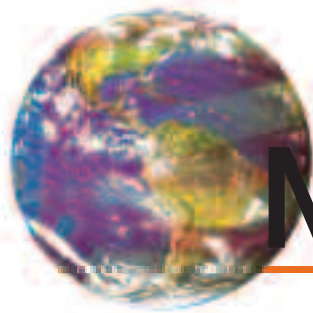
També es conta que un matí, escoltant a la llunyania com la pedra avançava cap al camp, a punt de fer-se la collita, es va aixecar del llit, va avançar cap a l'extrem del camp per a ser testimoni, així, del desastre, quan "pum! miracle de sant Vicent", va parar la calamarsa, just a la vora dels seus camps; "clar, que els veïns...", i els seus ulls somriuen...

De segur que en moltes parades del Mercat Central de València es venen excel·lents melons, però contemplar com Vicent Balanzà tria els millors amb la simple carícia mimosa

dels rovells dels seus dits, concentrat en les sensacions, és com un gest subtil i inigualable propi d'aquells vells temps que segurament mai tornaran.

Allí està a la vora del seu goig atenant fora del taulell replet de melons triant els millors com si fora notari de la terra, un hereu de la saviesa atàvica dels seus majors que li van precedir en tan insigne ofici: un llaurador valencià.

Tots l'observen, la seua dona, Maruja, els seus cinc fills, algun dels quals sempre li ajuden, resignats a dir quasi sempre: el meu pare no està; ara quan vinga li triarà els melons...



las fiestas de los Nuevos Valencianos

رَمَضَانَ

RAMADÁN. Ayuno en nombre de Alá

S. P.

Valencia

Los musulmanes de la Comunitat Valenciana acaban de finalizar hace unos días el Ramadán, una de las festividades más importantes para este colectivo y cuya fecha de celebración varía en función del ciclo lunar, ya que el calendario islámico se rige por este astro. El Ramadán se celebra, por tanto, en el noveno mes del calendario musulmán, dura 29 días y este año, concretamente, se ha celebrado entre el 22 de agosto y el 21 de septiembre.

Han sido unos días de intenso calor que no han dificultado a los musulmanes de la Comunitat Valenciana seguir los preceptos de Alá de ayuno voluntario. Y es que el Ramadán prescribe, en la práctica, la abstinencia de comer, beber y mantener relaciones sexuales desde el alba hasta el ocaso, con el objetivo de que el musulmán se centre aún más en la oración, es decir, llegue a purificar tanto su cuerpo como su alma.

Se trata, por tanto, de una festividad que los musulmanes viven con total recogimiento y que carece de toda connotación lúdica debido a su carácter eminentemente fervoroso.

El imán de la Gran Mezquita de Valencia,



Momento del rezo en la Gran Mezquita de Valencia durante el pasado Ramadán. Foto: Silvia Peris.

Ezzelhin Abdelwhah, explica en este sentido que el clima valenciano es, a diferencia de lo que se pueda pensar, muy benigno para la práctica del Ramadán, ya que en otros países como Sudán tienen que soportar temperaturas de hasta cincuenta grados, con los grandes inconvenientes que puede traer consigo a una persona la falta de alimentos y bebida.

Si bien, el imán Abdelwhah acaba de llegar a nuestro país hace unos meses escasos desde su Egipto natal, por lo que aún no le ha tomado el pulso a la sociedad valenciana, sí asegura convencido que ahora no es como hace 25

años en España cuando existía la creencia de que el Ramadán era como un castigo.

“Los musulmanes –explica el imán–, tienen la obligación religiosa de seguir los preceptos de Alá, aunque sean difíciles de ejecutar. Existe la dificultad añadida en Ramadán de pasar hambre y sed pero, en cuanto a los rezos, no hay demasiada diferencia con respecto a la práctica habitual de nuestras creencias”.

En las festividades religiosas de nuestros pueblos y ciudades valencianos, los actos de fervor se alternan con otros más lúdicos y gastronómicos, pero en

la festividad del Ramadán, tan sólo al finalizar, tiene lugar un gran evento culinario, una cena de final del Ramadán en la que festeja la culminación de esta celebración: “Es una oportunidad para visitar a los amigos y festejar de manera conjunta. Por otra parte, dos meses y dos días después del final del Ramadán celebramos también la fiesta del sacrificio del cordero, el *Aid el Kebir*, en recuerdo del cordero que Abraham degolló como sacrificio a Dios en lugar de su propio hijo”.

Según el imán de la Gran Mezquita de Valencia, las especialidades gastronómicas que

***El ‘Aid el Kebir’, fiesta del sacrificio del cordero, se celebrará dos meses y dos días después del Ramadán**

los musulmanes tienen costumbre saborear según los preceptos del Ramadán varían en función de la comunidad y lugar de procedencia del musulmán pero entre los tunecinos, marroquíes y argelinos la *harira* es habitual en las cenas del Ramadán.

Se trata de una sopa espesa guisada con tomate y apio, y a la que se le puede añadir cebolla, lentejas, garbanzos, carne de vaca, cordero y pollo, huevo, harina y fideos o arroz. Los dulces elaborados con almendra, son también tradicionales en esta festividad, sobre todo entre los miembros de la comunidad palestina, jordana y sudanesa.



Multitudinario **homenaje** al campesino boliviano

CÉSAR JARA
Valencia

El colectivo boliviano se caracteriza por ser muy laborioso y tener un alto sentido de la relación familiar, siendo unos de los que más aumentó su presencia en nuestras tierras en los últimos años. Se estima una presencia de cerca de 30.000 personas en la Comunitat Valenciana.



El cónsul honorario de este país en Valencia, Mario Touchard, junto con su esposa Elisa, se dedicó en cuerpo y alma, como suele decirse, a la preparación de ambas fiestas para facilitar que las mismas fuesen un éxito de convivencia entre sus compatriotas y todas aquellas personas que acudieron a los eventos lúdicos.

El día 1 de agosto se celebró en la plaza de la iglesia del barrio valenciano de Natzaret una

jornada con el lema “Viva Latinoamérica”, en la cual participaron grupos de baile y de cantantes de Bolivia, Ecuador, Chile, Argentina y Paraguay, y que contó con la asistencia de cientos de personas de esos países y de muchos valencianos de origen que querían conocer de cerca el folclore y la gastronomía andinas.

La fiesta era también un homenaje al campesino

boliviano, dado que entre los inmigrantes de ese país en Valencia hay muchas personas de aquella extracción social.

TAMBIÉN SE CELEBRÓ EL DÍA DE LA INDEPENDENCIA

Posteriormente, el día 8 de agosto, en el parque del Oeste de Valencia tuvo lugar la gran fiesta para conmemorar el día de la independencia nacional, a la cual acudie-

ron cientos de personas también y que contó con un amplio abanico de actividades lúdicas, como actuaciones de cantantes, bailes, gastronomía, pasatiempos para los niños...

El colectivo boliviano se caracteriza también por su fuerte nuclearización familiar y por la juventud de gran parte de sus miembros.

Asociaciones de otros

países latinoamericanos colaboraron activamente en la organización de estas jornadas de esparcimiento y convivencia.

La revista LA TRACA seguirá muy de cerca todo lo que se refiere a este tipo de eventos de los nuevos valencianos y sus costumbres y agradece al cónsul de Bolivia y a los organizadores de las fiestas su amable acogida en las mismas.

Tradición **ucraniana** en el corazón de **Valencia**

C. J.
Valencia

“En tiempos de crisis es importante reforzar aquellos sentimientos y vínculos que unen a las gentes y la fiesta es uno de ellos para nosotros”. Quien así se expresa en su despacho en su sede del barrio de Benimaclet, en Valencia, es Mikhaylo Petrunyak, presidente de la Asociación de Ucranianos en la Comunitat Valenciana. El día 14 de octubre, los ucranianos que residen en la Comunitat Valenciana, unos 15.000, celebran su gran



fiesta, que tiene carácter religioso y patriótico de raíz histórica.

Según señala su representante, se trata de una celebración de una misa

por el rito greco católico en la iglesia de la trinidad en Valencia, para luego organizar una jornada llena de eventos deportivos, degustación de comidas típicas y mucha

música y bailes populares ucranianos.

La afición por la música es una constante en el sentir colectivo de este pueblo eslavo desde la infancia, dice Mikhaylo, quien afirma que ellos organizan su gran fiesta en la calle en el barrio en donde tienen su sede social, como si fuese una falla valenciana más, invitando a unirse al vecindario de Benimaclet y a otros colectivos de otros países hermanos, como georgianos, bielorrusos y lituanos.

Es de destacar sin duda la belleza de la indumentaria que usan para la fiesta, hecha a a mano de forma artesanal por las mujeres ucranianas des-

de hace muchas generaciones.

Ese día se recuerda también la tradición de los cosacos, aquellos míticos guerreros que incluso participaron en el siglo XVII en alguna incursión en tierras aragonesas. La fecha sirve también para celebrar el día del ejército nacional en Ucrania, una fiesta de carácter patriótico que resalta el sentido nacionalista de este país antiguamente integrado en la Unión Soviética.

Nos alegra compartir esta jornada y saber que LA TRACA es una revista conocida por ellos y que incluso ha viajado hasta Kiev, la capital de la nación ucraniana.



Moros, de Carnaval

Compara de la Asociación Cultural Moros d'Alqueria, cuya presencia fuera de nuestras fronteras ya es una constante.

JOSÉ LUÍS SERRANO
Castellón

Desde que en 1986 la Asociación Cultural Moros d'Alqueria iniciara sus “embajadas culturales” con aquel viaje a la Feria del Turismo de Stuttgart, han sido múltiples las ocasiones en las que hemos tenido oportunidad de conocer festejos en una buena parte de Europa y desde hace algunos años, tras el “salto transoceánico”

también en Asia y América.

Hemos conocido muchas formas de entender la fiesta, impregnada de la cultura propia de los países a los que hemos sido invitados, pero posiblemente haya sido esta última embajada cultural a Colombia y concretamente nuestra participación en el Carnaval de Barranquilla 2009 la que más nos haya marcado porque nos ha puesto en contacto con

una forma distinta de entender esa festividad y la fiesta, en un perfecto maridaje con la cultura y las tradiciones.

Dicen los que conocen la cuestión, los estudiosos del folklore que el carnaval de Barranquilla es la fiesta popular por excelencia del Caribe colombiano, la más alegre, la más jubilosa, la más libertaria, llena de tradiciones y de disfraces ingeniosos y originales, una de las me-

jores fiestas tradicionales de Colombia. Es la experiencia colectiva más significativa de una ciudad con más de millón y medio de habitantes, puerta del Caribe colombiano, cuyas calles se convierte en un escenario lúdico y festivo de participación colectiva en la que se dan alegre cita cientos de miles de personas en los cuatro días más locos de una población que, entonces, solo vive para la fiesta.

Nada más alejado de carnavales como los mundialmente famosos de Río de Janeiro, Venecia o Munich, por citar solamente algunos de los más renombrados. Si, porque el carnaval de Barranquilla tiene un componente cultural y de salvaguardia de las antiguas tradiciones de un pueblo marcado por el mestizaje y la dependencia durante siglos de los españoles, que lo distingue de los demás, aunque conserve las no-



Desfile del carnaval barranquillero. Fotos: J. L. S.

De Castellón a la Barranquilla colombiana

El Carnaval de Barranquilla, una experiencia única que hay que vivir

Moros d'Alqueria fueron invitados de excepción en el Carnaval 2009



A la izquierda, instantánea de un Mapalé. Arriba, paso de los Moros d'Alquería. Fotos: J. L. S.

tas de desenfreno y olvido de las convenciones sociales que caracteriza a esta festividad en todo el mundo.

El Carnaval de Barranquilla, es algo más. Mucho más. Y nosotros tuvimos la gran suerte de sentirnos partícipes de esa manifestación durante algunas horas, de impregnarnos mínimamente de la alegría y de la forma de sentir de todo un pueblo, un gran pueblo que vive para la fiesta durante una gran parte del año. Nos interesó de inmediato adentrarnos en sus porqués, conocer esa variedad de grupos que participan en desfiles kilométricos, seguidos por verdaderas multitudes, a lo largo de una interminable Ruta 40, entre decenas de miles de espectadores que participaban y que nos acogieron con un calor inusitado.

En cuatro días, - aunque el Carnaval en Barranquilla comienza mucho antes, con la elección de la Reina del Carnaval y del Rey Momo, así como la de la Reina de las Reinas, elegida por votación popular -, la participación se dispara, al compás de las distintas

manifestaciones. Nosotros desfilábamos en lo que se denomina la Batalla de Flores, el sábado 21 de febrero por la Ruta 40 y en ese mismo momento, por la Calle 17 se celebraba el Desfile del Rey Momo. Dos actos paralelos que fueron presenciados por cerca de dos millones de personas. ¿Necesitan más popularidad? En los días sucesivos se celebraban la Gran Parada de Tradición, la Gran Parada de Fantasía, las Carnavaldadas y el día final, el martes los festivales de Danzas Tradicionales y Especiales y el espectáculo de las Letanías, antes del cierre del carnaval en lo que allí se denomina, "Joselito se va con las Cenizas".

EL CULTO A LAS TRADICIONES

El Carnaval de Barranquilla tiene su origen remoto en el Carnaval que llegó a América desde España. De ahí viene su espíritu de renovación y cambio parecido al que animó los carnavales europeos. Y como no podía ser de otra forma, el mestizaje está presente en todas las manifestaciones populares del Carnaval de Barranquilla. Las culturas de los

diferentes grupos humanos que llegaron a la costa del Caribe colombiano se mezclaron, y con el correr del tiempo se fueron creando nuevas expresiones que caracterizan la identidad del pueblo colombiano, eso que lo hace tan rico y tan diferente.

Mientras esperábamos el momento de comenzar nuestro desfile, tuvimos tiempo de conocer los distintos grupos participantes en el mismo, sus características -contadas en labios de sus protagonistas- que luego fuimos ampliando con la lectura de textos sobre la cuestión y también porque tuvimos la suerte de recibir la visita, durante las Fiestas de la Magdalena, de las máximas representantes del Carnaval de Barranquilla 2009.

Efectivamente, con ellas compartimos una jornada de nuestra semana festeria y tanto Marianna Schelegel, la Reina, como Jenniffer González, la Reina de las Reinas y Mireya Caballero, la presidenta de la Fundación Carnaval de Barranquilla, estuvieron en nuestro local, junto a un grupo que nos ofreció lo mejor de las danzas car-

navaleras en rigurosa exclusiva y nos explicaron algunos de aquellos por qué a los que nos referíamos.

Así supimos que el Carnaval de Barranquilla es una fiesta de cumbias, porros, mapalés, gaitas, chandés, puyas, fandangos y fantásticos merecumbés. Es una fiesta de sones y danzones. Una fiesta que recoge tradiciones basadas en la creatividad de todas las regiones colombianas expresada en la danza, en la música, en la artesanía, en los disfraces y en las formas de festejar.

El Carnaval de Barranquilla es pluricultural, diverso y rico en expresiones culturales. El Carnaval de Barranquilla es indígena, blanco y negro. Pero también es mulato, zambo, mestizo. Su diversidad lo hace único y mágico, inigualable e insuperable. Y es, sobre todo, participativo.

Toda esa diversidad podría agruparse en siete grandes bloques: Danzas tradicionales, o danzas de carácter folklórico del Caribe; Danzas de Relación, que incluyen versos en sus presentaciones; Danzas Especiales, o bailes y coreografías con un argumento propio; Comparsas donde se expresa la creatividad y el ingenio en bailes y coreografías; Comedias, que son el teatro popular, tradicional y folklórico; las Letanías, grupos de

***Así supimos que el Carnaval de Barranquilla es una fiesta de cumbias, porros, mapalés, gaitas, chandés, puyas, fandangos y fantásticos merecumbés**



El color está presente en todos los días de fiesta de esta ciudad colombiana. Foto: J. L. S.

tradición oral que recitan versos con un solista y un coro, y los Disfraces, individuales o colectivos que constituyen la base del Carnaval

Cada danza, cada grupo folklórico, cada disfraz participa para hacer de la fiesta el mejor espectáculo del mundo, pero no sólo para mostrarlo, sino, y muy especialmente, para gozarlo. Es propiedad de todos y se manifiesta en un modo de ser y de sentir diferente.

La reina del Carnaval, la Cumbia, es un baile altivo, amoroso, de galanteo, de pareja suelta en el que la mujer, ataviada con pollera larga coquetea delicadamente al hombre, mientras éste permanece al acecho. Son propios de una bue-

na cumbiamba, un mazo de velas anudas con un pañuelo, el sombrero "vueltaio", las abarcas, las babuchas, una mochila y el machete.

El Garabato simboliza los opuestos de vida y muerte representada en un personaje delgado y alto que lleva la cara pintada de blanco con la forma de una carabela. Porta una guadaña larga que se conoce como garabato y que utiliza para llevarse a los bailarines. Las bailarines vestidos de negro con boleros de los colores de la bandera de Barranquilla: amarillo, verde y rojo, y los hombres de bombachos negros con camisa amarilla, capa adornada y pechera, se desplazan haciendo figuras de caracoles, culebras, abani-

cos y túneles, siguiendo los toques de la tambora y las instrucciones del caporal.

El Congo es un baile guerrero proveniente de África que va acompañada de una fauna y músicos que ejecutan el tambor y la guacharaca acompañando al cantante. Su coreografía incluye una batalla del toro con el Congo.

El Mapalé es el más tradicional de los bailes africanos enclavados en el Carnaval donde los movimientos de cintura, cadera y brazos de los bailarines van desde los más lentos y sensuales hasta los más rápidos. Es una danza de pareja suelta amenizada con el toque de tambores, las palmas de las manos y el

canto. En sus orígenes fue una danza de labor ejecutada en las noches. Más tarde se le atribuyó un énfasis de regocijo con carácter sexual y movimientos frenéticos.

Especialmente nos interesó el Son de Negro, cuya coreografía es una alegoría de burla de los esclavos negros hacia los amos, y en un principio era bailado sólo por hombres, algunos disfrazados de mujer en vísperas de las fiestas de sus patronos. Mientras se baila, se entonan coplas alrededor de cualquier tema específico seleccionado por los participantes. Los hombres llevan el torso descubierto y el rostro marcado con pintura negra y boca y lengua realzada con colorante rojo. Las muecas

y mofas con exageradas, y los movimientos de los hombres son como de convulsiones mezcladas con rigidez, y el de las mujeres fuertes y coquetos.

Y paramos, porque es imposible recoger en tan solo unas páginas todo lo que uno puede llegar a vivir y sentir en ese Carnaval tan peculiar que se vive en Barranquilla, la tierra de Shakira, su primera y mejor embajadora.

Nuestro consejo. No se lo pierdan. Vale la pena encontrar un hueco y unirse a los barranquilleros en su Carnaval. Ya lo dice el eslogan con que se anuncia por todo el mundo: "¡Quien lo vive es quien lo goza!". ¡A gozar, pues!



“Las fiestas generan convivencia y unión entre todos”



C. J.
Valencia

El conseller Rafael Blasco, en su despacho.

Rafael Blasco es el conseller responsable de las políticas de integración de los inmigrantes en la Comunitat Valenciana desde hace dos años. Su conselleria lleva a cabo numerosas iniciativas para facilitar que las personas que llegan desde allende las fronteras puedan conocer mejor su sociedad de acogida y por tanto mejorar la convivencia entre los nuevos ciudadanos valencianos y aquellos que ya están aquí hace más tiempo.

Más de 800.000 personas venidas desde más de cuarenta países conviven en la Comunitat Valenciana con nosotros, según información del Consell.

Estos nuevos valencianos traen consigo el cariño por sus manifestaciones culturales, de las cuales las fiestas populares forman parte importante.

Pero muchas de estas personas ya participan de pleno en las fiestas tradicionales valencia-

nas, como Fallas, Hogueras, Magdalena y Moros y Cristianos.

Hace tiempo que ven en las calles niños y mayores ataviados con las indumentarias festeras y disfrutando de una convivencia en torno al acontecimiento festivo de nuestros pueblos y ciudades. Es el mestizaje enriquecedor.

En materia cultural, ¿Cuál es la línea de trabajo de la Conselleria?

Las líneas de trabajo de

la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía se basan fundamentalmente en los principios de tolerancia, respeto y convivencia. La conselleria es de nueva creación, pero cuando ahora se cumplen dos años de andadura ya son visibles los resultados que hemos conseguidos. Estamos haciendo un gran esfuerzo por cumplir con los objetivos marcados. Nuestro principal compromiso es la integración de los nuevos valencianos. El hecho de que en la Comunitat Va-



Blasco inaugurando la Feria de Abril en Valencia.



El conseller, en un encuentro con representantes de diversos colectivos inmigrantes.

lenciana haya más de millón y medio de personas que no hayan nacido en la misma es la causa por la que impulsamos iniciativas para una mejor convivencia.

Por todo ello, sería imposible inclinarme por una acción concreta pero desde mi departamento hemos invertido en las necesidades de la población inmigrante. Quiero destacar que desde el Gobierno valenciano se ha reconocido la figura del mediador intercultural y se le está impulsando a través de la formación y la puesta en marcha de una bolsa de trabajo. Es imprescindible la labor de los mediadores interculturales en la sociedad valenciana actual dado que facilitan el encuentro y la comunicación eficaz entre personas o grupos de culturas distintas.

¿Cuál es su punto vista sobre la fiesta como elemento de integración multicultural?

Vital. Los municipios son quienes acogen a los nuevos valencianos por tanto las fiestas locales contribuyen, sin ninguna duda, a la integración de los inmigrantes. Las Fallas, las Hogueras, los Moros y Cristianos, la Magdalena o la Tomatina son fiestas que reúnen a personas de distintos lugares, de diferentes generaciones y edades, permiten la participación de grupos sociales

diversos, generan trabajo común durante todo el año y favorecen la participación de extranjeros.

Con diferencia, nuestras fiestas se caracterizan por generar convivencia y unión a través de las más de 900 asociaciones festeras de la Comunitat. La coordinación, el trabajo en equipo o la sincronía de la puesta en escena de la fiesta son valores clave para mejorar la integración de los nuevos valencianos.

Conociendo desde dentro nuestra cultura y nuestra forma de celebrar es más fácil que los extranjeros formen parte real de la sociedad de acogida. El asociacionismo que supone la pertenencia a un colectivo festero facilita sin lugar a dudas la integración.

¿Cree que el mestizaje enriquece el acervo cultural de los pueblos?

Por supuesto, toda cultura es un producto que se está haciendo permanentemente, a partir de la mezcla de elementos de distinto origen.

Por ejemplo, nuestra gastronomía tradicional no puede entenderse sin tener en cuenta los alimentos que vinieron de América o sin la herencia árabe que se manifiesta en palabras como alfajor o albóndiga.

La Comunitat es un claro ejemplo de convivencia y acogida. Y aquí no sólo hago referencia a los más de 882.000 inmigrantes o “nuevos valencianos” que viven y conviven con nosotros.

Que los valencianos sumemos experiencias y convivencia con madrileños, manchegos, andaluces, catalanes o aragoneses es magnífico para todos, porque es síntoma de que somos una comunidad solidaria que valora su riqueza multicultural y promueve la participación cívica de sus residentes.

De hecho, son casi 900.000 las personas originarias de otras comunidades autónomas que nos han elegido como lugar de residencia. Esto indica que los valencianos somos un pueblo acogedor que siempre ha sabido, y sabe, integrar de forma práctica, satisfactoria y efectiva a las personas que vienen, sea cual sea su procedencia.

¿Asiste usted a muchas fiestas de los Nuevos Valencianos?

Suelo asistir en días concretos a las celebraciones de los nuevos valencianos. La integración es cosa de dos.

Recientemente tuve la oportunidad de participar junto con los musulmanes en el Ramadán. Anualmente asisto con

la comunidad judía a la ceremonia del Día del Holocausto.

Por otra parte, me gustaría destacar que la Comunitat Valenciana es la tercera región con mayor presencia de ciudadanos de otras autonomías, en total 882.903 (las más notables son Castilla La Mancha y Andalucía). Asimismo, el Gobierno Valenciano está presente en muchas de sus celebraciones como el Día de Andalucía, la Feria de Abril ...

¿Que le parece que La Traca dedique una sección a este tema?

Os agradezco la iniciativa. Me alegra que entre todos podamos sumar en la difícil pero encomiable tarea de promover los valores humanos para que entre todos podamos lograr la plena integración. Una quinta parte de la población valenciana procede otros países de origen.

En España, sólo la Generalitat tiene un departamento dedicado en exclusiva a la integración y además en ninguna comunidad autónoma se están haciendo tantas cosas como en la Comunitat, es más, el Consell firma todos los días un convenio por la integración y la solidaridad.

Se dice muy fácil pero, ahora más que nunca, estamos comprometidos con las políticas sociales.

***“La Comunitat Valenciana es un claro ejemplo de convivencia y acogida de nuevos valencianos”**

La redacción de La Traca ha tenido noticia, además de lo publicado, de los siguientes actos festivos por parte de los Ayuntamientos o entidades que los han organizado. latraca@anuariosculturales.es

Agullent



La romería nocturna más antigua de todas las que se celebran en la Comunidad Valenciana

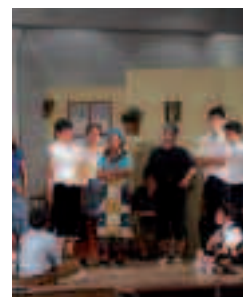
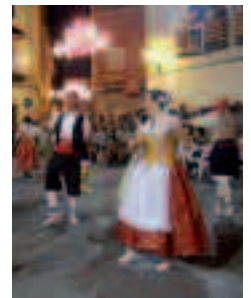
No todo el mundo lo sabe, pero en la villa de Agullent, en la comarca valenciana de la Vall d'Albaida, se celebra, cada verano, la que está considerada como la romería nocturna más

antigua de la Comunidad Valenciana. Enguany, como siempre, tendrá lugar el día 3 de septiembre, en el Día de los Fogueretes, en el que los vecinos del municipio acudirán a la ermita con torxes i

fanalets para celebrar y conmemorar el milagro de Sant Vicent Ferrer, que -según marca la tradición- curó la población de la epidemia de peste que sufría.

Tal vez, esta expresión festiva, de la que se tiene constancia desde el 1600, sea el acto más representativo de las fiestas en honor al Cristo de la Salud y al Milagro de Sant Vicent que se prolongarán desde el 24 de agosto (con los actos previstos) hasta el 6 de septiembre.

El núcleo festivo para los agullentinos no obstante se desarrollará desde el 3 al 5 de septiembre. Durante estos días a banda del Día de los Fogueretes, tendrá lugar el Día del Milagro (4 de septiembre), con las tradicionales "dansaes" (con más de 200 años de tradición) y serenates; y el Día del Cristo, con la solemne procesión.



Picanya

La Peña "El Coet" recuperó "l'encesa del fanalet"



Nos lo ha contado:

JOSE SANTOLARIA

Alrededor del "segundo día después de San Pedro", durante los primeros días de julio, el municipio de Picanya celebró las fiestas en honor a su patrón la "Purísima Sang" (o el Ecce homo). El programa festivo, no obstante, se prolongó desde el 1 al 10 de julio y en él convivieron actividades musicales, con desfiles de moros y cristianos y actividades pirotécnicas, entre otras.

Dentro de estos actos, la Asociación Cultural i Festa El Coet fue la responsable de organizar, el 6 de julio, el día grande del "coet" con la "passada del quadret", en cuyo transcurso se recuperó la tradición perdida de "l'encesa del fanalet" (el encendido del farolillo).

ACCIÓN PROTECTORA VINCULADA CON LA CORDÀ
"L'encesa" se celebraba antiguamente minutos antes de empezar el infierno de la Cordà. En él, los clavarios y los mozos se acercaban a la iglesia con un farol de aceite que era prendido con la llama del cirio pascual del Altar Mayor. Así se bendecía la llama con la que, posteriormente, se daría vida a las mechas de los tiradores. Este "fanalet" permanecía encendido hasta el final de la Cordà.

Durante la noche, la pólvora hizo las delicias también de los más jóvenes con el estruendo de la "cordà infantil", la primera de este tipo que se celebró en la Comunidad Valenciana. En ella dispararon los cohetes 25 tiradores de entre 6 y 15 años, acompañados por sus padres o tutores.

No obstante, el acto mayor pirotécnico fue la gran "coetà" que cerró la jornada y en la que participaron más de 80 tiradores, en su gran mayoría miembros de la Peña El Coet, pero también los hubo llegados de municipios con gran tradición cohetera como Paterna, Bétera o el Cabanyal. En esta batalla de fuego, color y estruendo no hubo ningún herido ni entre los participantes ni entre los espectadores.

Serratella

El fuego de "Els Dimonis" cierra las fiestas patronales



El pasado mes de agosto los vecinos de la localidad castellanense de Serratella celebraron las fiestas patronales en honor a Sant Miquel. Fueron nueve días de festejos en el que los habitantes de este municipio del Maestrat disfrutaron de decenas de actividades como los 'bous de carrer', festivales infantiles, verbenas, el día de la sardina, el día de las paellas y un concurso de recortadores infantil con anillas, que hizo las delicias de los más pequeños.

El punto final a fiestas, como hace ya cuatro años, lo puso el correfoc patrocinado y organizado por la Associació Cultural Serra de Biarach y que corrió a cargo dels Dimonis de la Serratella el último sábado de fiestas.

La semana anterior a las fiestas patronales, tuvo lugar el VII Estiu Cultural, que organizado por la asociación Serra de Biarach, tuvo como ejes principales un concierto de zarzuela en la explanada de la ermita de Sant Joan Nepomucé y una partida de pilota valenciana, a cargo del Club Pilota de Borriol, además de exposiciones y talleres infantiles.



Pilar de la Horadada

Numerosos actos previos para honrar a la Virgen del Pilar y celebrar las Fiestas

El municipio alicantino de Pilar de la Horadada se encuentra ya de lleno en los actos que envuelven sus fiestas patronales, cuyo día grande será el próximo 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar. No obstante, no se quedan quietos y hasta que llegue el día de la patrona, los vecinos cuentan con un completo programa. Así, por ejemplo, los aficionados a las vaquillas podrán disfrutar de ellas del 28 de septiembre al 2

Mutxamel

Moros y Cristianos sin tregua en l'Alacantí

El municipio alicantino de Mutxamel celebró entre el 6 y el 13 de septiembre sus fiestas del Ravalet y de Moros y Cristianos. Los actos comenzaron en el barrio más antiguo de la localidad, el Ravalet, con la tradicional Alborada.

Tras el pregón de Agustín Llorca, el lunes 7 comenzó oficialmente el aspecto morocristiano de las fiestas, en las que no faltaron las marchas moras y cristianas que marcaron el ritmo de los desfiles festeros, especialmente en la Gran Entrada del jueves 10 de septiembre.

A lo largo de la semana, los más jóvenes pudieron disfrutar de diversas

actividades dirigidas a ellos, como las competiciones de hip-hop. Además, no faltaron los conciertos, entre los que destacó el que ofreció el grupo La Olla Express el 9 de septiembre. El domingo 13, tuvo lugar el "día de los borrachos", en el que los vecinos recuperaron fuerzas.



Castelló de la Plana



El Cau de la A.C. Gaiata 15, Sequiol, de Castelló va acollir el dissabte 5 de setembre l'acte oficial de nomenament dels seus representants per a la Magdalena 2010. Irene Lerma Albella va rebre el pergamí acreditatiu de Madrina del Sequiol, mentre que Lourdes Maria Climent Moreno es va convertir en la Madrina Infantil i Álvaro Voltes Usó va rebre el nomenament de president infantil, en un acte que va reunir a la Comissió i als amics de la gaiata. L'acte va suposar també la despedida de Laura Díaz Martínez, Anna Turch Benedito i Nacho Carceller Sebastiá, representants de la Magdalena 2009. Un discurs d'Elisabeth Brea va recordar les experiències viscudes i els va mostrar l'agraïment del sector.

Valencia

Convivencia de la futura Corte de Honor fallera

Las niñas y mujeres que aspiran a formar parte de la Corte de Honor de las Fallas de Valencia de 2010 realizaron un completo día de convivencia en una granja escuela de Requena. En estas convivencias también participaron los jurados infantiles y mayores que las supervisaron y que deberán elegir a las 13 niñas y 13 señoritas que representarán a la fiesta fallera del año próximo.

El sábado 5 de septiembre fue el turno de las 66 candidatas infantiles, que dejaron de lado los nervios de la elección para participar en un jornada cargada de actividades, como la tirolina, el tiro con arco y la equitación.

El domingo llegaron las candidatas mayores que disfrutaron de un intenso día cargado de nervios, actividades anecdóticas y emociones.

de octubre, en la plaza junto al recinto de fiestas. El sábado 3 de octubre se procederá a coronar a las reinas de las fiestas, que serán recogidas por la Unión Musical Horadada y el domingo se celebrará el anuncio festero, con el tradicional reparto de pañoletas.

El núcleo central de las fiestas arrancará con la festividad del 9 de octubre, con el día de las paellas. El sábado 10 de octubre, los más jóvenes disfrutarán con la música de "Despistasos", en un concierto gratuito. La ofrenda del domingo precederá al día del Pilar.



Los Sonidos de la Biodiversidad

Evento que pretende contribuir al conocimiento de la diversidad ecológica del planeta, ofreciendo una de las más genuinas manifestaciones culturales de los pueblos que lo habitan: su música. Iniciados en 2001, los Sonidos de la Biodiversidad constan de un ciclo de primavera y otro de otoño, con conciertos mensuales, precedidos de una introducción sobre el entorno del que proceden.

Las distintas ediciones llevadas a cabo hasta la fecha, nos han permitido conocer artistas y formaciones procedentes de: Andalucía, Angola, Argelia, Argentina, Asturias, Belice, Brasil, Bulgaria, Camerún, Canadá, Canarias, Colombia, Córcega, Costa de Marfil, Cuba, China, Egipto, Escocia, Euzkadi, Galicia, Gascuña, Georgia, Grecia, Guinea-Bissau, Guinea-Conakri, India, Irlanda, Israel, Italia, Kabília, Kenia, Kurdistán, Líbano, Madagascar, Malí, Marruecos, el Magreb, México, Mongolia, Palestina, Polonia, Portugal, Rajastán, Rumania, Rusia, Senegal, Serbia, Sicilia, Siria, Sudáfrica, Uruguay, Tibet, Touaregs, Venezuela, Vietnam...



Bancaja 
Fundación Caja Castellón

informacion@fundacioncajastellon.es

Próximos conciertos:

16 octubre: **Bino Barros** (Cilbo Verde)

13 noviembre: **Sláidi** (Noruega)

11 diciembre: **Lo Cór de la Plana** (Provenza)

La Traca busca corresponsales apúntate

En cada pueblo, ciudad, población, aldea, barrio, sector, agrupación, junta...; en cualquier sitio donde se celebre una fiesta tenemos que estar de la mano de nuestros protagonistas que son los festeros... Queremos corresponsales que sean testigos y cronistas de sus fiestas. Que nos las narren; que nos las fotografíen. Escribemos:



...y dispara

latraca@anuariosculturales.es

Cartelera de fiestas

OTOÑO

Del 28 de septiembre al 22 de diciembre

A continuació se detallan las principales fiestas del periodo. Si usted tiene responsabilidades en el ámbito festero y desea que su celebración aparezca en esta sección, póngase en contacto con:

latraca@anuariosculturales.es

28

CREVILLEN

Mercado Medieval

28/09/2009 a 4/10/2009

En los días previos a las fiestas patronales, se instala en la ciudad alicantina de Crevillent un gran mercado medieval que retrotrae esta hermosa localidad a sus orígenes históricos, contando con la afluencia de miles de visitantes, nativos y foráneos y de decenas de puestos.

30



GANDIA

Fira y festes en honor a Sant Francesc de Borja

30/09/2009

El Tio de la Porra recorrerà els carrers de la ciutat, des de les 9 hores, anunciant la festa major de Gandia i alliberant els més menuts de les escoles. Al llarg del dia aniran obrint els diferents espais que conformen la Fira i Festes, i per la nit, Tricicle representarà, per primera vegada a Gandia, el seu espectacle Garrick, al Teatre Serrano. Per als més joves, concert de la Shica al parc Ausiàs March.

1



GANDIA

Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja

Hasta el 4/10/2009

La ciutat de Gandia compta amb una de les fires més antigues i populars de tota la Comunitat Valenciana, que destaca entre d'altres aspectes per els seus grans espectacles musicals i la gran varietat d'actes culturals i lúdics que s'ofereixen. A dintre d'estes festes populars apa-

reix una recreació del conegut com "tio de la porra", una comparsa satírica que arremet contra les autoritats locals de forma burlesca per a goig dels veïns, tal vegada el tret més característic d'unes festes que van arrancar l'any 1310 i que estan a la vora de complir 700 anys.

GANDIA

Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja

1/10/2009

El segon dia de festa està marcat per la segona jornada del Festival de les Arts al Carrer, que presenta diversos espectacles teatrals de carrer, al centre històric de la ciutat. Passa't a tastar els menjars tradicio-

nals a la plaça del Mosset, al Prado de Gandia. Per la nit, la Casa de Cultura retrà homeatge a Queen amb el concert de Momo, i Labuat, la guanyadora d'OT 2008, actuarà al parc Ausiàs March.

SEPTIEMBRE

OCTUBRE





CONCERT • GANDIA

Vetusta Morla

Gandia · Parc de la Festa
Dissabte 3 d'octubre. 0.30 hores
Nascuts a Tres Cantos (Madrid), després de nou anys de camí musical, Vetusta Morla va publicar amb èxit, al 2008, el seu primer àlbum "Un día en el mundo", que, ha tingut una gran acollida per part de la crítica especialitzada. Hui toquen a Gandia.



TEATRO • GANDIA

L'última de Tricicle

Gandia · Teatre Serrano
Dimecres 30 setembre. 22.30 h.
El característic humor del Tricicle torna als escenaris, en aquesta ocasió, homenatjant un còmic anglès del segle XVIII, David Garrick, que els metges de l'època recomanaven visitar per curar les penes de l'ànima. També hi haurà sessió el 1 i el 2 d'octubre.

2



GANDIA

Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja 2/10/2009

El FesArCa continua delectant els vianants amb una gran diversitat d'espectacles per a tots els públics. La plaça de les Cultures de Gandia ofereix els concerts de grups musicals de diferents nacionalitats, avui Saravacalé i Los Stompers (a la imatge inferior); i la plaça Major de la capital de la Safor viatjarà en el temps per oferir els concerts de Betty Misiego i J. E. Mochi. A la nit, Los Delinquentes al parc Ausiàs March (imatge superior).



Fotos: Juanxo Ribes.

GANDIA

Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja

3/10/2009

Gandia festeja el dia del seu patró, Sant Francesc de Borja, amb teatre, música i focs d'artifici. A migdia, masclètè i per la nit, castell de focs, ambdós a càrrec de la pirotècnia Borredà.

La família Borja i xirà al carrer per gaudir de la festa amb els seus ciutadans. Per la nit, Gala lírica al Teatre Serrano i els madrilenys Vetusta Morla en concert al parc Ausiàs March..



3

LA VALL D'UIXÓ

Fiestas de la Virgen del Rosario

3/10/2009 al 11/10/2009

Su procedencia árabe, en el barrio de la "La Alcudia" -parte más alta de la población- se celebran las Fiestas en Honor a Nuestra Señora del Rosario, virgen que ocupa la capilla de una ermita que lleva su nombre y que antiguamente, era una mezquita árabe.

CASTELLÓ

Festes al carrer en honor a San Francisco y Santa Clara

3/10/2009 y 4/10/2009

El sábado tienen lugar la mayor parte de los actos lúdicos. El domingo se rinde homenaje a los santos.



El grup Lumbalú.



Espectacle de Senmaru & Yuki.

GANDIA**Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja**
4/10/2009

La festa arriba a la fi. Tots els espais tancaran les portes: el mercat Renaixentista, la plaça del Mosset, les Cultures i el FesArCa, que oferirà les seues darres representacions. La Casa de Cultura oferirà un concert d'Al Tall, que presentarà el seu disc Vergonya, cavallers, vergonya, amb Tomeu Penya i Jan Maria Carlotti. A la nit, castell de focs artificials a càrrec de la pirotècnia Europlá.



Jocs organitzats per Quiràlia Medievalia.

ELX**San Francisco en las pedanías de El Altet y La Marina**
4/10/2009

Las pedanías de La Marina y L'Altet celebran festejos en honor al santo, como pasacalles, misas, procesiones y bailes populares.

OLIVA**San Francisco**
4/10/2009

Misa, procesiones, trofeos deportivos y espectáculos pirotécnicos conforman las fiestas de San Francisco de Asís, uno de los copatrones de esta ciudad de la Safor.



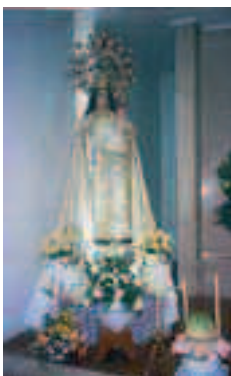
Fotos: Higuera.

SAGUNT**Moros y Cristianos**

5/10/2009 al 9/10/2009

La Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos organiza estos tradicionales festejos que tienen lugar en octubre. Las comparsas de los dos bandos, el Moro y el Cristiano, vuelven a vivir las luchas que se desarrollaron antaño por la defensa y la conquista de la ciudad. Los participantes, vestidos con sus mejores galas, son los protagonistas de la "Entrà" donde las "Fi-

laes" marchan con sus llamativas y sofisticadas vestimentas al compás de marchas musicales. Entre las representaciones destaca el "Primer Parlamento", que tiene lugar en la plaza Mayor, la "Batalla" y el "Segundo Parlamento" que se desarrolla en la puerta de Almenara del Castillo. El remate de las fiestas llega con el disparo de las "Ocho Salvas".

**SAN FULGENCIO****Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Remedio**
5/10/2009 al 7/10/2009

Son las fiestas patronales del pueblo. Quizás sea más llamativo el llamado rosario de la aurora, de honda y antigua tradición popular, aunque hay que destacar también los festejos musicales, desfiles de carrozas y las procesiones.

CASTELLÓ**Festes al carrer en honor a Santa Bàrbara**
5/10/2009

Se celebra en la Santa Bàrbara y alrededores. Parroquia de la Sagrada Família. Pregón, baile, cena popular, disco móvil, actividades infantiles, concursos, chocolatada, procesión, misa, "tornà",...



LA VALL D'UIXÓ

Fiestas en honor a la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo

5/10/2009 al 18/10/2009

Las fiestas Patronales tienen el honor, la categoría y fundamentalmente, la historia, de hacer posible los primeros festejos taurinos de bravo (toro cerril) de La Vall d'Uixó, y posiblemente de los más antiguos de toda la Comunitat Valenciana, alcanzando aproximadamente en nuestras fechas, el siglo de antigüedad.

Además de los actos taurinos, los actos culturales y religiosos forman parte de estas fiestas. La presentación de la Reina de las Fiestas, donde familiares y amigos, así como toda la comisión rinde homenaje a la que será

la representante de la ciudad en aquellos actos festivos a que sea convidada. Misas, novenas, la procesión de la Sagrada Familia el lunes de fiesta y la del Santísimo Cristo el martes "segundo día de fiesta" culminan los actos religiosos que muestran el fervor de la ciudad por sus patronos.

La feria medieval, en los adyacentes de la plaza de Santo Ángel, el concierto de bandas de música, la cenas gastronómicas populares, "Tombet de Bou", "Empredrao" son dos platos típicos, y como no las "Manjovenes" y los "Panets" dulces de la Vall.



CREVILLEN

Moros y Cristianos en honor a San Francisco de Asís

5/10/2009 y 6/10/2009

La luz, el color, la pólvora y la música invaden las calles de Crevillent durante la celebración de las fiestas en honor a San Francisco de Asís.

"Les filaes" derrochan brillantez en los desfiles, aunque el programa encierra muchos actos en los que participar.



LLÍRIA

Semana Taurina

6/10/2009 al 12/10/2009

Esta Semana Cultural Taurina congrega año tras año a los aficionados a los "bous al carrer" de toda la provincia de Valencia. Durante estos días, en Lliria se pueden contemplar exhibiciones de toros ebolados y cerriles, anunciados mediante los tradicionales "tocs a bous" de las campanas de la bella iglesia de la Sang.

SALINAS

Virgen del Rosario

6/10/2009

Una de las fiestas más importantes del pueblo es la patrona Virgen del Rosario; por ello el visitante puede disfrutar de la tradicional procesión, los espectáculos pirotécnicos, la tradicional paella gigante y la verbena popular con orquesta, entre otros festejos.

GRANJA DE ROCAMORA

Virgen del Rosario

7/10/2009

Una popular y concurrida procesión de las velas es el acto principal de esta fiesta en la localidad alicantina.

CASTELLÓN

Festes al carrer: Virgen del Rosario

7/10/2009

Se celebra esta fiesta popular en las calles del Grupo que lleva el nombre de esta virgen, la programación la organizan los propios vecinos cada año.

VALENCIA

Festival de pirotecnia y 'mascletaes'

7/10/2009 al 11/10/2009

En torno a la fiesta del Nou d'Octubre, se celebra en el paseo de la Alameda un importante festival pirotécnico nocturno, al cual acuden importantes y famosas empresas del sector y que reúne a miles de personas.

VALENCIA

Corridos de toros con motivo del 9 d'octubre

7/10/2009 al 11/10/2009

Junto con la Feria de Julio y las corridas de Fallas, estos festejos taurinos tienen una gran afición de los valencianos y los forasteros que acuden a los mismos.

VALENCIA

Sant Donís, día de los enamorados

9/10/2009

Día de los enamorados en el área metropolitana de Valencia, con la costumbre de regalar a la mujer amada un "mocador" o pañuelo vistoso que lleva envueltas figuras de mazapán en forma de frutas y "tronador" y piruleta, ocurriendo que los hornos y pastelerías de la ciudad compiten en este arte de preparar los "mocadors" para los miles de valencianos que lo compran y obsequian. Se trata de una costumbre que tiene su origen



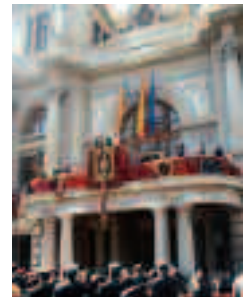
en la entrada del rey En Jaume I en la ciudad con todo su séquito en 1238.

VALENCIA

Día de la Comunitat Valenciana

9/10/2009

La ciudad de Valencia, el pueblo llano y las autoridades municipales organizan la procesión cívica con la "senyera" o bandera de la ciudad, recorriendo las principales calles desde la plaza del Ayuntamiento, en una conmemoración de la conquista de Valencia por las tropas aragonesas y catalanas de Jaume I.



LA VILA JOIOSA

Día de la Comunitat Valenciana

9/10/2009

El día de la Comunitat Valenciana se celebra en esta villa marinera con diversos actos oficiales y festejos en la calle,

al igual que sucede en la inmensa mayoría de los municipios de esta comunidad autónoma.

10

ALCOI

Fiesta de Santa Teresa

10/10/2009

Se trata de una fiesta muy arraigada en la ciudad, que se celebra en honor a Santa Teresa de Jesús. Hay actos religiosos y festejos populares en la calle.

CASTELLÓN

Festes de carrer. Sant Fèlix Catalisi

10/10/2009 al 11/10/2009

En el raval de Sant Fèlix, antiguo barrio del Codony, y en la parroquia de la Sagrada Familia se celebran estos festejos populares, que incluyen misa, procesión y divertimentos varios.

LA VALL D'UIXÓ

Toros embolados

10/10/2009 al 18/10/2009

Coincidiendo con el arranque de las fiestas en honor a la fiesta de la virgen del Pilar, este municipio castellonense hace vibrar a los aficionados con sus espectáculos taurinos.

11



PILAR DE LA HORADADA

Fiestas patronales en honor a la Virgen del Pilar

11/10/2009 al 24/10/2009

Son las fiestas patronales de la localidad alicantina; se celebran procesiones, actos deportivos, bailes, actuaciones musicales y el sábado posterior al día 12 de octubre, hay un desfile de carrozas que compiten entre sí en arte, ingenio y humor.

12

LA VALL D'UIXÓ

Fiestas del Pilar

12/10/2009

El día más especial es el 12 de octubre, día en que se celebra la festividad de la Virgen del Pilar con una ofrenda de flores a la Virgen y la procesión por el recinto de fiestas. Los peques tienen su día con el parque infantil, cucañas y "chocolatada". Los mayores también tienen su noche, con la gran cena de "Guisado de Toro" y el baile con la Orquesta hasta que el cuerpo aguante. Y muchos más actos que organiza la comisión de fiestas junto al presidente para que disfrute el barrio del Pilar, de unas fiestas que cada año toman en la Vall.

ELX

Festividad de la Virgen del Pilar

12/10/2009

Como en tantos lugares de España en Elx se celebran actos religiosos y procesiones en honor de la Virgen del Pilar.

VALENCIA

Festividad de la Virgen del Pilar

12/10/2009

El fervor religioso hacia la Virgen del Pilar se deja ver en las calles de Valencia, especialmente entre la numerosa comunidad de vecinos originarios de la comunidad aragonesa.

18

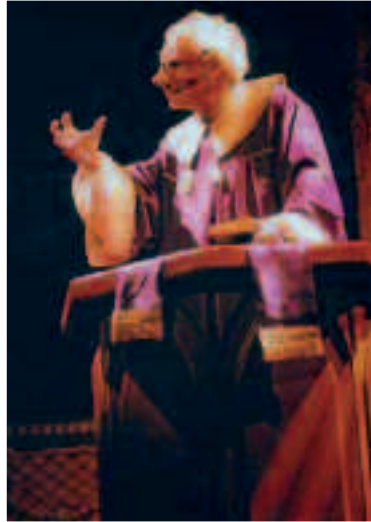
CASTELLÓN

Festes al carrer: Virgen del Lledó y Lope de Vega

18/10/2009

Diversos actos festivos y religiosos organizados por los vecinos de la calle Virgen del Lledó y Lope de Vega, la misa es en la parroquia Sagrada Familia.

23



ELX

Festival medieval

23/10/2009 al 1/11/2009

Cada año el Festival Medieval d'Elx envuelve a la ciudad en la mística y los sonidos de tiempos remotos. Artistas internacionales ofrecen a través de la música, el teatro y ac-

tividades paralelas, una oportunidad excepcional de reencontrarse con el pasado. El evento está dirigido por el prestigioso dramaturgo Antoni Tordera.



24

LA VALL D'UIXÓ

Fiestas de San Roque

24/10/2009

26

CASTELLÓN

Festes al carrer: Sant Roc del Raval

18/10/2009

En la calle de Sant Roc y en la parroquia Virgen del Carmen. Procesión, comidas y cenas populares, concursos, baile, pirotecnia.

31

DÉNIA

Fira de Tots Sants

31/10/2009 al 1/11/2009

Es la feria de atracciones y de mercadillo esperada con ilusión por los vecinos, sobre todo los niños. Decenas de puestos ofrecen productos de todo tipo al visitante.

6

CASTELLÓN

Festes al carrer: Sant Roc per la Vila

6/11/2009 al 8/11/2009

A diferencia de la mayor parte de las localidades valencianas, que celebran este santo el mes de agosto, en Castelló lo es en noviembre, aunque es también en recuerdo de ser el santo intercesor que libró de la peste y la enfermedad a las gentes en la antigüedad. Todos los festejos son en el casco histórico en torno a la concatedral de Santa María.



MOIXENT

Moros y Cristianos

6/11/2009 al 8/11/2009

Esta pequeña y bella localidad de la Costera celebra sus espectaculares fiestas de Moros y Cristianos, con la entrada de las bandas de música locales, que interpretan la marcha "Ximo", la vistosa entrada de las comparsas de los dos bandos y la tradicional batalla que acaba, como casi siempre en estos casos, en confraternización. Una paella gigante es otro de los atractivos, en este caso culinario, de las fiestas de Moixent.

14



BIAR

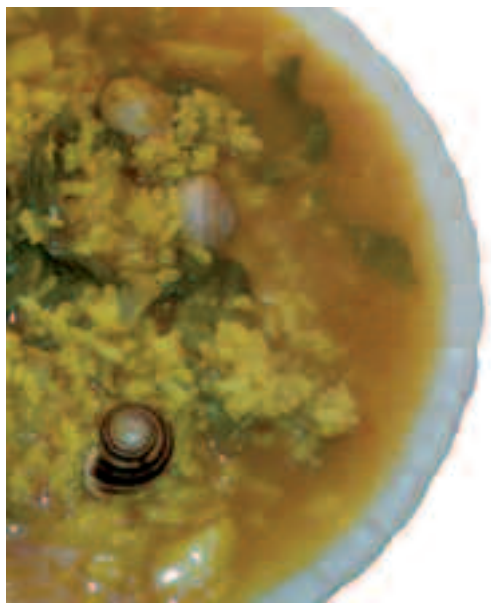
Moros y Cristianos. Mig Any Fester

14/11/2009 al 15/11/2009

Se celebran festejos de Moros y Cristianos, que sin llegar a ser como los del mes de mayo, en las fiestas patronales, también revisten

espectacularidad en sus desfiles. Las comparsas llevan a cabo actos internos y de confraternización en sus casales, con comidas y cenas.

16



LLÍRIA

Concurs nacional d'arròs amb bledes

16/11/2009

Dentro de los circuitos de turismo gastronómico de la Comunitat Valenciana, tiene ya un puesto importante este concurso nacional de

arroz con acelgas, que supone un aliciente para los amantes de la buena cocina popular valenciana. Se celebra el día 16 de noviembre.

22



LLÍRIA

Actos y conciertos en honor a Santa Cecilia

22/11/2009

La ciudad de Lliria, una de las más importantes en el panorama musical valenciano y español, celebra esta fecha del 22 de noviembre con conciertos especiales de sus bandas de música. Entre ellas se encuentran las famosas formaciones de la Unión Musical y la Bande Primitiva, de los mejores de la Comunitat y de España.

ALZIRA

Santa Cecilia. Concierto extraordinario de la Societat Musical

22/11/2009

Dada la tradición musical de la ciudad de Alzira y la importante participación de muchos vecinos en la Societat Musical de Alzira, ésta celebra el día de la santa patrona de los músicos un concierto extraordinario al cual acude un gran número de personas, en el Gran Teatre.

MONÓVER

Fiestas en honor a Santa Catalina

22/11/2009 al 24/11/2009

En torno al día de esta santa, tiene lugar la última semana de noviembre, procesiones, feria de productos y artesanía, incluso una feria del libro.

ELX

Fiestas de San Andrés, en la pedanía de Las Bayas

29/11/2009 y 30/11/2009

La barriada de Las Bayas honra a finales de noviembre a su patrón, San Andrés, con diferentes actos festivos y religiosos a lo largo de las jornadas.

Sinople
comunicaciones sl

expertos en comunicación

www.e-sinople.com
96 132 35 85

EDICIÓN
DISEÑO
PUBLICIDAD
IMAGEN CORPORATIVA
COMUNICACIÓN

DICIEMBRE

LA FONT DE LA FIGUERA

La Purísima. Moros y Cristianos

5/12/2009 al 8/12/2009

Rememora hechos históricos de cuando esta villa fue ocupada, en el siglo XIII por las tropas del Rey Jaume I. Desde la ermita de la santa, el bando cristiano desciende hasta el centro del municipio portando la imagen de la patrona de la localidad. Durante las fiestas se desarro-

llan los típicos actos de Moros y Cristianos: Entrada de cada uno de los bandos, bandas de música, pregón desde el castillo, embajadas y parlamentos y amago de combates. Se organizan comidas y cenas en los casales o cuartelillos de las compar-sas y hay fuegos artificiales.

ALICANTE

San Nicolás. Patrón de la ciudad y fiestas de Moros y Cristianos

6/12/2009

Es el patrón de la ciudad y en su honor se celebran unas atractivas fiestas que incluyen Moros y Cristianos. Cada año, cientos de personas asisten a la novena y misa en honor del patrón y miles de vecinos y visitantes participan en los desfiles de Moros y Cristianos.

CASTELLÓN

Festes al carrer: Portal de la Puríssima

6/12/2009 al 8/12/2009

En la calle de En medio y en la concatedral de Santa María se celebra el acto religioso y la serie de festejos vecinales.

CASTELLÓN

Festes al carrer: Sant Nicolàs

6/12/2009

En las calles d'Alloza, More-ría, Poeta Guimerá y Papa Luna. En la Iglesia de Sant Nicolau. Misa, procesión y festejos populares.

CASTELLÓN

Festes al carrer: Fiestas de la Inmaculada, San Agustín y San Marcos

6/12/2009 al 8/12/2009

Misas, rosarios, degustaciones, tunas, procesión, porrat popular, castillo de fuegos,...en los grupos San Agustín y San Marcos y en la parroquia de San Agustín.

ALICANTE

La Inmaculada. Ofrenda floral y festejos

8/12/2009

Es una fiesta local y de carácter nacional. En Alicante, el día de la Inmaculada o de la Purísima, se realizan

ofrendas florales y diversos actos religiosos en el templo de su advocación. También hay festejos populares.

**DÉNIA**

Romería a l'Ermita de Santa Llúcia

13/12/2009

El municipio de Dénia celebra el 13 de diciembre la tradicional romería a la ermita de Santa Llúcia, que incluye comida, a la antigua ermita de la santa, en las afueras de la ciudad.

BIAR

Fiesta de Santa Lucía

13/12/2009

Romería a la ermita de la santa, construida en la Edad Media, y que goza del fervor popular.

**ELX**

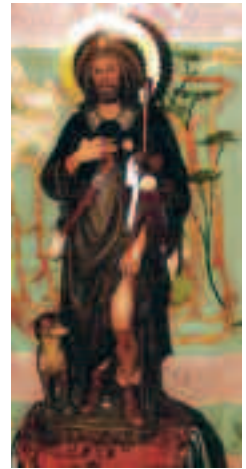
Festividad de la Venida de la Virgen

28/12/2009

Una tradición muy singular es la celebración de la Venida de la Virgen el 28 de diciembre, festividad en la que se rememora el legendario hallazgo en la playa del Tamarit por parte del guardacostas Francesc Cantó, del arcón

con la imagen de la Virgen y el Consueta o partitura del Misteri d'Elx.

La carrera a caballo de Cantó por las calles de Elx es su momento culminante

**CASTELLÓN**

Festes al carrer: Sant Rco de Cassola i

Canyaret

20/12/2009

Se celebran festejos populares organizados por una comisión vecinal de las calles Isabel Ferrer, Maura, Mealla y Cervantes. Hay misa y procesión desde la iglesia del convento de las Monjas Capuchinas. Concursos para niños, actos deportivos, pasacalles, y comida de hermandad son algunas de las actividades.





Escenificació de la lluita. Les fotos del reportatge són de J. Ribes, Antonio Pérez i l'Ajuntament de Callosa d'en Sarrià.

prop de **SEGLE I MIG** d'enfrontament a Callosa

Tot i haver passat prop de 150 anys des que es celebraren per primera vegada els Moros i Cristians de Callosa en honor a la patrona, la Mare de Déu de les Injúries, els habitants i festers ca-

llosins encara mantenen la voluntat i l'essència originàries d'unes festes reconegudes com a d'Interés Turístic Nacional i que ara lluiten per aconseguir la distinció internacional.

TONI FERRI

*Associació de Moros i Cristians
de Callosa d'en Sarrià*

L'any que ve, al 2010, Callosa d'en Sarrià celebrarà el 150 aniversari de la fundació de les seues Festes de Moros i Cristians en Honor a la Mare de Déu de les Injúries. Ha passat un segle i mig de Moros i Cristians que han conviscut en el temps amb els canvis socials, polítics i econòmics que

s'han produït entre el pas d'un i d'altre segle.

Per comprendre l'essència de les festes de Callosa hauríem de viatjar en el temps fins a 1860, data en la qual van ser estructurades i posades en escena per Miquel Morató i Vicent Saval, amb dos filades de moros y dos de cristians, de les que encara

queda la "filà" de "la Llana" com a testimoni viu d'aquell fet fundacional tan extraordinari.

Caldria veure per un foradet com serien aquelles festes originàries i l'impacte que causarien entre la gent del poble vestits tan exòtics i colorits amb turbants, mantes, gorros, espases i llances, que desfilaven

i lluitaven simulant victòries i derrotes d'altres temps, al mig d'una població rural escassa de recursos.

Els "matxos" i els burrets s'incorporaren uns anys després, amb vistosos aparells plens de borles i carregats d'adorns, fins arribar al barroc més carregat i espectacular, com ho de-

mostren les fotos d'aquella època. Si bé Callosa no era terra d'amples camins, hi havia algun carro que també s'adornava excepcionalment per a l'"Entrà".

Recorde de xiquet com m'impresionaven aquelles grans barbes postisses enganxades les orelles que amagaven les cares dels fes-



D'amunt, escena de l'espectacular "Entrà". Baix, els cristians al castell.

Dalt, els cristians en la seua "Entrà". Al mig, la tradicional "volta". Baix, instant del "tiroteig".

ters, tot rematat amb fosques ulleres de sòl per damunt del nas, que aportaven misteri i un cert anonimat llicencios, una invitació a la festa.

L'"Entrà" es celebrava el diumenge a les sis del matí i desfilaven per diferents carrers fins a la plaça de l'Ajuntament, on acabaven trobant-se tots.

La festa de Moros va enganxar ràpidament a la població de tots els nivells socials i, poc a poc, va esdevindre en una data esperada i molt desitjada pels callosins durant tot l'any.

El meu avi Pep em contava de les enjuntades

prèvies al dia gran de la festa i dels sopars i dinars de la "Filà de la Llana" a la que ell pertanyia, acompanyats per les guitarres i el ball (cal dir que a Callosa es fa un ball moro i un ball cristià) i de com cada fester es portava a casa un músic per donar-li llit i menjar durant els tres dies de festa i així poder dur la festa endavant, entre tots, perquè la festa sense música no és festa.

D'això i d'altres cròniques més extremes, divertides i estrafolàries, pròpies d'aquella època n'ha passat molt de temps i la festa tal i com la coneixem ara ha sofert grans canvis. Fins i tot ampliant-se

de tres a quatre els dies de festa, modificant l'"Entrà", els Tirotejos, les misses i processons... Sempre buscant la manera de millorar-les i ajustar-les al moment i l'època, però l'essència que animava aquelles voluntats primeres s'ha conservat intacta fins als nostres dies.

Amb eixa voluntat i essència originàries ha vingut celebrant Callosa les seues Festes Patronals de Moros i Cristians en honor a la seua patrona la Mare de Déu de les Injúries al llarg d'estos 149 anys.

Per als callosins, la festa continua sent l'esdeveniment més esperat

de tot l'any, fins i tot en temps de crisi.

Podem ressenyar alguns aspectes diferenciadors de la nostra festa i que ens han servit per obtindre en 1985 el reconeixement oficial de festa declarada d'Interés Turístic Nacional i per tal que ara estiga en procés d'obtindre el d'Interés Turístic Internacional.

A més de la serietat i l'organització rigorosa que caracteritza els actes oficials i que funciona mitjançant el control d'una Junta Directiva i una Rectora, que executen les decisions de la Junta General; n'hi ha una sèrie d'actes particulars de Callosa que li

***La festa en l'actualitat està formada per 19 "filaes" entre moros i cristians, organitzades amb rigorositat**

donen més valor antropològic i cultural.

Un exemple és la participació dels festers amb el vestit de gala de la “filà” als actes religiosos, especialment a les misses i processons. El Ball dels Nanos al so de la dolçaina i el tabal, i d’altres aspectes més o menys curiosos.

Tot i això, el que més ens fa diferents de la resta de festes i dóna un cert misteri en el temps és l’existència dels balls moros i cristians que són únics i es celebren en honor als càrrecs festers com els capitans i banderers durant les festes.

En 1892 ja es citen com els “Balls de les Filas” i dels que el catedràtic d’antropologia de la Universitat Miguel Hernández d’Elx, el professor Oliver Narbona, n’ha fet un treball d’investigació.

Tot en la Festa de Callosa té sabor antic i original, ja que, per exemple, les ambaixades daten de 1861; o les processons que són el reflexe de la Processó del Corpus de València, amb personatges bíblics representats.

En total, es celebren durant les festes tres tipus de balls: els balls moro i cristià; el Ball dels Nanos i el Ball de les Pastoretetes.

La festa en l’actualitat està formada per 19 “filas” entre moros i cristians i cal ressaltar la ràpida incorporació de la dona als últims anys, amb “filades” exclusivament femenines.

El programa de 2009 incorpora alguns canvis d’interès, com la creació d’un escenari especial amb graderies a la plaça del Convent per presenciar els balls

ELS BALLS DE CALLOSA D’EN SARRIÀ



Dalt, el Ball de Cristians. Al mig, el Ball dels Nanos. Baix, el tradicional Ball de les Pastoretetes.

Un dels aspectes més característics dels Moros i Cristians de Callosa són els seus balls, en les diferents modalitats que presenten. Estes mostres de folclore i tradició festera es poden gaudir durant els dies principals de la festa. Per exemple, els balls moros i cristians són únics a l’univers de la festa i estan documentats des del segle XIX. A més, els carrers callosins allotgen els típics balls de nanos, on els dansants van coberts amb caps de cartró-pedra que representen diferents personatges simbòlics. Tradicional és també el ball de les pastoretetes, xiquetes del municipi que li dediquen els seus moviments a la Mare de Déu de les Injúries.

moro i cristià i la recuperació del Tiroteig tal i com es feia antigament on es simulava més un enfrontament o guerra entre moros i cristians per conquerir el castell.

Els actes principals s’inicien amb la tradicional “Arrancà” de la Festa amb la dolçaina el dissabte 10 d’octubre a les 12.00 hores. A l’acte el seguirà l’ “Arrancà” de les Músiques. Ja de vesprada, a les 20.00 hores es produirà l’ “Entrà” Cristiana.

Diumenge 11, a les 12.00 hores gaudirem de l’ “Entrà” Infantil on els més joves aprenen a desfilar i saber comportar-se a la festa. Per la seua part, el bàndol moro realitzarà la seua “Entrà” a les 18.30 hores.

Els balls moro i cristià podran veure’s els dos dies a les 0.30 de la nit i part d’ells es celebraran a un entort que recrea el segle XIII musulmà amb una jaima per als capitans, banderers i ambaixadors.

Dilluns i dimarts (12 i 13 d’octubre) tindran lloc els tirotejos, a les 16.15 hores; i les ambaixades a les 17.00 hores. Els tirotejos seran com els d’abans, fent guerra entre els dos bàndols i acaçant-se pels carrers.

Durant els dies de festa podrem veure també el ball de les pastoretetes i el ball dels nanos, així com les processons, l’ofrena de flors i la súplica de l’àngel a la Mare de Déu.

Una oportunitat única per gaudir de l’hospitalitat dels festers i festeres de Callosa que l’any que ve celebraran el 150 aniversari en honor a la patrona la Mare de Déu de les Injúries.



La fiesta de Moros y Cristianos de CREVILLENT

JOSEP ANTONI AZNAR

Cronista de la Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos "San Francisco de Asís", de Crevillent

Las fotografías que ilustran este reportaje son de Juanfran Candela Blázquez, cedidas por la Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos "San Francisco de Asís", de Crevillent.

La Fiesta de Moros y Cristianos de Crevillent se configura como una de las más importantes y vistosas entre las localidades donde tienen lugar este tipo de celebraciones. Y lo es por méritos propios, sin apelar a glorias pasadas o a vanos lustres o a falsos oropeles. Lo es por el esfuerzo y el trabajo de un pueblo hacendoso que sabe también diver-

tirse y que, partiendo casi de la nada, llega hasta las más altas cotas superando con éxito lo que se propone, tal como es paladín en la industria de la alfombra.

Por todo ello que estas líneas sean una invitación a acudir a estas singulares fiestas con la certeza de que nunca se sentirá defraudado, con la confianza con la que va a compartir unas vi-

vencias con todo un pueblo, con la seguridad de que quedará gratamente sorprendido del espectáculo que va a contemplar y sentir.

Porque en las calles y en las sedes de los grupos festeros (que aquí llamamos comparsas) va a vivir un ambiente de fiesta que le absorberá y en el cual se sentirá plenamente integrado.

Son doce las comparsas, seis moras y seis cristianas, las que forman la fiesta crevillentina, canalizada a través de la Asociación de Fiestas de Moros y Cristianos. Y así como son doce, nosotros no tenemos una reina de las fiestas sino doce reinas o bellas de la misma que representan a su comparsa y por ende a las fiestas y el municipio, junto con los dos capitanes, aquí

sí uno por cada bando. Unas fiestas donde la mujer está plenamente integrada desde sus orígenes, realizando sugestivos ballets y coreografías en las seis comparsas del bando moro y en una de las cristianas, y desfilando femeninamente en las cinco restantes.

Además de por esta integración de la mujer en la que fuimos pioneros,



** Los dos bandos lucen su disciplina marcial con gallardía durante las espectaculares entradas cristiana y mora*

otro elemento a destacar son las dos Entradas, sábado la del bando cristiano y domingo la del moro, participando más de dos mil personas y un número todavía más elevado de músicos.

Todas las comparsas lucen sus elegantes y bonitos trajes, urdidos con los tejidos de la fantasía y de la his-toria, destacando el lujo y la belleza de reinas y sultanas exhibiéndose en sus carrozas.

Y, claro está, entre las comparsas hay dos que sobresalen por los elementos novedosos y singulares que aportan este año, y que son los

Moros Viejos Tuaregs por el bando moro y los Caballeros del Cid por el bando cristiano que a buen seguro a todos nos sorprenderán por su bo-ato de capitania.

Pero, en fin, las palabras se nos quedan insuficientes y simplemente diríamos que esto lo que hay que hacer es vivirlo para poder comprenderlo.

Y, para terminar, un tercer elemento que nos gustaría destacar de nuestras fiestas son las Embajadas, piezas teatrales con contenido histórico que nos trasladan hasta el siglo XIII. Joyas que nos hablan

de esas luchas entre moros y cristianos con la peculiaridad de que en nuestra población no hay ni vencedores ni vencidos, sino que el señor musulmán, el ra'is Ben Hud, rinde vasallaje al rey aragónés Jaime I por propia voluntad buscando un mayor entendimiento y estabilidad para el pueblo crevillentino.

El lunes es el día de la pólvora, con el alardo y la Embajada al ra'is por la mañana y, ya por la tarde, la Embajada al rey Jaime I.

En fin, hay mucho más de lo que podamos escribir en estas líneas, cosa

que es obvia nada más echar una ojeada al Programa de Fiestas. Y así nos podemos encontrar desde el suntuoso acto que es la Proclamación de Capitanes y Bellezas al desfile infantil que llamamos Entrada Infantil, o el desfile de grupos alegóricos con disfraces que es el Desfile de Humor, o las Dianas mañaneras, o la convivencia diaria en kábilas y cuarteles que son las sedes de las comparsas festeras.

Y, asimismo, puede disfrutar de la cocina mediterránea en estos días festivos con las típicas cocas, o el arroz y conejo o arroz con mondongo, y las pilotetas, etc.

Y no se nos olvida decir que nuestras fiestas están dedicadas a nuestro patrón San Francisco de Asís, presente en todos los actos y en el espíritu de los crevillentinos, de forma evidente el martes que es el día dedicado íntegramente al patrón con la Misa festerá, la Ofrenda floral y la Solemne Procesión con la que se cierran las fiestas.

En fin, los crevillentinos aquí estamos, celebrando la Fiesta de Moros y Cristianos, declarada oficialmente de Interés Turístico Nacional, y esperándole a usted que quiere y gusta compartir con nosotros este espíritu festero.

** En Crevillent no hay ni vencedores, ni vencidos. Los moros rinden vasallaje a Jaime I por voluntad propia, sin derrota militar*



A un pas dels

700 ANYS de Fira



Amb la ment ja possada a la celebració del 700 aniversari de la Fira i Festes de Gandia, els veïns de la capital saforina viuran les festes d'enguany amb el regust de vespra d'un esdeveniment excepcional i és que l'any vinent coincidiran els set segles de la Fira amb el cincents aniversari del Sant Duc, Sant Francesc de Borja.

V. ESCAMILLA

Redacció

La ciutat de Gandia es converteix en arribar la tardor en una de les capitals valencianes de la festa. El motiu és que entre el 30 de setembre i el 4 d'octubre es celebra la Fira i Festes d'esta ciutat de la Safor. Una activitat lúdico/comercial que té lloc des de 1310 i que, per tant, es troba a un pas d'acomplir set segles d'història.

És per això que les festes grans d'enguany tindran un regust de vespra important, ja que l'any 2010, a més dels 700 anys d'història de la Fira és celebrarà el cinquè centenari del naixement de Sant Francesc de Borja, sant a qui és dedica la part religiosa de les festes.

Els orígens de la festa es remunten, com s'ha dit, a 1310, any en què Jaume II d'Aragó atorgà a la ciutat el privilegi

per celebrar una fira de quinze dies de durada, sota la protecció inicial de Sant Miquel.

La Fira de Gandia canvià de durada i de dates de celebració en diverses ocasions, fins que la ciutat va nomenar com a patró, en 1671, a Sant Francesc de Borja, que acabava de ser canonitzat pel Papa Climent X. Des d'aleshores, les festes grans es dedicaren a l'honor de Sant Francesc de Borja i les dates quedaren establertes al voltant de la seua onomàstica.

Per tant, ja des del segle XIV, Gandia celebrava aquesta fira comercial per privilegi regi.

No obstant, hui en dia l'activitat comercial, tot i que continua present, ha quedat eclipsat per una gran oferta cultural i lúdica que any rere any l'Ajuntament de la ciutat duca organitza.



El "Tío de la Porra" comanda la seua banda de tambors. Foto: Juantxo Ribes.

El Tío de la Porra



La comparsa satírica del "Tío de la Porra" pren els carrers de Gandia durant les festes. Foto cedida per l'Ajuntament de Gandia.

Enguany, els responsables municipals han apostat per la festa, amb un pressupost que ronda els 700.000 euros i tot i ser un 30 per cent inferior a la partida de 2008, el consistori ha fet un esforç per tal que les activitats i espectacles de pagament pràcticament desapareguen d'un atapeït programa festiu.

XIQUETS FORA DE LES ESCOLES

"El Tio de la Porra menja pa i salmorra. El Tio del Porri menja pa i salmorri"

Amb esta tornada, el personatge més característic de les festes patronals, el Tio de la Porra, serà l'encarregat d'encetar les festes i allò que farà primer, el dimecres 30 de setembre, serà alliberar tots els xiquets que es troben a les escoles del municipi.

Esta figura lúdica, que representa l'autoritat festera i la seua victòria

***La festa a Gandia s'estén per espais com l'exterior del Palau Ducal, la Plaça de l'Escola Pía, el Jardí de la Casa de la Cultura, la Plaça Major o el Parc de la Festa, entre d'altres**

sobre l'ordre establert (només per uns dies), va nàixer a cavall entre el segle XVIII i XIX. El Tio de la Porra arrela els seus orígens als diversos "ajuntaments satírics" que des de la fi de l'Edat Mitjana actuen com a vàlvula d'escap de les tensions socials durant les festes més assenyalades del calendari (carnestoltes, corpus...).

Així, la comparsa del Tio de la Porra, està formada per una ajuntament de broma, amb alcalde, regidors i algtuzirs.

Tots ells van vestits amb uniformes d'època d'estil afrancesat, barret i nassos postissos i es fan acompanyar per una banda de tambors amb la mateixa indumentària.

Entre esta "troupe" satírica, el Tio de la Porra actua com a director de la banda, amb el bastó

de comandament que li passa l'alcalde "real", com a símbol de que en la festa és l'autoritat que regirà Gandia durant la Fira.

CULTURA I DIVERSIÓ PER A TOTS

Una vegada que els xiquets han abandonat les escoles, durant dimecres 30, espais com el Passeig de les Arts al Carrer, la Plaça de les Cultures, la Plaça del Mosset o el nou Parc de la Festa, obriran les seues portes per tal que els veïns puguin gaudir de les activitats programades.

Ja de nit, el conegut trio català de mims "Tricycle" actuarà al Teatre Serrano, amb la seua obra "Garrick", que durant les festes oferirà en tres sessions diferents. Per als més joves, la nit del dimecres, ofereix el concert de la "Shica" al Parc de la Festa. Ambdós es configuren només com allò més des-

tacat del programa del primer dia de festa.

Al llarg de les festes gandienses es celebrarà el Festival de les Arts al Carrer (FesArCa) que omplirà cada racó del centre històric de la ciutat amb actuacions de més de trenta companyies de teatre provinents de països com França, Xile, Japó, Anglaterra i Ucraïna.

Junt amb l'oferta cultural, la gastronomia serà una altra de les protagonistes del dies de Fira. L'espai perfecte per a gaudir-ne d'ella serà, com és tradicional, la Plaça del Mosset, al Prado de Gandia, on es dona cita el menjar tradicional valencià i els plats de les més diverses propostes gastronòmiques.

Durant la nit del dijous, Gandia retrà un homeatge musical al mític grup Queen amb el concert de Momo, mentre



Dalt: Durant la Fira de Gandia, són habituals les representacions escenificades de passatges de la vida i l'època dels Borja. Foto: J. Ribes.

A la dreta: Cartell anunciador de les festes majors de 2009.



que al Parc de la Festa actuarà la guanyadora del concurs televisiu Operación Triunfo 2009, Labuat.

La plaça de l'Escola Pia és transformarà en festes en la Plaça de les Cultures, que oferirà actuacions musicals de grups d'arreu del món i de totes les ètnies. Divendres actuaran a este espai Saravacalé (que fusionarà el flamenc i la bossa nova) i Los Stompers amb la seua música celta irlandesa.

Per la seua part, la plaça Major farà un viatge en el temps a dècades passades per oferir els con-

certs de Regina do Santos i Tony Ronald (dijous) o la eurovisiva Betty Misiego i J. E. Mochi (divendres).

L'opció per als més joves tornarà a estar al Parc de la Festa, amb el concert del Los Delincuentes.

EL DÍA DEL PATRÓ
El dissabte, 3 d'octubre, Gandia ret honors al seu patró, Sant Francesc de Borja, amb teatre, música i espectacles de focs d'artifici. A migdia, mascletà i per la nit, castell de focs, ambdós a càrrec de la pirotècnia Borredà. La família Borja ixirà al carrer per gaudir de la

fiesta amb els seus ciutadans. Per la nit, Gala lírica al Teatre Serrano i els madrilenys Vetusta Morla en concert al Parc de la Festa.

L'actuació diumenge del grup valencià Al Tall a la Casa de la Cultura i un gran castell de focs artificials posaran fi a la Fira i festes en honor a Sant Francesc de Borja a Gandia i serà aleshores quan el cor i l'ànima dels seus veïns començaran a pensar en força en la fira 2010, quan es commemoraran els 700 anys de les festes i els 500 anys del naixement del seu patró.

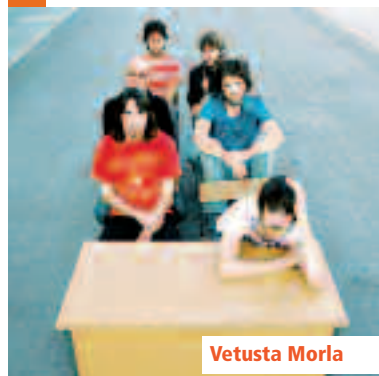
MÚSICA PER A TOTS

Estos són només alguns dels representants musicals de les festes d'enguany. Per consultar el programa visiteu la web: http://www.gandiicultura.org/festes_2.html

Al Tall



Vetusta Morla



Delincuentes



La Shica



Labuat



religión y afición al 'bou al carrer'

1 SIGLO de festejos taurinos

Muchas son las fiestas de la Comunidad Valenciana que combinan dos aspectos marcadamente característicos de las celebraciones valencianas: el ritual religioso con los festejos taurinos. Y una de esas fiestas son las de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo de la Vall d'Uixó, fiestas declaradas de Interés Turístico

Nacional en honor de los patronos de la localidad, y que se celebran del 5 al 18 de octubre.

El origen de las fiestas de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo de la Vall d'Uixó hay que buscarlo allá por el año 1747, aunque bien es cierto que existen unos escritos en los que constan celebraciones anteriores a esta fecha,

Las fiestas de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo de la Vall d'Uixó, que se celebran del 5 al 18 de octubre en esta localidad de la comarca de la Plana Baixa, tienen un marcado carácter religioso. Pero lo que no todos saben es que en su vertiente más lúdica ostentan una peculiaridad que las distingue de otras al ser posiblemente uno de los festejos taurinos de toro cerril más antiguos de la Comunitat Valenciana, remontándose al siglo de antigüedad.





concretamente la sitúan en el año 1689 con la construcción de la emblemática ermita de la Sagrada Familia, situada en el Paraje de San José. Es mucha la devoción que sienten los vecinos de esta localidad por la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo, una devoción, por otra parte, que también encontramos en muchos otros municipios valencianos.

El corpus de la fiesta está constituido por un programa religioso en honor de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo. Así, destacan ac-

tos como la festividad de la Traslación, evento que rememora el traslado del Santísimo a la parroquia del Santo Ángel, que abre las tres jornadas eminentemente religiosas con el Rosario de la Aurora, la Misa Pontifical, el canto de gozos, la ofrenda y varias procesiones.

Pero también durante los días de celebración de estas fiestas tienen lugar otros acontecimientos lúdicos como los espectáculos taurinos, las actividades musicales, deportivas y culturales, que atraen tanto un público infantil

como adulto. Cabe mencionar la celebración de la feria medieval, en las calles adyacentes de la plaza de Santo Ángel; el concierto de bandas de música; y los pasacalles de moros y cristianos denominados “Los moros del parral”.

Pero si algo distingue a estas fiestas son los festejos taurinos. Estas fiestas tienen el honor de constituirse como las más antiguas de la Comunidad Valenciana por lo que se refiere a los festejos taurinos de toro cerril, con un siglo de antigüedad.





gastronomía festiva

ACABAR COMO EL ROSARIO DE LA AURORA

Uno de los actos religiosos incluidos en estas fiestas es el tradicional Rosario de la Aurora, que se celebra en muchas localidades de la geografía española. Este rezo ha dado lugar a una de las frases hechas más populares de nuestro acervo cultural. Cuando se dice "Acabar como el rosario de la aurora", y que se refiere a un hecho o suceso que presentimos va a tener un mal resultado.

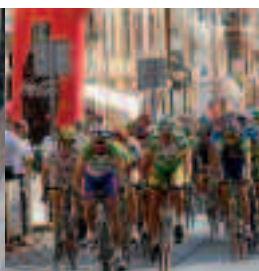
Aunque para explicar los orígenes de esta frase existen innumerables versiones, sí es cierto que todas estas versiones coinciden en situarla en el rosario que se rezaba, y todavía se reza, de madrugada, sobre las cinco de la mañana, al asomar la aurora, en procesión por las calles de las poblaciones. Parece ser que antiguamente, en un pueblecito de la provincia de Cádiz existía una Cofradía del Rosario que solía salir en procesión recorriendo las calles de madrugada. En esas mismas calles, coincidían con camorristas que creaban disturbios públicos y, de ahí, lo de acabar como el Rosario de la Aurora.

La gastronomía forma parte consustancial de cualquier evento festivo que se precie y podemos decir que los rasgos fundamentales de la cocina vallera no distan mucho de coincidir con los mismos de la valenciana, constituyendo la paella un plato emblemático que se guisa en cualquier casa de la Vall.

Pero al margen de la paella, cuatro son los platos más característicos de la cocina durante las fiestas de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo. Les coques de tomata o de verdura y barrets son unas tortas de tomate y

verdura presente en cenas y comidas frías de ocasiones festivas, a diferencia del empedrao, un plato de cazadores que se guisa con carne de cerdo, arroz, alubias trituradas y carne de caza, especialmente de conejo y liebre. Un plato con muchas calorías y energizante para coger fuerzas de cara a todos los festejos que se han de cumplir.

Les manjóvenes es una pasta muy ligera de origen musulmán, mientras que els panets son preparados de higos y almendras, prensados en unos moldes fabricados a tal efecto.





Matricaria chamomilla



Espicias e Infusiones desde 1920.



Inventario de fiestas por municipios



Las fiestas y su adscripción cronológica aquí relacionadas han sido facilitadas a la redacción de LA TRACA por parte de funcionarios de los diversos municipios del listado. Para cualquier consulta, aclaración o modificación en sucesivas ediciones diríjense a:

latraca@anuariosculturales.es

AGOST

Feria Gastronómica y Artesanal

9/10/2009 al 12/10/2009

AGULLENT

Fiesta del Mig Any

24/10/2009

AGULLENT

La Purísima Concepción

8/12/2009

AIGÜES

Día del cerdo

10/10/2009 (Sábado cercano al 9/10/2009)

AÍN

Fiestas Patronales en honor a San Ambrosio

6/12/2009 y 7/12/2009



ALACANT / ALICANTE

San Nicolás, patrón de la ciudad

6/12/2009

Moros y Cristianos en honor a San Nicolás



6/12/2009

La Inmaculada, ofrenda floral y festejos

8/12/2009

ALBAIDA

Fiestas Patronales de Moros y Cristianos en honor a la Virgen del Remedio



29/9/2009 al 11/10/2009

ALBALAT DELS TARONGERS

La Purísima

8/12/2009

ALBATERA

Festividad de la Virgen del Rosario

7/10/2009

ALBOCÀSSER

Fiesta de les Albaes de Purísima. Fiesta de los Quintos. Cantà de les Cartes

7/12/2009 y 8/12/2009

ALCALÀ DE XIVERT

Fiestas de Santa Teresa

15/10/2009 al 18/10/2009

Santa Lucía. Romería

13/12/2009

ALCÀSSER

Moros y Cristianos



1/10/2009 al 4/10/2009

Feria Medieval

10/10/2009 y 11/10/2009

ALCOI / ALCOY

Festividad de Santa Teresa

10/10/2009

ALCUBLAS

Fiesta de los Quintos

07/12/2007 al 08/12/2007

ALFAFARA

Festividad de Santa Cecilia

22/11/2009

ALFAUIR

Virgen del Rosario

7/10/2009

ALFONDEGUILLA

Fiestas Mayores de San Bartolomé y San Francisco Javier



9/11/2009



ALGINET

Fiesta del 9 d'Octubre

9/10/2009

Mercat Medieval

10/10/2009 al 11/10/2009

Semana de Santa Cecilia

23/11/2009 al 29/11/2009

ALMASSORA / ALMAZORA

Fiestas Patronales en honor de La Virgen del Rosario



3/10/2009 al 11/10/2009

ALMENARA

Día de la Comunitat Valenciana

9/10/2009

Santa Cecilia

22/11/2009

ALMORADÍ

San Andrés, patrón de la ciudad

30/11/2009

ALPUENTE

Santa Lucía

13/12/2009

ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Niño Perdido



1ª semana de octubre

Actos taurinos y Exhibición de ganado



1ª semana de octubre

ALTEA

Santa Bárbara

27/11/2009 al 29/11/2009

La Purísima

5/12/2009 al 7/12/2009

ALZIRA

Santa Cecilia, concierto extraordinario de la Societat Musical

22/11/2009

ANNA

Inmaculada Concepción

8/12/2009

Santa Cecilia

19/12/2009 y 20/12/2009

ANTELLA

La Purísima

8/12/2009

Día del Cristo

9/12/2009

Feria Artesanal Diciembre, sin concretar

ARAS DE LOS OLMOS

Festividad de Santa Catalina

25/11/2009



Fiestas de Interés Turístico



Fiestas Mayores o Patronales



Moros y Cristianos



Bous al Carrer

ARGELITA

Festejos Taurinos



3/10/2009 al 4/10/2009 (Primer fin de semana de octubre)

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Rosario



3/10/2009 al 4/10/2009 (Primer fin de semana de octubre)

ARTANA

Fiestas del Cristo del Salvador
1ª semana octubre

Festejos taurinos



1ª semana octubre

ATZENETA DEL MAESTRAT

Romería Popular a la Ermita de la Pilarica en el Pou de la Riba

12/10/2009

AYÓDAR

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Rosario



5/10/2009 al 11/10/2009

Santa Cecilia

Noviembre, fiesta de la banda de música

Fiestas de la Inmaculada

7/12/2009 y 8/12/2009

AYORA

Feria de la Miel

10/10/2009 al 12/10/2009

San Andrés

27/11/2009

BARX

La Purísima

8/12/2009

BENAVITES

Santa Teresita del Niño Jesús

3/10/2009 y 4/10/2009

BENEJÚZAR

Romería de la Virgen del Pilar

11/10/2009 y 12/10/2009

BENIDORM

Moros y Cristianos



30/9/2009 al 4/10/2009

Fiesta de la Virgen del Rosario

7/10/2009 al 11/10/2009

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Sufragio.

Representación del hallazgo de la Virgen del Sufragio



7/11/2009 al 11/11/2009

Fiesta de la Carxofa

13/11/2009 al 15/11/2009

Fiestas de Navidad

17/12/2009 al 6/01/2010

BENUJÓFAR

Fiesta de la Purísima

8/12/2009

BENIMANTELL

Fiestas Patronales en honor al Santísimo Sacramento



12/10/2009 al 14/10/2009

BENIMELI

San Andrés

30/11/2009

BENIPARRELL

Santa Bárbara

4/12/2009

BENIRREDRÀ

San Francisco de Borja

3/10/2009

BIAR

Moros y Cristianos. Mig Any Fester



14/11/2009 y 15/11/2009

Fiesta de Santa Lucia

13/12/2009

BOCAIRENT

Mostra de Artesanía y Tradicions

2/10/2009 al 4/10/2009

Primer fin de semana de octubre

Santa Cecilia, festival de bandas

22/11/2009

BOLBAITE

Santa Bárbara religiosa

5/12/2009 y 6/12/2009

BONREPÒS I MIRABELL

Festividad de la Virgen del Pilar

8/10/2009 al 13/10/2009

BORRIOL

Santa Lucía

13/12/2009

BUGARRA

Virgen del Rosario y Cristo de la Buena Muerte

12/10/2009 al 18/10/2009

BURRIANA

Fiestas del Ecce-Homo

12/10/2009

CABANES

Feria de Sant Andreu

27/11/2009 al 29/11/2009

CALLOSA D'EN SARRIÀ

Romería de la Virgen del Pilar

12/10/2009

Moros y Cristianos en honor a la Virgen de las Injurias.



13/10/2009 al 20/10/2009

CALP / CALP

Romería a la zona de l'ermita Vella d'Olta

7/10/2009

Fiestas Patronales en honor al Santísimo Cristo del Sudor y Moros y Cristianos



21/10/2009 al 25/10/2009

CARCAIXENT

Fiestas en honor a San Bonifacio Mártir y la Mare de Déu de Aigües Vives

14/10/2009 al 16/10/2009

CÁRCER

Santa Cecilia

19/11/2009 al 22/11/2009

CASTELLNOVO

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Rosario



10/10/2009 y 11/10/2009

CASTELLÓ DE LA PLANA / CASTELLÓN DE LA PLANA

Festes al Carrer en Honor a Santa Barbara

5/10/2009

Festes al Carrer: San Francisco y Santa Clara de Asís

3/10/2009 y 4/10/2009

Festes al Carrer: Virgen del Rosario

7/10/2009 al 12/10/2009

Festes al Carrer: Sant Felix Catalisi

10/10/2009 al 11/10/2009

Festes al Carrer: Sant Roc del Raval

26/10/2009

Festes al Carrer: Virgen del Lledo y Lope de Vega

18/10/2009

Festes al Carrer: Sant Roc de la Cassola i canyaret

06/11/2009 al 09/11/2009

Festes al Carrer: Sant Roc de la Vila

06/11/2009 al 08/11/2009

Festes al Carrer: Fiestas de la Inmaculada, San Agustín y San Marcos

06/12/2009 al 08/12/2009

Festes al Carrer: Portal de la Purísima

06/12/2009 al 08/12/2009

Festes al Carrer: San Nicolas

6/12/2009

Fiestas de Navidad

20/12/2009 al 28/12/2009

CASTELLO DE LA RIBERA

Feria de Santa Lucia

13/12/2009

CASTELLÓ DE RUGAT

Fiestas de la Mare de Déu

6/12/2009 al 8/12/2009

CATRAL

Virgen del Pilar

12/10/2009

La Purísima

8/12/2009

CAUDIEL

Festividad de Santa Úrsula

21/10/2009

CHELVA

Fiestas de los quintos

15/11/2009

CHESTE

Fiestas Mayores de la Vendimia y San Lucas Evangelista



16/10/2009 al 18/10/2009

Festejos Taurinos



16/10/2009 al 18/10/2009

CIRAT

Fiestas del Pilar

12/10/2009 al 14/10/2009

COCENTAINA

Fira de Tots Sants

1/11/2009

CORTES DE ARENOSO

San Antonio Abad

9/10/2009

CREVILLENTE

Mercado Medieval

28/09/2009 a 4/10/2009

Fiestas de San Francisco de Asís y Moros y Cristianos.



5/10/2009 y 6/10/2009

CULLERA

Fiestas del Mareny de Sant Llorenç

12/10/2009

Festividad de Santa Cecilia

20/11/2009 al 22/11/2009

DAYA NUEVA

Virgen del Rosario

11/10/2009



DÉNIA

Feria de Todos los Santos

31/10/2009 al 1/11/2009

Romería en la ermita de Santa Lucía

13/12/2009

DOMEÑO

Día de la Municipalidad

7/10/2009

DOS AGUAS

Virgen del Rosario

6/10/2009

EL CAMP DE MIRRA / CAMPO DE MIRRA

Festes de Folls

19/12/2009 y 20/12/2009

EL CAMPELLO

Moros i Cristians en honor a la Mare de Déu dels Desemparats



11/10/2009 al 15/10/2009

ELX / ELCHE

San Francisco, en pedanías L'Altet y La Marina

4/10/2009

Festividad de la Virgen del Pilar

12/10/2009

Festival Medieval

23/10/2009 a 25/10/2009

Festividad de la Venida de la Virgen, La Mare de Déu de l'Assumpció

8/12/2009

San Andrés, en pedanía Las Bayas

29/11/2009 y 30/11/2009

FANZARA

Festividad del Santo Sepulcro y San Roque. Romería.

12/10/2009 al 21/10/2009

Toros embolados y vaquillas



12/10/2009 al 14/10/2009

FINESTRAT

Fiestas de Navidad

20/12/2009 al 31/12/2009

GAIBIEL

San Miguel. Canto de los Gozos

10/10/2009

GANDIA

Feria y Fiestas en honor a San Francisco de Borja. Tío de la Porra, "comparsa que satirizaba al propio Ayuntamiento"



30/09/2009 al 4/10/2009

Festividad de San Francisco de Borja

3/10/2009

GATA DE GORGOS

Feria de Arte y Artesanía

10/10/2009 al 12/10/2009

GELDO

Fiestas de la virgen del Rosario

11/10/2009

GESTALGAR

La Purísima

8/12/2009

GODELLETA

Virgen del Rosario

11/10/2009

GRANJA DE ROCAMORA

Virgen del Rosario

7/10/2009

GUADASÈQUIES

Virgen de la Esperanza

15/12/2009

HIGUERAS

Fiestas del Pilar

12/10/2009

Albades a la Purísima

8/12/2009

JARAFUEL

San Coronado

29/11/2009

Fiestas Patronales en honor a San Coronado y Santa Catalina



23/11/2009 al 29/11/2009

L'ALCORA

Feria de la Cerámica

9/10/2009 al 11/10/2009

San Andrés

30/11/2009

L'ALFÀS DEL PI

Fiestas Mayores en honor al Cristo del Buen Acierto



7/11/2009 al 10/11/2009

Fiesta de la Purísima

7 y 8/12/2009

LA FONT DE LA FIGUERA

La Purísima. Moros y Cristianos



7/12/2008 y 8/12/2009

LA JANA

Feria agrícola y ganadera

24/10/2009 y 25/10/2009 (la mas antigua de la comarca)

LA NUCIA

San Rafael

15/11/2009

LA POBLA DE VALLBONA

Festividad de la Santísima Trinidad y de la Virgen del Rosario

5/10/2009 al 7/10/2009

Toros



5/10/2009 al 7/10/2009

LA POBLA LLARGA

San Calixto

14/10/2009

Moros y Cristianos



9/10/2009 al 14/10/2009

LA TORRE DE LES MAÇANES / TORREMANZANAS

Fiesta de la Inmaculada-Fiesta de las Solteras

6/12/2009 8/12/2009

LA VALL D'UIXÓ

Fiestas en honor a la Virgen del Rosario

3/10/2009 al 11/10/2009

Fiestas en honor a la Sagrada Familia y al Santísimo Cristo.



05/10/2009 al 18/10/2009

Fiestas del Pilar

12/10/2009

Toros embolados



10/10/2009 18/10/2009

Fiestas de San Roque

24/10/2009

LA VILA JOIOSA / VILLOJOYOSA

Festividad del Nou d'Octubre

9/10/2009

LLÍRIA

Semana Taurina



6/10/2009 al 12/10/2009

Concurs Nacional d'Arròs amb bledes

16/11/2009

Santa Cecilia

22/11/2009

LLOMBAI

Virgen del Rosario

11/10/2009

LLUTXENT

Miq any fester



Último sábado de octubre

LOS MONTESINOS

Fiestas Patronales en honor de la Virgen del Pilar



10/10/2009 12/10/2009

LUDIENTE

Festividad de la Virgen del Pilar

12/10/2009

MARINES

Rosario de la Aurora

10/10/2009

MASSAMAGRELL

San Juan Apóstol

1/10/2009

MATET

Fiestas Mayores en honor a la Virgen del Rosario



3 y 4/10/2009

MOIXENT/MOGENTE

Moros y Cristianos



6/11/2009 8/11/2009

MONCADA

Fiesta de Santa Bárbara



4/12/2009

Toros



8/9/2009 al 10/10/2009

MONCOFA

Fiestas de San Antonio (Las Peñas y de los Casals)

29/9/2009 al 10/10/2009

Actos taurinos



29/9/2009 al 10/10/2009

MONÒVER / MONÓVAR

Fiestas en honor a Santa Catalina

22/11/2009 al 24/11/2009

MURO DE ALCOY

Feria Gastronómica y de Artesanía

3/10/2009 y 4/10/2009

NÁQUERA

Virgen de la Encarnación

3/10/2009

San Francisco de Asís

4/10/2009

Fiestas Patronales en honor a la Encarnación y San Francisco



1/10/2009 4/10/2009

NAVARRÉS

Santísimo Cristo de la Salud

8/10/2009 al 12/10/2009

NOVELLÈ / NOVELÉ

Semana Cultural

5/10/2009 al 10/10/2009

NULES

Virgen de la Soledad

11/10/2009

Fiestas de la Soledad

09/10/2009 al 12/10/2009

Feria Medieval en Mascarell

Noviembre

Festejos taurinos



Octubre

OLIVA

San Francisco

4/10/2009

OLOCAU

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Rosario. Cantos de la Aurora



7/10/2009 y 8/10/2009

OLOCAU DEL REY

Fiestas Patronales en honor a Santa Lucia



14/12/2009 al 16/12/2009

Festejos taurinos



14/12/2009 al 16/12/2009

ONDA

Festejos taurinos



Última semana de octubre

Fiestas Patronales, Fira d'Onda



Última semana de octubre

Toros embolados, vaquillas y toros



Última semana de octubre

ONDARA

Feria de Noviembre

Segunda mitad de noviembre

ONIL

Festividad de Nuestro Señor Robado

27/11/2009 29/11/2009

Mig Any Moros y Cristianos. Ballà de Banderes con salvas de arcabuceria



Finales de octubre

Festividad del Pilar

12/10/2009

ONTINYENT

Fiestas Patronales en honor a la Purísima. "Els Angelets"



6/11/2009 al 13/12/2009

Bou en corda



11/11/2009 al 8/12/2009

Feria de Noviembre

14/11/2009 al 16/11/2009

ORPESA / OROPESA DEL MAR

Fiestas Nuestra Señora de la Virgen de la Paciencia

7/10/2009

Plantà de cadafals, vaquillas, toros embolados



Octubre

OTOS

Fiesta de la Purísima. Fiesta de los Quintos

7/12/2009 y 8/12/2009

PAVÍAS

Festividad de Santa Catalina

25/11/2009

Fiesta de las mozas a la Inmaculada Concepción

8/12/2009

PEÑÍSCOLA

Fiestas de Navidad

14/12/2009 al 06/01/2010

PILAR DE LA HORADADA

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Pilar



11/10/2009 al 24/10/2009

PILES

Fiesta de Santa Bárbara

3/10/2009 y 4/10/2009

PINÓS / PINOSO

Santa Catalina

25/11/2009

PLANES

Moros y Cristianos en honor a la Virgen del Rocío



7/10/2009

Fiestas Patronales de la Virgen del Rocío



4/10/2009 al 8/10/2009

POLOP

Fiestas Patronales en honor a San Francisco de Asís



2/10/2009 al 5/10/2009

PORTELL DE MORELLA

Festividad de la Esperanza

18/12/2009

RAFAL

Festividad de Nuestra Señora Patrona la Virgen del Rosario



7/10/2009 al 9/10/2009

Moros y Cristianos



1/10/2009 al 9/10/2009

Día de la Morera

8/10/2009

RIBA-ROJA DE TÚRIA

Nou d'Octubre

9/10/2009

Virgen del Pilar

12/10/2009

RIBESALBES

Festividad de la Virgen del Rosario y el Cristo del Calvario

6/10/2009 al 11/10/2009

Festejos taurinos



5/10/2009 al 14/10/2009

ROJALES

Virgen del Rosario

7/10/2009

SAGUNT / SAGUNTO

Moros y Cristianos.

"Despullament del Moro", representación del día de la Conquista



5/10/2009 al 9/10/2009

SALINAS

Virgen del Rosario

6/10/2009

SAN FULGENCIO

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Remedio



5/10/2009 al 7/10/2009

SAN RAFAEL DEL RÍO

Festividad patronal de San Rafael



21/10/2009

SANT JOAN DE MORÓ

Fiestas de la Juventud

Octubre

SANTA POLA

Venida de la Virgen de Loreto

10/12/2009

SERRA

Santa Cecilia

22/11/2009

SIETE AGUAS

Santa Cecilia

24/11/2009

SINARCAS

Festividad en honor a la Patrona Santa Úrsula



21/10/2009

TALES

Fiestas patronales en honor a Santa Bárbara y San Roque patronal



6/11/2009 al 15/11/2009

Actos taurinos



3/11/2009, 8/11/2009 y 10/11/2009

TERESA

Festividad de Santa Teresa

12/10/2009 al 15/10/2009

Festejos taurinos



13/10/2009 y 14/10/2009

TEULADA

Santa Cecilia, día de los músicos

22/11/2009

Santa Catalina

24/11/2009

TIBI

Día de la Pedrera

28/11/2009

TÍRIG

Santa Bárbara

7/12/2009

TITAGUAS

Fiesta de la Vendimia

10/10/2009

TORRALBA DEL PINAR

Festividad de Santa Bárbara y Cristo de la Agonía

1/12/2009 y 2/12/2009

TORREVIEJA

Festividad de la Virgen del Rosario

5/10/2009 al 11/10/2009

Festividad de Santa Cecilia

15/11/2009

Fiestas Patronales en honor a la Inmaculada Concepción



1/12/2009 al 10/12/2009

TOUS

Fiestas Patronales en honor a San Miguel Arcángel, San Roque, Santa Bárbara y la Virgen del Rosario



28/09/2009 al 02/10/2009

TUÉJAR

San Diego

13/11/2009

Fiestas Patronales en honor a la Purísima



6/12/2009 al 8/12/2009

VALENCIA

Nou d'Octubre, Sant Donís, día de los enamorados

9/10/2009

Festividad de la Comunidad Valenciana. Desfile Cívico con la Senyera

9/10/2009

Festival de Pirotecnia y mascletaes

7/10/2009 al 11/10/2009

Corridas de Toros con motivo del 9º octubre



7/10/2009 al 11/10/2009

Fiestas de la Virgen del Pilar

12/10/2009

VENTA DEL MORO

San Francisco Javier

3/12/2009

Festividad de la Virgen de Loreto

5/12/2009 al 12/12/2009

VILLALONGA

Festes patronals en honor a la Mare de Déu de la Font



15/10/2009 al 19/10/2009

XALÓ / JALÓN

Festividad de la Virgen Pobre

19/10/2009

Fiestas del periodo otoñal declaradas de Interés Turístico Nacional o Internacional

Moros y Cristianos en honor a San Francisco de Asís en Crevillent
2 al 6 de octubre
Interés Turístico Nacional

Moros y Cristianos en honor a la Virgen de las Injurias en Callosa d'En Sarrià
13 al 20 de octubre
Interés Turístico Nacional

Fiestas patronales de la Sagrada Familia y el Santísimo Cristo en la Vall d'Uixó
5 al 18 de octubre
Interés Turístico Nacional



AGENDA musical



OTOÑO

Del 1 de octubre al 22 de diciembre

A continuación se ofrece una agenda de actividades musicales de los principales auditorios de la Comunitat Valenciana. Si desea que las actividades de su sociedad musical salgan publicadas, remita un correo electrónico con la información pertinente a:

musica.latraca@anuariosculturales.es

OCTUBRE

2

GANDIA

Plaza de las Culturas
SARAVACALÉ, BOSSA NOVA Y FLAMENCO
 2/10/2009
 19.00 horas
 Fusión de Bossa Nova y ritmos flamencos.

GANDIA

Plaza Mayor
RECITAL DE BETTY MISIEGO
 2/10/2009
 20.00 horas
 Actuación de la eurovisiva cantante pop.

GANDIA

Plaza de las Culturas
STOMPERS
 2/10/2009
 21.00 horas
 Grupo de música celta.

GANDIA

Casa de la Cultura
SULTANS OF SWING
 2/10/2009
 23.00 horas
 Concierto homenaje a los míticos Dire Straits.

GANDIA

Parque Ausiàs March
LOS DELINCUENTES
 2/10/2009
 24.00 horas
 Actuación del conocido grupo de rock.

MELIANA

Sala Durango
ROCKIN PAULING Y CAT CLUB
 2/10/2009
 Horario por confirmar
 Rock.

VALENCIA

Jardí Botànic-Universitat de València
CONCIERTO DE JAZZ
 3/10/2009
 19.00 horas
 Valencia jazz Collective.

GANDIA

Plaza de las Culturas
ACTUACIÓN MUSICAL
 3/10/2009
 19.00 horas
 Bloque 53. Música latina.

TORRENT

Auditori de Torrent
FESTIVAL DE CORALS
 3/10/2009
 19.30 horas
 Unió Musical de Torrent.

VALENCIA

Palau de la Música
CONCIERTO SOLIDARIO CASA GRANDE VALENCIA
 3/10/2009
 19.30 horas
 Sociedad Cultural Musical DIVISI.

FOIOS

Parque Rei en Jaume
ENCUENTRO DE BANDAS
 3/10/2009
 19.30 horas
 Bandas de Foios y San Marcelino, organizado por el Centro Artístico Musical de Foios.

GANDIA

Teatre Serrano
GAL-LÀ LÍRICA
 3/10/2009
 19.30 horas
 Quartet Telmo Gadea.

GANDIA

Plaza Mayor
LOS DIABOLS
 3/10/2009
 20.00 horas
 Concierto pop.

3

GANDIA

Plaza de las Culturas
RUPER ORDORIKA
 3/10/2009
 21.00 horas
 Música vasca.

VINALESA

Centro Cultural Municipal
FESTIVAL DE BANDAS DE VINALESA
 3/10/2009
 22.00 horas
 Agrupació Musical Los Silos de Burjassot, Societat Musical de Vinalesa, Societat Musical de Bonrepòs i Mirambell.

MELIANA

Sala Durango
SUJETO K
 3/10/2009
 22.00 horas
 Rock.

VALENCIA

Sala Matisse
OXES
 3/10/2009
 22.00 horas
 Rock.

GANDIA

Casa de la Cultura
SPIRITS IN THE NIGHT
 3/10/2009
 23.00 horas
 Tributo a Bruce Springsteen.

VALENCIA

Jardines del Turia
GRAN CONCIERTO SOLIDARIO. CONSELLERIA DE INMIGRACIÓN
 3/10/2009
 Horario por confirmar
 Participan diversas bandas de música.

4

GANDIA

Casa de la Cultura
FESTIVAL HOMENAJE
 4/10/2009
 11.30 horas
 Homenaje a las bandas de tambores y cornetas de la Semana Santa.

CASTELLÓN

Parque Ribalta
CONCIERTO
 4/10/2009
 12.00 horas
 Banda Municipal de Castelló.

GANDIA

Plaza Mayor
FESTIVAL DE BANDAS
 4/10/2009
 18.30 horas
 Sant Francesc de Borja, Associació Musical del Grau, Centre Musical de Beniopa.

GANDIA

Casa de la Cultura
AL TALL
 4/10/2009
 19.30 horas
 Concierto de la mítica formación folk valenciana.

GANDIA

Plaza de las Culturas
LUMBALU
 4/10/2009
 20.00 horas
 Música colombiana.

8

MELIANA

Sala Durango
SUNNPIM
 8/10/2009
 22.00 horas
 Rock.

8

ALZIRA

Gran Teatre

CONCERT AMB MOTIU DE LA FESTIVITAT DEL 9 D'OCTUBRE
8/10/2009

Horario por confirmar
Banda Sinfónica Societat Musical d'Alzira.

VALENCIA

Palau de la Música

CONCERT AMB MOTIU DE LA FESTIVITAT DEL 9 D'OCTUBRE
8/10/2009

Horario por confirmar
Banda Municipal de Valencia.

9

DÉNIA

Plaça del Consell

CONCERT AMB MOTIU DE LA FESTIVITAT DEL 9 D'OCTUBRE
9/10/2009

20.00
Banda Agrupació Artística Musical de Dénia.

S. VICENT DEL RASPEIG

Nave 8

CONCIERTO

9/10/2009

22.00
Sergio Contreras.

10

CASTELLÓN

Pub Four Seasons

CONCIERTO

10/10/2009

22.00
The Abones.

CASTELLÓN

Casino

CONCIERTO

10/10/2009

Horario por confirmar
Letz Zep.

11

MELIANA

Plaza Mayor

CONCIERTO

11/10/2009

23.00
Banda Municipal de Valencia.

VALENCIA

Palau de les Arts

CONCIERTO

11/10/2009

Horario por confirmar
Música de cámara.

15

VALENCIA

Sala El Loco

DOGHOUSE ROSES

15/10/2009

Horario por confirmar.
Concierto.

16

SANTA POLA

Auditorio de Santa Pola

ENCUENTRO DE BANDAS

16/10/2009

21.30
U. M. Sta. Cecilia de Rojales y S. M. Virgen de Loreto, de Santa Pola.

TORRENT

Auditori de Torrent

FESTIVAL FLAMENC

16/10/2009

22.30
Farruco, bailaor.

GANDIA

Sala Varadero

CONCIERTO

16/10/2009

23.00
Zahara y los Chicos Fabulosos.

VILA-REAL

Sala Tal

CONCIERTO

16/10/2009

Horario por confirmar
Def Con Dos

17

S. VICENT DEL RASPEIG

Nave 8

CONCIERTO

17/10/2009

22.00
Ensiferum.

TORRENT

Auditori de Torrent

FESTIVAL FLAMENC

17/10/2009

22.30
Juan Manuel Cañizares, guitarra.

ALZIRA

Sala Cabaret

CONCIERTO

17/10/2009

23.00
Zahara y los Chicos Fabulosos.

PLANA BAIXA

Lugar por confirmar

ENCUENTRO DE BANDAS DE

MÚSICA DE LA PLANA BAIXA

17/10/2009

Horario por confirmar
Participarán diversas bandas de la comarca.

18

TORRENT

Auditori de Torrent

FESTIVAL FLAMENC

18/10/2009

19.30
Arcángel, cantaor.

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

18/10/2009

19.30
Iguesman & Joo.

TORREVIEJA

Auditorio Municipal

ENCUENTRO DE BANDAS

18/10/2009

Horario por confirmar
Unió Musical de Crevillent, Unió Musical Torrevejeense.

MELIANA

Sala Durango

CONCIERTO

18/10/2009

Horario por confirmar
Vader, Mardur y otros.

19

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO DE LA SOCIEDAD

FILARMÓNICA DE VALENCIA

19/10/2009

19.00
Collegium Musicum Baset.

VALENCIA

Sala Mirror

PIMPINELA

19/10/2009

22.00

22

S. VICENT DEL RASPEIG

Universitat d'Alacant

CONCIERTO

22/10/2009

Horario por confirmar
Klaus and Kinski

23

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

23/10/2009

19.30
Escolanía Catedralicia Virgen de Desamparados.

CASTELLÓN

Auditori de Castelló

CONCIERTO PARA COLEGIOS

23/10/2009

11.00
Flehe Brass Quintet.

24

ALBAL

Auditorio Municipal

ENCUENTRO DE BANDAS

24/10/2009

19.00
Sociedad Juventud Musical Albal, Unió Musical Vilamarxant.

VALENCIA

Jardín Botánico. Universitat de València

JAZZ

24/10/2009

19.00
Guachiguara.

25

TORRENT

Auditori de Torrent

PRESENTACIÓ MUSA

25/10/2009

11.30
Unió Musical de Torrent

26

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO DE LA SOCIEDAD

FILARMÓNICA DE VALENCIA

26/10/2009

19.00
Orquesta de Cámara del Caucazo.

29

CREVILLENT

Auditori Municipal

CONCIERTO HOMENAJE

A CHAPI

29/10/2009

Horario por confirmar
Unió Musical de Crevillent.

30

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

30/10/2009

19.30
Orquesta de Valencia, ciclo dedicado a Beethoven I.

31

TORRENT

Auditori de Torrent

ÓPERA

31/10/2009

21.00
Don Giovanni, de Mozart.

VALENCIA

Palau de les Arts

ÓPERA

31/10/2009 a 12/11/2009

Horarios por confirmar
Les Troyens, de Berlioz.

4

XIRIVELLA

Fiestas de Xirivella

CONCIERTO

4/11/2009

Horario por confirmar
Equilibrio perfecto.

6

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

6/11/2009

19.30
Orquesta de Valencia, ciclo Beethoven II.

TORRENT

Auditori de Torrent

ÓPERA

6/11/2009

21.00
Rigoletto, de Verdi.

VALENCIA

Sala Mirror

CONCIERTO

6/11/2009

22.00
Marcela Moreno.

BENICÀSSIM

Teatre Municipal

CONCIERTO DE JAZZ

6/11/2009

22.00
Kurt Elling.

7

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

7/11/2009

19.30
Orquesta de Valencia, ciclo Beethoven III.

VALENCIA

L'Oceanogràfic

GRAN GALA DE LA MÚSICA VALENCIANA

7/11/2009

Horario por confirmar
Organizada por la Federación de Sociedades Musicales de la Comunitat Valenciana.

7

ALACANT

Sala Camelot

CONCIERTO

7/11/2009

Horario por confirmar
Dorian.

9

VALENCIA

Palau de les Arts

BALLET

9/11/2009 al 11/11/2009

Horario por confirmar
Ballet Marinski.

10

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

10/11/2009

20.15 horas
Monteverdi Chour Orchestre Romantic.

12

VALENCIA

Fira València

CONCIERTO

12/11/2009

Horario por confirmar
Depeche Mode Tour.

13

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

13/11/2009

19.30 horas
Orquesta de Valencia, ciclo Beethoven IV.

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCIERTO

13/11/2009

20.00 horas
Marisa Blanes, piano.

13

ALCOI

Capella de Sant Jordi

CONCIERTO

13/11/2009

20.30 horas
Adalberto Martínez, piano y trompeta.

CASTELLÓN

Recinto ferial Castellón

CONCIERTO

13/11/2009

Horario por confirmar
Fito & Fitipaldis

14

ROJALES

Teatro Capitol

ENCUENTRO DE BANDAS

14/11/2009

20.00 horas
U. M. Sta. Cecilia de Rojales y U. M. de Dolores.

ELX

Sala Lotja

CONCIERTO

14/11/2009

22.00 horas
Idealipsticks.

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCERT SANTA CECILIA

14/11/2009

22.30 horas
Unió Musical de Torrent.

ALICANTE

Sala Stereo

CONCIERTO

14/11/2009

22.30 horas
Estirpe.

MELIANA

Club Durango

CONCIERTO

14/11/2009

24.30 horas
Hardcore Superstar.

VALENCIA

Centro Cultural La Pechina

ENCUENTRO DE COROS

14/11/2009

Horario por confirmar
Sociedad Cultural Musical DIVISI.

14

ALZIRA

Gran Teatre

CONCIERTO ESPECIAL POR SANTA CECILIA

14/11/2009

Horario por confirmar
Banda Sinfónica Societat Musical d'Alzira.

TORREVIEJA

Palacio de la Música

CERTÁMEN INTERNACIONAL DE BANDAS CIUDAD DE TORREVIEJA

14/11/2009

Horario por confirmar
Participan diversas bandas de varios países, banda anfitriona la de la Unión Musical de Torrevieja.

ALICANTE

Plaza de Toros

CONCIERTO

14/11/2009

Horario por confirmar
Fito & Fitipaldis

MELIANA

Sala Durango

CONCIERTO

14/11/2009

Horario por confirmar
Hardcore Superstar.

18

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

18/11/2009

19.30
Enmanuel Ax, piano.

20

CASTELLÓN

Auditori de Castelló

CONCIERTO PARA COLEGIOS

20/11/2009

11.00
Flehe Brass Quintet.

TORRENT

Auditori de Torrent

BALLET

20/11/2009

22.30
Giselle, Ballet San Petesburgo.

21

VALENCIA

Jardí Botànic. Universitat de València

JAZZ

21/11/2009

19.00 horas

Toni Belenguier Quintet.

BURJASSOT

Facultat de Farmàcia. Campus Universitari de Burjassot

CONCIERTO DE SANTA CECÍLIA

21/11/2009

19.00 horas

Agrupació Musical Los Silos de Burjassot.

DÈNIA

Centre Social

CONCIERTO DE SANTA CECÍLIA

21/11/2009

20.30 horas

Banda Agrupació Artística Musical de Dènia.

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCIERTO

21/11/2009

22.30 horas

Banda Sinfónica Cercle Catòlic Torrent.

ALZIRA

Gran Teatre

CONCIERTO ESPECIAL SANTA CECÍLIA

21/11/2009

Horario por confirmar

Banda Jove Societat Musical d'Alzira.

22

LLÍRIA

Societat Primitiva de Lliria

CONCIERTO ESPECIAL SANTA CECÍLIA

22/11/2009

19.00 horas

Orquesta Sinfónica.

23

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

23/11/2009

22.00 horas

Andrew Bird.

27

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

27/11/2009

19.30 horas

Orquesta de Valencia, homenaje maestro Gómez-Martínez.

28

ALTEA

Palau de la Música

CERTAMEN INTERNACIONAL DE BANDAS DE MÚSICA

28/11/2009

16.30 horas

29

ALTEA

Palau de la Música

CERTAMEN INTERNACIONAL DE BANDAS DE MÚSICA

29/11/2009

16.30 horas

DICIEMBRE

3

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

3/12/2009

20.15 horas

Orquesta de Valencia.

VALENCIA

Palau de les Arts

CONCIERTO

3/12/2009

Horario por confirmar

Orquesta Comunitat Valenciana en homenaje al maestro Rodrigo.

6

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

6/12/2009

11.30 horas

Sociedad Juventud Musical Albal, Unión Musical Vilamarxant.

9

VALENCIA

Palau de les Arts

ÒPERA

9/12/2009 al 30/12/2009

Horarios por confirmar

Madama Butterfly, de Puccini.

11

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

11/12/2009

19.00

Orquesta de Valencia.

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCIERTO

11/12/2009

20.00

Coral Virelai Quart de Poblet.

ELX

Sala Divine

CONCIERTO

11/12/2009

22.00

Dorian.

12

VALENCIA

Sala Wah-wah

CONCIERTO

12/12/2009

22.00 horas

Los Coronas.

VILA-REAL

Sala Tal

CONCIERTO

12/12/2009

Horario por confirmar

Canteca de Macao.

13

VALENCIA

Centro Cultural La Pechina

CONCIERTO DE NAVIDAD. VOCES BLANCAS

13/12/2009

12.00 horas

Sociedad Cultural Musical DIVISI.

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

13/12/2009

19.00 horas

The Sixteen.

15

VALENCIA

Palau de la Música

CONCIERTO

15/12/2009

20.15 horas

Orquesta de Cambra.

18

VALENCIA

Iglesia de la Misericordia, de Campanar

CONCIERTO DE NAVIDAD. VOCES MIXTAS

18/12/2009

Horario por confirmar

Sociedad Cultural Musical DIVISI.

18

CASTELLÓN

Auditori de Castelló

CONCIERTO PARA COLEGIOS

18/12/2009

11.00 horas

Flehe Brass Quintet.

20

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCERT DE NADAL

20/12/2009

12.00 horas

Escola Coral Torrent.

LLÍRIA

Societat Primitiva de Lliria

CONCERT DE NADAL

20/12/2009

19.00 horas

Orquesta Sinfónica.

TORRENT

Auditori de Torrent

CONCERT DE NADAL

20/12/2009

19.30 horas

Unió Musical de Torrent.

VALENCIA

Palau de les Arts

CONCIERTO

20/12/2009

Horario por confirmar

Concierto dirigido por Lorin Maazel.

CREVILLEN

Auditori Municipal

CONCERT DE NADAL

20/12/2009

Horario por confirmar

Unió Musical de Crevillent.





La Unión tras ganar el primer premio en el Certamen de Valencia del año 1926.



La Primitiva en 1888.

LLÍRIA una PRIMITIVA UNIÓnmusical



La histórica rivalidad entre las dos bandas de la ciudad de Llíria, la Primitiva y la Unión, se remonta casi a las fechas de la fundación de ésta última, a principios del siglo XX. Los tiempos han cambiado y hoy en día el ancestral enfrentamiento se vive de otra manera por parte de los vecinos, que coinciden en sentirse orgullosos al

tener en su pueblo dos de las bandas más importantes del panorama musical en nuestro país e incluso en el mundo. Los músicos de Llíria han sabido dotar a esa rivalidad de connotaciones altamente positivas: siempre será un aliciente ese enfrentamiento casi secular, para superarse y alcanzar cotas más elevadas en la música.

SILVIA PERIS
Valencia

Si Llíria fuera un instrumento sería uno perteneciente a la familia de viento, el aire que se respira en cada rincón del pueblo transporta notas musicales que impregnan bares, panaderías, tiendas de ultramarinos, peluquerías... la música envuelve todo y a todos. Los miembros de una misma familia pueden tocar diferentes instrumentos en alguna de las dos bandas de la ciudad: la Primitiva y la Unión y, atención, porque se podrán ver enfrentados en algún certamen por conseguir el primer premio. Sería algo parecido, utilizando un símil futbolístico, a cuando el

***En la capital del Camp de Túria el histórico enfrentamiento entre la Unión y la Primitiva ha llevado a sus bandas a estar consideradas como las mejores**

padre es seguidor del Barça y el hijo es del Real Madrid. Hay un enfrentamiento que no lleva a ninguna parte salvo al sano ejercicio del afán de superación por conseguir ser los mejores.

Y durante años este ha sido el acicate que ha movido a estas dos sociedades musicales, estas dos bandas cuya histórica rivalidad se remonta casi a las fechas de la fundación de la Unión, allá por el año 1903. El presidente de la Unión, José Vicente Alcaide, relata con todo lujo de detalles cómo fue aquel momento trascendental que marcaría para siempre la historia de las dos bandas rivales: "En aquella época,

el Ayuntamiento no pagaba con regularidad y los directivos de la "Música Nueva" y de la "Música Vieja" o Primitiva se unieron para hablar con el alcalde. Hubieron ciertos posicionamientos dispares con respecto a la celebración y participación en las fiestas de Sant Miquel, si no pagaba el ayuntamiento lo que debía, que provocaron la creación de una banda nueva, la Unión, surgida de la totalidad de los músicos de "Música Nueva" y una escisión proveniente de "Música Vieja".

A partir de ese momento, nacían las dos bandas que hoy en día conocemos, la Unión y la Primitiva, aunque esta

última fue fundada en 1819, siendo la banda civil más antigua de España.

Rivalizaban en puntos de vista pero la música seguía y sigue uniéndolas por mucho tiempo que haya pasado desde entonces. El vicepresidente de la Primitiva, Vicente Faubel, pone el acento en destacar coincidiendo totalmente con José Vicente Alcaide, cómo hoy en día esa rivalidad ha perdido fuerza gracias a los Conservatorios de Llíria y de Valencia, donde los chavales de ambas bandas estudian y se hacen amigos.

Antiguamente se formaban en el seno de las distintas agrupaciones



Foto de grupo de algunos de los integrantes de la Primitiva en fecha de 1925.

creándose el caldo de cultivo idóneo para cimentar aún más si cabe el enfrentamiento. “La rivalidad ahora –indica Faubel-, se centra en el afán de superación, en ser los mejores, en hacer más cosas”. Añade Alcaide en este sentido que “antiguamente habían rencillas entre unos y otros, incluso no se casaban si pertenecían a una banda o la otra. Ahora hay una rivalidad sana, amante del querer ser mejor que el otro y prosperar”.

**TEATRO ANTIGUO
VERSUS
NUEVO AUDITORIO**

Pero no siempre se dio este clima de armonía y buen entendimiento. Vicente Faubel, vicepresidente de la Primitiva, recuerda que el Teatro de la Primitiva ha sido siempre motivo de cierto pique al ser una joya arquitectónica de gran valor y estar sostenido únicamente por un único pilar en su estructura, un pilar que fue denominado en su momento por parte de los de la Unión como la “rabale-

ra” en referencia al barrio que acoge El Clarín o Banda Primitiva, llamado del Rabal. La Primitiva sigue sintiéndose orgullosa de este Teatro que hace años rehabilitaron y remozaron y que lucen en todos y cada uno de sus conciertos.

Pero, Alcaide explica orgulloso también cómo están a punto de llevar adelante el proyecto de creación de un nuevo y moderno auditorio gracias a una subvención por parte de la Conselleria de Cultura y cómo también impulsarán la ampliación de un centro cultural de alto rendimiento.

**VIRGEN DEL REMEDIO
VERSUS**

PURÍSIMA CONCEPCIÓN
Ambas agrupaciones hacen y hacen y no cesan en su intento de conquistar los favores de sus patronas (la Purísima Concepción, la Primitiva; y la Virgen del Remedio, la Unión) para conseguir nuevos retos y galardones. Los de la Primitiva lucen bandera azul celeste, co-



Formación de la Banda Primitiva de Lliria del año 1911.



Una de las formaciones históricas de la Primitiva ante el Monasterio de Sant Miquel.



La banda de la Unión en el certamen de Barcelona de 1929.



Entrada de la Unión en la plaza de toros de Valencia, en el certamen del año 1928.



La Unión desfilando por Llíria con motivo de las bodas de oro en el año 1953.

mo el manto azul de su virgen; y los de la Unión, bandera roja, como el manto rojo de la Virgen del Remedio. La religión estuvo presente hasta en la fundación de las dos bandas: la Primitiva a cargo de la orden de los franciscanos; la Unión por parte de la orden de los trinitarios. Las dos bandas también tienen sus propias fiestas: Las fiestas de la virgen del Remedio en septiembre, las de la Purísima, en agosto.

vel bandístico en tener una radio propia.

Pero el presidente de la Unión llama nuestra atención sobre el hecho de que han sido la única banda en España que apostó hace once años por la Educación al crear un colegio de infantil, primaria y secundaria, un centro integrado de música en el cual los chavales estudian esta disciplina con carácter obligatorio, sin necesidad de tener que ir al Conservatorio.

**UNA RADIO
VERSUS
CENTRO INTEGRADO
DE MÚSICA**

Nos comunica el vicepresidente de la Primitiva que acaban de estrenar el mes de septiembre una emisora de radio a través de la cual se puede escuchar las 24 horas del día grabaciones de la banda para uso y disfrute de todos los músicos de la agrupación que se encuentren diseminados por territorio español.

Podríamos continuar en esta escalada de méritos, de buen hacer y de hitos que aún se han de escribir en la fructífera historia futura de las dos bandas pero alguna vez hay que poner punto final o mejor puntos suspensivos porque la Unión y la Primitiva no paran de rivalizar en una sana lid que les lleva, tal y como han coincidido en destacar sus directivos, a superarse, a conseguir nuevos retos en una ya primitiva unión derivada de su amor por la música.

Parece ser que son la primera sociedad a ni-



Los auditorios valencianos

estrenan nuevo curso
dando la **nota**

La Traca analiza para sus lectores la programación de los principales auditorios de la Comunitat Valenciana para la temporada 2009-2010 que acaba de empezar.

SILVIA PERIS
Valencia

Dentro de pocos días arrancará la nueva temporada de música en los auditorios de la Comunitat Valenciana. Serán unos meses intensos de frenética actividad musical en la que se combinarán repertorios de nuestras orquestas y bandas con otros conciertos a cargo de orquestas foráneas, y algunos que otros espectáculos que tienen a la música como principal soporte.

La música impregna cada rincón de la geografía valenciana. No en vano somos una de las regiones que más bandas de música posee y, seguramente, vamos a la cabeza en número de infraestructuras o contenedores musicales

con programación estable en sus salas. Desde el flamante Palau de les Arts de Valencia, situado en la Ciudad de las Artes y las Ciencias, hasta el veterano Palau de la Música, ambos en la ciudad de Valencia, pasando por el moderno Auditorio de Castellón o el futuro Auditorio de Alicante, y la treintena de pequeños auditorios salpicados en los pueblos de las tres provincias, la Comunitat Valenciana da la nota y resalta por dar a la música “con mayúsculas” el lugar que se merece.

Con buen ritmo y sin perder el compás, repasemos las diferentes programaciones que ofertan los auditorios de cara a los próximos meses.

en simayor



El Palau de les Arts: Santuario de la Ópera.

El santuario de la ópera, el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia afronta a partir del 31 de octubre su programación más ambiciosa en el estreno de su cuarta temporada. Hasta 51 funciones de ópera están previstas en la temporada 2009-2010, y en cuanto al repertorio, ni más ni menos que La Traviata, Madame Butterfly o Lucia di Lammermoor.

Mención aparte merece, la primera incursión del coliseo valenciano en el repertorio checo de la mano de La novia vendida, realizada para The Grand Theatre & Opera House Leeds por Daniel

Slater y dirigida por Tomás Netopil.

Como hemos dicho, la temporada se abrirá el 31 de octubre con Los troyanos de Hector Berlioz, una coproducción del Palau de les Arts con el Teatro Marinski y el Teatr Wielki, Opera Narodowa con puesta en escena de la Fura del Baus, bajo la dirección de Carlus Padrissa. Esta será la primera ocasión en que Valeri Guerguiev dirija en España una orquesta diferente a la suya y hay que destacar también que la ópera viajará después a San Petesburgo y Varsovia.

El director musical del Palau de les Arts, Lorin Maazel, dirigirá Madame Butterfly. Teatr Wielky y Opera Naro-



A la izquierda, montaje de La Traviata, que cerrará la temporada del Palau de les Arts. A la derecha, su directora, Helga Schmidt.

dowa producen, con dirección de escena de Mariusz Trelinski. También está prevista la puesta en escena de Lucia di Lammermoor, de Donizetti, con dirección musical de Karel Mark Chichon, en una coproducción del Mag-

gio Musicale Fiorentino y Grand Theatre de Geneve.

La Traviata, de Giuseppe Verdi, cerrará temporada con la dirección de Lorin Maazel al frente de la Orquesta de la Comunidad Valenciana.

Por otra parte, y al margen de los espectáculos operísticos, el tres de diciembre comenzarán un ciclo de conciertos sinfónicos encabezados por “Homenaje a Rodrigo”, con el que se pretende rendir homenaje al dé-

cimo aniversario del fallecimiento del compositor valenciano.

El concierto de Navidad correrá a cargo de Maazel y Tugan Sokhiev cerrará este ciclo de conciertos con un programa con obras de

Chaikovski, Rajmaninov y Rimski-Korsakov. Por último, el Palau de les Arts celebrará una jornada de puertas abiertas el 11 de octubre con el objetivo de acercar el Palau y sus contenidos al público valenciano.

Palau de la Música: La Orquesta de Valencia, buque insignia

El veterano auditorio de la ciudad de Valencia se enfrenta a la nueva temporada musical fortaleciendo los cuatro pilares fundamentales que sustenta su programación: los conciertos de abono, el ciclo de cámara y solistas internacionales, el ciclo de música antigua, clásica y barroca y el ciclo de Lied.

Ahora eso sí, apoyándose de manera firme y sin duda en la Orquesta de Valencia que se ha convertido en el buque insignia del auditorio valenciano protagonizando la mayor parte de los conciertos de abono.

Así, en los próximos tres meses la Orquesta de Valencia actuará dirigida por Yaron Traub en nueve ocasiones, cuatro de las cuales corresponden al ciclo Beethoven. Integral de las sinfonías primera, segunda, terce-



Arriba, la Orquesta de Valencia, con su director Yaron Traub en el centro.

A la izquierda, el violinista Gidon Kremer, que actuará en el Palau con la orquesta valenciana.

ra parte y cuarta parte.

En el resto de conciertos, la Orquesta de Valencia actuará con el violinista Gidon Kremer, y los pianistas Marc-André Hamelin y

Markus Schirner. Destacar también las actuaciones del pianista Emmanuel Ax y de la Orquesta Cambrá XX, con un repertorio de Piazzolla y dirigida por Pablo Zinger.

****En los próximos meses, la Orquesta de Valencia, dirigida por Traub, celebrará un ciclo con sinfonías de Beethoven***

en simenor



La música en otras localidades.

Hasta doce auditorios contabilizamos en la provincia de Alicante, trece en la de Valencia y seis en la provincia de Castellón.

La oferta de contenidos culturales musicales en la Comunitat Valenciana es variada y numerosa, en grandes localidades como Torrent, donde L'Auditori cuenta incluso con página web propia (www.auditoritorrent.com), puede que sea el único, en la que se ofrece la más

completa información sobre sus propuestas.

Así, los responsables de este recinto con solera en el municipio y pueblos limítrofes han programado una temporada en la que alternan la música y los espectáculos teatrales. Destacar la celebración del XIII Festival Flamenco, en la segunda quincena de octubre, con la actuación de Farruco o el Pele.

La ópera también estará presente con Don Giovanni, de Mozart; o Rigoletto de Verdi; y

se ha programado igualmente el ballet Giselle, a cargo del Ballet de San Petesburgo.

Las bandas y agrupaciones musicales de la localidad también tendrán cabida en esta estupenda programación.

En este sentido, todos y cada uno de los auditorios valencianos apuestan por sus músicos locales y, así, las bandas y las diferentes agrupaciones musicales oriundas de la localidad tienen su espacio con conciertos varia-

dos y repertorios que van introduciendo para satisfacción del resto de vecinos y visitantes.

Otra de las características en la programación de estos auditorios es la gran variedad de propuestas que, al margen de la musical, tiene cabida: desde espectáculos teatrales, pasando por la danza, y en la mayoría de los casos, programaciones específicas destinadas al público infantil.

No dejen de visitar su auditorio y hagan cultura.

Fachada del Auditorio de Torrent



el do de pecho

El futuro auditorio de Alicante

Las obras del futuro Auditorio Provincial de Alicante continúan y los alicantinos sueñan ya con disponer de un contenedor musical a la altura del Palau de la Música de Valencia o el Auditorio de Castellón.

El arquitecto alicantino Juan Antonio García Solera ha sido el encargado de llevar a cabo el proyecto que se está construyendo en una su-

perficie de 23.000 metros cuadrados.

Se sabe que el auditorio constará de sala sinfónica con aforo para 1.500 personas y un escenario de hasta 264 metros cuadrados.

En esta sala podrán actuar orquestas con hasta 150 músicos y también se dispondrá de un coso para 140 voces.

También dispondrá el futuro auditorio de Alicante de una sala de música de cámara para 329 espectadores, cua-

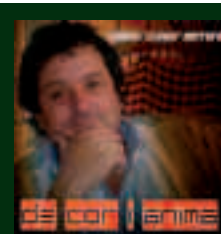
tro salas de pruebas para solistas, dos salas más de ensayo para orquestas y vestuarios.

En cuanto al resto de dotaciones, el recinto contará con bar y zona de descanso para artistas, almacenes y talleres para los instrumentos y su reparación, además de sala de exposiciones, tres salas de reuniones, sala de coloquios y sala de conferencias.

Completan las instalaciones una sala de protocolo, guardarropa, cafetería y restaurante.

NOTA DE LA REDACCIÓN

Al cierre de la presente edición de La Traca, lamentamos no haber podido incluir la información referida a los auditorios de Castellón y Peñíscola al no habernos sido facilitada por no estar concretada.



ÚLTIMA HORA

Daniel Claver es un buen amigo y colaborador de esta revista. Ahora le co-

nocemos en una nueva faceta, la de cantante. Su reciente disco "De cor i ànima" es un recopilatorio de canciones de Juan Pardo. El disco está grabado en Sueca, ciudad natal del autor, en el estudio "La Nit" y está editado por Emi Music. Pensamos que es una iniciativa meritoria.

¡Suerte Daniel!

XIV FESTIVAL MEDIEVAL D'ELX



La maravilla patrimonial del Misteri d'Elx centra buena parte de los actos del Festival Medieval de este año.

A caballo entre octubre y noviembre llega a la capital ilicitana una nueva edición del ya consagrado Festival Medieval, con una espectacular selección de obras

que, en esta ocasión abordarán desde las artes escénicas elementos como los conflictos bélicos, los viajes y el núcleo de la Festa d'Elx: el Misteri.

J. D. L.
Redacción

Elx no se conforma con el relato sacro de El Misteri que todos los meses de agosto se renueva en la Basílica de Santa María. En el entorno magnífico de las palmeras centenarias, que dan brillo e identidad a todo un pueblo orgulloso de sus raíces, se celebra, como queriendo aún más, el Festival Medieval de Elx. Este año celebra su decimo-cuarto aniversario bajo la dirección del profesor Antoni Tordera.

La ciudad de Elx, con algo más de 200.000 habitantes, contiene una de las más abigarradas historias de entre todas las ciudades del antiguo

reino de Valencia. Además de su inigualable paisaje rural y urbano, de su rico patrimonio cultural y monumental, alberga dos de las cuatro declaraciones de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO, como es la Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de El Misteri, el último de los documentos vivos del teatro religioso medieval antes de que el concilio de Trento prohibiese las representaciones teatrales en el interior de las iglesias y templos; y el Palmeral, conjunto de palmeras que a modo de oasis representa la mejor heredad y síntesis de la cultura hispano-musulmana, ejemplo de

conservación ambiental y nexo paisajístico.

El Misteri es la justificación intelectual para que la ciudad de Elx aporte, con el Festival, un elemento más de conmemoración, estudio y representación de propuestas en torno a la Edad Media y al tiempo en que, las diversas civilizaciones que en el Mediterráneo se fueron sucediendo, fueron dejando su impronta en la ciudad de las palmeras.

Sin duda El Misteri es la seña de identidad más significativa de la ciudad. Se trata de un drama medieval que cada año se representa en la Basílica de Santa

María y que relata la ascensión a los cielos de la Virgen María. Elx logró del papa Urbano VIII en 1632 una bula que permitiría todos los años recordar el drama sacro; y ello se consiguió merced al empeño de todo el pueblo, hoy orgulloso de su singularidad.

La vinculación a un espectáculo tan particular se expande en diversos ámbitos culturales. La organización de un festival medieval de teatro, música y espectáculos populares acredita el deseo de profundizar en el conocimiento de otros elementos culturales procedentes de la Edad Media y que se

***El profesor Antoni Tordera es el encargado de la dirección de este acontecimiento cultural**



amplía a nivel internacional con la presencia de diferentes agrupaciones que tienen obras de aquella época.

El XIV Festival Medieval d'Elx se celebrará entre los días 23 de octubre y 1 de noviembre, en pleno otoño y, como desde el principio, alternará representaciones en locales cerrados, con vistosas representaciones en la calle, donde se acerque la escena al ciudadano y se le dote de mayor recorrido escénico y elementos como el fuego, la música y la cooperación del espectador.

GUERRAS, VIAJES Y MISTERIOS

Cada edición del festival contiene una temática que define la programación. De la misma

manera que en 2008 el tema principal era la mujer en la edad Media y en 2007 lo fue en torno a dragones, ángeles y otras criaturas propias de la literatura y del arte medieval, el festival de 2009 se refiere a "Guerras, Viajes y Misterios", tres elementos que en realidad definen el medioevo europeo, repleto de guerras, viajes (cruzadas) y grandes misterios.

El destinado a la guerra, secuencia principal de la Europa del la Edad Media, desde la caída del imperio romano hasta la guerra de los cien años, destacará con espectáculos destinados a narrar las andanzas de los caballeros medievales, como el Tirant o el Amadís de Gaula.

La guerra para los españoles es cosa de antaño, pero también es cosa reciente, de manera que es acertada la exposición que al mismo tiempo se va a abrir con motivo del festival sobre la Guerra Civil Española de 1936.

El bloque destinado a los viajes no es menos interesante, y dentro de este apartado se verán aventuras con los verdaderos aventureros que pertenecen al imaginario de la época, como Marco Polo o Simbad el Marino, uno que existió; el otro que existe en la imaginación literaria. El interés por lo remoto, lo exótico, ya era en tiempos del medioevo algo inherente a la naturaleza humana. El bloque dedicado a los misterios, lógica-

mente, tenía que centrarse en el propio "Misteri d'Elx", momento en que se tienen previstos, además de diversos espectáculos sobre los misterios de la Edad Media, una celebración muy especial: la del 400 aniversario del Acta de 1609, por la que el Ayuntamiento de la ciudad se comprometió para siempre a representar el espectáculo, a pesar de las restricciones conciliares y gracias a la bula obtenida del Papa.

Al mismo tiempo, se celebrará el 300 aniversario de la Consuetud de 1709 (consuetud: texto referencial desde el que

se realiza la representación). A destacar en este sentido la producción propia que el Festival va a poner en marcha con una dimensión popular de carácter cívico.

Un festival diverso: teatro, música, representaciones callejeras, espectáculos orientales, autos medievales...

La organización del festival ha avanzado a través de su página web (www.festivalmedieval.com) información sobre algunas de las funciones más destacadas del programa, que al cierre de esta edición se estaba completando.

Un FESTIVAL que enamora

Estos son algunos de los espectáculos que veremos:

CEREMONIA SEMA,

por la compañía Galata Mavievleri (Turquía)



Un viaje magnífico a un mundo espiritual a través de una ceremonia de bailes giratorios y música que emula la ronda espiritual de los planetas alrededor del Sol. Es un espectáculo/ceremonia, único, basado en las danzas del imperio otomano con música y canto que, hacia el siglo XII, evolucionaron a formas rituales y místicas.

EDO-DAIKAGURA

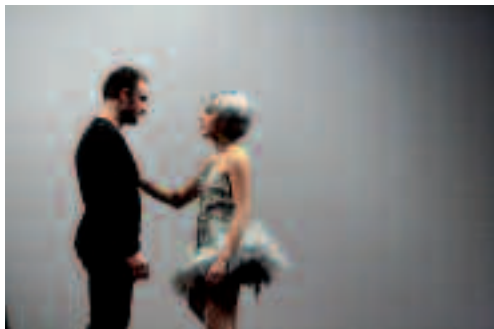
por la compañía Senmaru & Auki (Japón)

Senmaru & Yuki, vestidos con sus kimonos, nos presentan malabares tradicionales japoneses con objetos siempre presentes en esta cultura: sombrillas, teteras, pelotas, abanicos y espadas samurai, entre otros, que harán volar vertiginosamente sin dejarte ni pestañear. Originariamente, el propósito de Daikagura era ser utilizado por la gente como talismán, para ahuyentar el diablo en beneficio de los dioses en los santuarios. Así pues en sus orígenes eran ritos muy serios y sagrados.



EL CABALLERO AMADÍS

por la compañía EscenaTé (Madrid)



Todos los relatos de aventuras que llenan nuestro imaginario tienen raíces en los libros de caballerías, dedicados a exaltar la lealtad, la aventura y sobre todo el amor verdadero. El héroe que desconoce su verdadero origen; que parece elegido para una misión trascendente; que es especial: más valiente, más fuerte y más honrado. Basado en la novela emblemática de caballerías Amadís de Gaula (1508), el espectáculo alimenta nuestra imaginación de aventuras.

IL MORO DI GRANATA

por la compañía Ensemble Lucidarium (Italia)

Il Moro di Granata funde la música de Oriente con la de Occidente tras la expansión del Islam. Versa sobre el territorio común, las distintas lenguas incomprensibles entre sí y los conflictos que han dado como resultado una relación siempre difícil y dolorosa pero también armoniosa y generosa. Este concierto fusiona música y textos de diferentes eras y repertorios, buscando el rastro de la tradición mediterránea en la música italiana.

BOMBAS POR MINUTO

por la compañía Les Comandos percu (Francia)

Bombas por Minuto hace referencia a las “bombas que explotan cada día en la Tierra”, a los ataques, guerras, miserias económicas y todo tipo de cosas que nos “queman la vida”.

AUTO DE LOS REYES MAGOS

por la compañía Nao d' Amores (Segovia)

El Auto de los Reyes Magos es una pieza única de nuestro teatro que data de mediados del s. XII y fue hallado en un códice de la Biblioteca de Cabildo de Toledo. Este texto nos lleva al origen del teatro.



DERVISH IN PROGRESS

por la compañía Ziya Azazi (Turquía)



Dervish in Progress es el resultado del análisis personal y artístico de las danzas tradicionales Sufí y una nueva interpretación, dejando ver la importancia de las influencias occidentales. En el sufismo, se llega al trance dando vueltas, así el reto para Ziya Azazi ha sido encontrar otras maneras de girar que también llevaran a ese trance.

MARCO POLO

por la compañía Teloncillo (Valladolid)

En la propuesta de Teloncillo, tres actores se van metamorfoseando en los diferentes personajes con los que se va encontrando Marco Polo. Tres actores que, al igual que Marco, se dejarán seducir por lo nuevo, lo distinto, lo raro, lo maravilloso...



EL CAVALLER TIRANT

por la compañía de Recerca i Innovació Teatral (Valencia)



La novela caballeresca Tirant fue publicada en Valencia en 1490 y ha sido considerada como la obra iniciadora de la narrativa moderna. A partir de la adaptación de Pascual Alapont, CRIT obtiene un texto dramatizado, fiel al original, al que se le imprime ritmo y comicidad.

SIMBAD

por la compañía Mariano Martínez (Elx)

Mariano será el encargado de narrar y vivir los emocionantes viajes de Simbad el Marino. Aventuras, criaturas inimaginables, hermosos tesoros y exóticos paisajes harán las delicias de los más pequeños. Tras los fantásticos avatares del marino se encuentra su habilidad, su audacia, intrepidez, tenacidad e ingenio, valores que se transmiten mediante estos cuentos. Los Viajes de Simbad, pertenecen a Las Mil y una Noche una célebre recopilación de cuentos árabes del Oriente Medio medieval

L'HOMME ARMÉ

por la compañía Cor de Cambra d'Elx (Elx)



La guerra ha sido tema de inspiración para artistas de todas la épocas. En la Edad Media canciones populares como L'homme armé han inspirado a numerosos músicos que han compuesto obras que van de lo más bélico a lo más sacro. El origen de la canción L'homme armé (el hombre armado) es incierto. Hay quienes piensan que se trata de San Miguel Arcángel combatiendo frente a Lucifer, otras que es el nombre de una taberna cercana a la casa del compositor medieval Dufay. Las composiciones que hoy se ofrecen giran todas en torno a esta idea de la guerra como inspiración musical

STELLA MARIS

por la compañía Trío Medieval (Noruega)

Tres voces cristalinas, de tres mujeres distintas, se funden en una música asombrosa, llamativa, vivaz, calma pero nunca pacífica. Solamente tres voces blancas y el oscuro silencio a su alrededor. Las tres sopranos escandinavas han conseguido crear un sonido único en el que se mueven con infalible virtuosismo. Fusión de diversos estilos: música polifónica medieval de Inglaterra, Francia e Italia con obras contemporáneas, tradicionales baladas y canciones noruegas.

LA VIRGEN MARÍA

ES LA ELEGIDA (MARIA VIRGO ASSUMPTA EST) por la compañía del Parnás (Benifaió)

Este concierto gira en torno a la temática mariana, de los máximos exponentes del Barroco Valenciano, de 1642 a 1743, una serie de canciones muy variadas, que al escucharlas nos transportan directamente a la Edad Media.

CAVALLS DE MENORCA

por la compañía Tutatis (Barcelona)

La festividad de los caballos negros menorquines tiene su origen a finales del medioevo, según parece, su presencia en la isla se remonta a la reconquista cristiana por Alfonso III, en 1287. Es una fiesta en la que los caballos y sus jinetes son la mayor atracción, con ella se rememora, según los expertos, los viejos torneos y rituales, habituales desde principios del siglo XIV.



RAZONES PARA UN FESTIVAL

ANTONI TORDERA, *director del Festival*

El reto para el año 2009, a la hora de diseñar la programación, consistía en articular la historia y conjugarla con los orígenes y razón de ser del Festival. Esto es, unir las conmemoraciones de los años 1609 y 1709 con el motivo original del Festival, la Edad Media. Y la respuesta la hemos creído encontrar auscultando la historia desde nuestro presente, esto es, mirando desde este año 2009 la continuidad, -llena de sobresaltos-, y la complejidad -misteriosa-, del devenir histórico.

De aquí que uno de los pilares del argumento que proponemos para este Festival, sea el del **viaje**. Parece el más discreto, frente a la potencia que es la guerra y los misterios, pero es el que nos ha servido como hilo que reúne delicadamente la Edad Media, las conmemoraciones de los siglos XVII y XVIII, y nuestra convulsa mirada desde principios del actual milenio.

Aunque repasar la Historia sea como un viaje científico, la aventura viajera apela también a la fantasía. Por eso en la programación están la música de las Cruzadas, los relatos de los caballeros *Tirant* o *Amadís*, las fantasías de *Simbad el Marino*, o las maravillas de *Marco Polo*.

Un viaje, si quiere ser verosímil, creíble, no puede ignorar el componente violento con el que se ha escrito la Historia. Y si hubo **guerras** y atrocidad en la Edad Media (un reciente libro sobre el tema se titula "A hierro y fuego"), también las hubo en la época que conmemoramos (pues en 1609 ocurrió la expulsión de los moriscos) y también las hubo en el siglo XX (por eso asumimos la feliz, aunque triste, coincidencia con la exposición que recuerda 1939), y es en fin, obvio pero terrible que haya guerras hoy.

Pienso sinceramente que la historia humana está hecha de **misterios**, por su extraña mezcla de amor y violencia. Tal vez por ello los hombres y las mujeres de cualquier religión apelan a la fe en lo sobrenatural, e invocan el mismo misterio que recubre todas las creencias: por eso iniciamos el Festival con una ceremonia del misticismo sufi, y lo cerramos con dos misterios cristianos: la Adoración de los Magos a Jesús y la Asunción de la Virgen. En esto último radica la poderosa justificación del Festival de este año, porque si la Consueta de 1709 es documento de la cadena secular de representaciones de La Festa, la decisión del Consell en 1609 de que **todo** Elche asumiera la pervivencia del Misteri, es motivo de orgullo y dignidad.

Ambos centenarios se complementan, desde sus propios espacios, la Consueta en el templo, el Acta del Consell en la calle, al aire libre, sin distinción de procedencia, estado o condición. Toda la ciudad, representada en Santa María o participante en la plaza.

En suma, misterio y fiesta.

JUEGOS MEDIEVALES

por la compañía Festijoux (Francia)

Los Juegos Medievales son como un parque abierto al público infantil, del que no se excluye a los adultos. Un espacio con una amplia variedad de juegos de origen Medieval, algunos de ellos reconocibles por nuestros recuerdos de infancia.

CABANILLES, LA BATALLA FANTÁSTICA

por la compañía Pla & Artigas (Italia/España)

El compositor de Algemesí Joan Baptista Cabanilles es el nexo de unión del programa que Jonathan Pia a la trompeta natural barroca y Javier Artigas al órgano interpretarán en la Basílica de Santa María de Elx.

AVANCE DE LA PROGRAMACIÓN

23-10-09 a las 20:00

Ceremonia Sema
Gran Teatro
C/ Kursaal, 3 Elche

24-10-09 a las 11:00

Eco-Holograma
Palacio de Atarica

24-10-09 a las 20:00

El Capatzen Amadis
Gran Teatro
C/ Kursaal, 3 Elche

24-10-09 a las 22:30

Derivish in progress
Hort de Xocolater
C/ Cases de Mar
de Dñs. s/n Elche

25-10-09 a las 11:00

Marco Polo
Sara Trampó
Manuel López
Quereda. s/n Elche

25-10-09 a las 20:00

« Moro de Granada. Alma
mediterránea: entre
conflictos y fraternidad»
Iglesia de San José
Plaza Fco. Calvo. 20 Elche

27-10-09 a las 10:00

El Camerlin
Sala de la Llotja

27-10-09 a las 10:00

Sintaxi
IMPE- Museo Arqueológico y
de Historia del Elche

28-10-09 a las 21:30

L'Homme Arme
Iglesia de San José
Plaza Fco. Calvo, 20 Elche

29-10-09 a las 20:00

Santa Maria
Iglesia de San José
Plaza Fco. Calvo, 20 Elche

30-10-09 a las 20:00

La Virgen María es la
esposa / Maria Virgo
Assumpta est
Iglesia de San Juan
Plaza de San Juan, s/n Elche

30-10-09 a las 21:30

Cançons de Memòria
Cafes del Centre

31-10-09 a las 19:00

Colla Vella. La ballada fantàstica
Basílica de Santa Maria
Plaza del Congrés Excursionista
Elche

31-10-09 a las 23:00

Bombas por minuto
Trastapaco (Muro del Palacio
de Atarica)
Diagonal del Palau. s/n Elche

01-11-09 a las 11:15

Juegos Medievales
Fototeca del Parque
Municipal

01-11-09 a las 20:00

Auto de los Reyes Magos
Gran Teatro
C/ Kursaal, 3 Elche



“Ya me quedan pocas asignaturas pendientes”



Ramón Almazán, subdirector y programador del Palau de la Música, nos recibió en su despacho, donde realizamos la entrevista.

SILVIA PERIS
Valencia

Treinta años dedicado a la docencia, como profesor de Filosofía en la Universidad de Valencia y, de repente, pasó a programar uno de los espacios musicales más importantes en aquellos momentos en la ciudad de Valencia: el Palau de la Música ¿cómo recuerda ese tránsito?

No fue transición como tal porque siempre estuve vinculado a la música, no sólo como aficionado, sino como cargo de gestión musical. En la Filarmónica de Valencia entré en el año 1965 y pasé por diferentes cargos hasta llegar a la presidencia.

En aquel entonces, gestionar una entidad como la Filarmónica era gestionar la parte más importante de la música,

teniendo la oportunidad de contactar con agentes musicales, artistas, etcétera. La alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, me llamó en el año 1998 para que desarrollara el Festival Puccini y pasé, posteriormente, a ser intendente de la Orquesta de Valencia...y de ahí a la parcela de programación musical y gestión. Como verá, desde los veinte años, mi relación con la música en Valencia ha sido más o menos directa.

La filosofía y la música, ¿forman un buen maridaje en estos tiempos en los que tan poca cabida tienen las Humanidades?

Ha habido un desplazamiento del Humanismo clásico (lenguas clásicas, Literatura, Filoso-

Ramón Almazán se dedicó durante más de treinta años a dar clases de filosofía en la Universidad de Valencia, aunque su vínculo con la música clásica siempre estuvo presente, antes incluso de su tarea docente. Desde el año 1998 se encarga de programar los conciertos del Palau de la Música, y no se plantea, de momento, volver a las aulas. A estas alturas de su vida, pocas asignaturas le quedan ya para septiembre, un mes en el que arranca la nueva programación en la que el auditorio valenciano incluirá la ópera “Dialogues des Carmelites”, un sueño hecho realidad para este apasionado de la música.

***Almazán ha anunciado que donará al auditorio valenciano su inmensa colección privada de discos**

fía) por un humanismo artístico (conciertos, exposiciones de pintura...). Desde los poderes establecidos, a la gente se le ha ido negando una formación humanística como la que recibí mi generación, y que tenía un fundamento teológico y humanístico de la cultura.

Estoy hablando de los años cincuenta, cuando estas disciplinas eran compatibles y estaban hermanadas. Hoy en

día, con los avatares de la historia, la teología y la cultura humanística se ha desplazado de los pilares de la educación en beneficio de del arte y, fundamentalmente, de la música. Hay que recordar que en aquellos años había pocos conciertos en comparación con la actualidad. Pero no creo que sea como para echar las campanas al vuelo. Hay que encontrar un equilibrio entre el humanismo y, dentro del mismo inclu-



**"Cuando se programa se ha de tener un equilibrio. No se puede ser un mero notario de los gustos del público ni tampoco un déspota que imponga su criterio"*

Ramón Almazán y Mayrén Beneyto durante la reciente presentación de la programación 2009/2010. Foto: Eva Ripoll.

yo la teología, y el arte. Lo ideal sería que el país hubiera crecido tanto humanística, como artísticamente.

Hablemos de su trabajo como programador. A la hora de plantearse una nueva temporada en el Palau de la Música ¿qué priman más sus gustos musicales o las apetencias del público?

El programador ha de mantener un equilibrio. No se trata de ser un notario que levanta acta de aquello que quiere el público, pero tampoco se trata de ser un déspota que imponga sus gustos musicales. De cualquier forma, al ser un auditorio público no hay que preocuparse dema-

siado. En primer lugar, hacemos una programación conjunta con la Orquesta de Valencia. En un futuro no muy lejano, las grandes obras sinfónicas estarán en manos de la Orquesta de Valencia que ya podemos decir que "se habla de tú a tú" con otras orquestas prestigiosas. En cuanto a la parcela de abono, independientemente de que se traiga a orquestas extranjeras que, cada vez resultan más caras, apostaremos más por la música barroca, grupos de música clásica y, sobre todo, por versiones y obras de repertorio con un lenguaje más actual.

Si hace usted balance de estos once años al

frente de la programación del Palau de la Música, seguro que habrá alguna orquesta, algún director, solista, repertorio... que se le habrá resistido...

Ya me quedan pocas asignaturas pendientes. Me faltaba la ópera "Dialogues des Carmélites", y ya se va a hacer este año. En honor a la verdad, hay que decir que siempre quedan cosas pero creo que los años que me queden oficialmente al frente del Palau, se van a hacer.

No puedo revelar secretos que no están seguros, porque quizá traiga mala suerte.

Ha anunciado que va a donar toda su colec-



Fachada del Palau de la Música. Abajo: Almazán en rueda de prensa. Foto: E. Ripoll.

ción privada de música, que incluye miles de piezas entre vinilos, cedés, libros, partituras. Es la primera donación de estas características que recibe el Palau de la Música. Todo un acto de generosidad por su parte.

Bueno, uno no va a vivir eternamente. Creo que el Palau de la Música es el lugar en el que mejor va a estar mi colección, ya que aquí he pasado momentos muy felices.

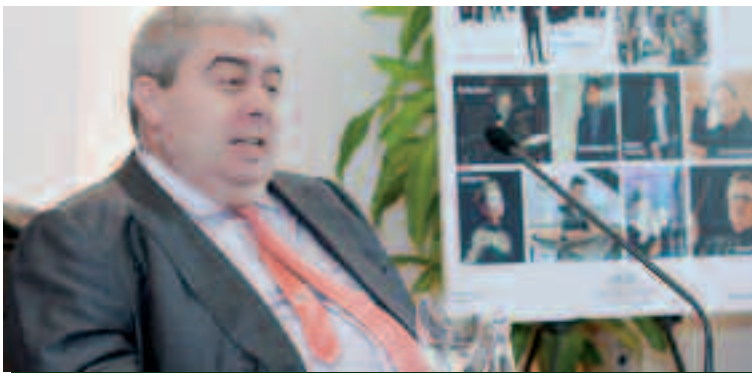
Además, siempre podré venir y escuchar mis discos cuando me jubile.

¿Existe alguna pieza a la que le tenga especial cariño y de la cual le cueste más desprenderse?

Una grabación de "Frauer liber und lieben" de Schumann, y algunos vídeos concretos de la Orquesta de Valencia.

Usted ha dicho en alguna que otra ocasión que le hubiera gustado ser violinista o director de orquesta...

Sí, pero como dijo el filósofo Herbert, ese que tanto le gusta a Gasset, "el que no pueda lo que quiere, que quiera lo que puede".





LOS MÚSICOS CELEBRAN SU DÍA grande

La música es una expresión, tal vez la más característica junto con la pirotecnia y el fuego, de la actividad festiva de la Comunitat Valenciana. Seguramente, por esa razón el día de la santa católica a la que encomiendan su protección los músicos sea una de las festividades que más se celebren en el territorio de la Comunitat.

No es de extrañar que el 22 de noviembre y el fin de semana más cercano a esta fecha, la práctica totalidad de los municipios valencianos honren a Santa Cecilia de Roma, canonizada como patrona de la música en 1594, con actos en los que predominan -no podía ser de otra manera- aquellos vinculados a la expresión musical. Y todo ello pese a que, como se verá a continuación, la relación de la mártir con la música no esté del todo clara.

Sea como fuere, el próximo domingo 22 de noviembre los músicos de la Comunitat tomarán templetas, plazas y auditorios con programas y conciertos especiales. Esta jornada servirá además para la

identificación y refuerzo del sentimiento de unidad que reina en las Sociedades Musicales, las bandas de música, auténtico motor de este aspecto cultural. Los datos más recientes indican que existen 523 bandas oficiales y federadas, en las que participan activamente más de 40.000 músicos y que en las escuelas que gestionan se forman más de 120.000 alumnos.

Sin embargo, lo que a buen seguro la mayoría de este inmenso colectivo desconoce es que el origen del patronazgo de Santa Cecilia puede deberse a una curiosidad, como un error en la traducción de los "Actos de Santa Cecilia".

EL MARTIRIO DE CECILIA

La leyenda y la tradición cristiana nos cuenta que Cecilia fue una mujer romana, perteneciente a una familia aristocrática que, desde bien joven, abrazó la nueva religión y que consagró su virginidad a Cristo. Pese a ello, se casó con un joven patricio, Valerio. El día de los esponsales, Cecilia comunicó a su marido su promesa de



"Santa Cecilia y Valerio", del pintor Lelio Orsi, 1555. En el cuadro se observan varios instrumentos musicales y al ángel que guardó la virginidad de la santa.

Cecilia, martirizada entre el siglo II y el siglo III, protege a los músicos desde su canonización en 1584 pese a que su relación con este arte no parece que haya sido muy directa



"Santa Cecilia", de Nicolas Poussin, 1627.



Tradicionalmente se ilustra a la santa con un órgano.

fe y le explicó que un ángel guardaba su virginidad.

En esta la hagiográfica, el autor cuenta en latín "*cantátibus órganis, illa [Cecilia virgo] in corde suo soli Dómino decantábat [dicens]: Fiat Dómine cor meum et corpus meum immaculátum et non confundar*". La tradición quiso que la interpretación de la sentencia nos llegara como "mientras sonaban los instrumentos musicales, ella (la virgen Cecilia) en su corazón a su único Señor cantaba [diciendo]: [Señor,] haga el corazón mío y el cuerpo mío immaculados y no confunda" y que se ubicara temporalmente en el día del matrimonio.

El esposo accedió a bautizarse para ver al ser celestial y así fue. Desde entonces, ambos y el hermano de él, propagaron la religión cristiana, hasta que las autoridades los prendieron y los ejecutaron. Luego llegó el turno

del martirio de Cecilia. En primer lugar la encerraron en una cámara anexa a unos baños con el fin de que se asfixiara, a lo que la joven, al parecer, respondió con cantos.

Al ver que no moría, un verdugo le asestó tres golpes de espada en el cuello pese a lo que agonizó durante tres días, en los que pidió al Papa que en su vivienda se erigiera una iglesia.

No obstante, fuentes posteriores explican que la traducción de "*cantátibus órganis*" más fiel a la realidad sería la de "*candéntibus organis*", o sea los "instrumentos candentes", por lo que la sentencia se referiría al momento del martirio. Algo que refuerza esta versión, tan legendaria como la anterior, es la historia de la música, pues el órgano como tal o el piano (dos de los instrumentos con los que la historia del arte ha retratado a Cecilia) no existían en la fecha de su martirio (entre el



*** Las 523 sociedades musicales existentes en la Comunitat Valenciana honrarán el próximo 22 de noviembre a la santa que les protege según el catolicismo**

Concierto de la Unión Musical de Lliria.

siglo II y siglo III), pues el órgano se introdujo en Roma durante el siglo VII y el piano no se inventó hasta 1700.

Lo bien cierto es que en 1584 Santa Cecilia fue canonizada por Gregorio XIII como patrona de la música por su "atracción irresistible

hacia los acordes melódicos de los instrumentos" y la Academia de la Música de Roma la tomó como protectora.

Al margen de su "atracción irresistible" hacia el arte musical, la iglesia de Santa Cecilia en Roma fue la primera iglesia en la que se ce-

lebraron oficios cantados diarios. Desde entonces los músicos se han encomendado fervorosamente a su protección y casi 2.000 años tras su martirio el próximo 22 de noviembre la música volverá a sonar en honor a esta mártir en toda la Comunitat Valenciana.

un 'cantaor'

para el SIGLO XXI

Miquel Gil (Catarroja, 1956) lleva una honesta trayectoria a sus espaldas desde que Vicent Torrent le diera la "espenteta" para ponerse ante un micrófono. Corrían los tiempos de "Al tall" pero ahora lleva tres discos en solitario y prepara un cuarto. Siempre fiel "als seus arrels" se enorgullece al reivindicar un código tradicional valenciano que durante más de mil años ha formado parte de la cultura musical autóctona y que piensa que, entrados en un nuevo siglo, "aún es útil y más en una sociedad globalizada como ésta".

SILVIA PERIS
Valencia



El valenciano Miquel Gil en una foto de estudio.

Miquel Gil ¿qué pasa que se le ve tan poco por estas, sus tierras? Eso quisiera yo saber. Hace seis años que triplico el número de actuaciones en Italia comparado con el territorio valenciano.

Vaya, y ¿eso a qué es debido?

Pues, te tienes que escuchar, por ejemplo, de ciertos gestores culturales que programan en base a lo que dice Radio 3 o los Babelia de turno, que la música en valenciano no tiene público, que es mala... Y yo les diría a estos gestores que salieran fuera y que vieran como sesenta mil personas corean en Düsseldorf (Alemania) las canciones de "L'Ham de foc". Los gestores culturales

y los políticos culturales van a cosas seguras y persiguen lo mediático, aquello que está de moda.

Y tal como están las cosas en la industria discográfica con las descargas de Internet, mal asunto ¿no?

Te planteas los discos de otra manera. El disco es como una inversión, una forma de dar la noticia de que has hecho un nuevo trabajo, los medios amplifican la noticia, llegas al público y en el directo es donde ganas dinero. El disco era antes parte del negocio y ahora es, simplemente, una noticia. En cuanto a los conciertos, el folk nunca ha sido muy mediático y, por tanto, los que nos dedicamos más a la cultura

que a la industria, estamos padeciendo menos este momento.

Siempre ha sido un hombre muy comprometido ideológicamente, ese compromiso salpica de forma muy clara su trabajo musical...

Yo reivindico la música y reivindico la utilidad del código tradicional valenciano de mil años de cultura musical valenciana de cara al siglo XXI. Creo que aún es útil y bien útil; y más en una sociedad globalizada como la nuestra en la que podemos transformar lo local en universal. Estamos a un 'click' de escuchar a un grupo de la otra parte del mundo.

Está preparando nue-

vo disco, según tenemos entendido una producción de esas que llama "raras" y realizada por el puro placer de hacerla, sin más pretensiones.

Efectivamente. Se trata de uno de esos discos que intercalo en un ciclo de tres años entre disco y disco oficial. Se trata de un disco de versiones con salida estilística hacia otros territorios musicales en los cuales nunca he trabajado, con temas de Cole Porter, Sting, Humet, entre otros...

Y mientras este disco termina de tener forma, prepara ya un cuarto en solitario. ¡Está que no para! Háblenos de ese trabajo.

Continúo en la línea de

"Orgànic", con una parte musical en deconstrucción de la música tradicional valenciana, y unos textos de poetas contemporáneos: Enric Cassases, Ramón Guillel, Manel Rodríguez. Soy reincidente en algunos nombres sin quererlo, ya que te gustan determinadas formas de escribir.

Unas últimas palabras hasta que nos veamos en el próximo concierto más cercano...

Soy un privilegiado que trabajo en lo que me gusta, en un juego de fidelidades y apeancias. A nivel personal, me tengo que encontrar bien conmigo mismo, porque si no no podré ser útil a nada, ni a nadie.